

(NAD) RYSOWAĆ

RYSOWAĆ /08
MIĘDZYNARODOWA
WYSTAWA
RYSUNKU
STUDENCKIEGO

TORUŃ 2018

(NAD) RYSOWAĆ

RYSOWAĆ /08
MIĘDZYNARODOWA
WYSTAWA
RYSUNKU
STUDENCKIEGO

TORUŃ 2018

IDEA

Założeniem wystaw organizowanych przez Zakład Rysunku UMK od 2008 roku jest pokazanie rysunku w całej jego różnorodności, poczynając od dobrego rysunku klasycznego, przez rysunek użytkowy, ilustracyjny, poprzez rozwiązania mniej konwencjonalne, przybierające formę animacji, akcji, performansu, instalacji, aż po realizacje czysto konceptualne.

Czym jest tytułowe NAD_RYSOWANIE, które stało się hasłem przewodnim tegorocznej edycji?

Refleksją nad przekraczaniem rysunkowych granic, więcej niż rysunkiem. Koncepcja tej edycji krąży wokół prostej rady, jaką zostawił po sobie prof. Krzysztof Cander, wybitny pedagog i wszechstronny artysta, która brzmiała: „Więcej rysować!” To „więcej” zamieniamy w NAD_RYSOWANIE, czyli wartość dodaną. Interesują nas przekroczenia: w obszarze rysunku klasycznego, poszukujemy jeszcze precyzyjniej odtwarzanej rzeczywistości, a może wyjścia w stronę NAD_REALIZMU? W obszarze rysunku reportażowo-codziennego, szukamy przejawów NADaktywności rysunkowej, objawiającej się rysowaniem bez przerwy, na zajęciach i na marginesach, w szkicownikach, na papierze, ale też na wszystkich innych podłożach. W obszarze rysunku eksperymentalnego oczekujemy wyjścia poNAD płaszczyznę, w przestrzeń, poza ściany galerii...

Wierzmy, że NAD_RYSOWANIE może być przekraczaniem granic swoich własnych umiejętności, ale także szukaniem wciąż nowych obszarów rysunkowych.

Zapraszamy wszystkich studentów do podzielnia się z nami efektami swojej rysunkowej NADaktywności!

THE IDEA

The idea behind the exhibitions organized by the Department of Drawing of Nicolaus Copernicus University since 2008 is to show drawing in all its diversity, starting from fine classical drawing, through functional and illustrative drawing, to less conventional realizations, such as animations, artistic actions, performances, installations, as well as purely conceptual realizations.

How to understand the concept of OVER_DRAWING from the title, which has become the main theme of this year's edition?

It is a reflection on crossing the borders of drawing, a reflection on more than just drawing. The idea of this year's edition revolves around a simple piece of advice given by Prof. Krzysztof Cander, an outstanding pedagogue and versatile artist, who often observed: "You should draw more!" It is this very suggestion to draw more, to do better and go beyond that has been used as an inspiration and turned into the OVER_DRAWING. We are interested in going beyond: In the area of classical drawing, we are looking for even more precise ways of reproducing reality, or maybe moving towards OVER_realism? In the field of reportage/everyday drawing, we are looking for the examples of OVER_productive drawing activity, which manifests itself in drawing relentlessly, in classes and on the margins, in sketchbooks, on paper, but also on any other surfaces. In the area of experimental drawing, we expect artists to go beyond and OVER the flat surface, into the wider space and beyond the gallery walls.

We believe that OVER_DRAWING may be understood as reaching beyond the limits of your own skills and abilities but also as searching for still new drawing areas.

We invite all students to share with us the effects of their drawing hyper and OVER_activity!

ИДЕЕЙ

Идеей выставок, организуемых кафедрой рисунка УНК с 2008 г., является представление рисунка во всем его разнообразии, от академического рисунка, через рисунок практический, иллюстрационный, через решения менее привычные, приобретающие форму инсталляции, анимации, акции, перформанса, вплоть до реализации исключительно концептуальной.

Что значит название «СВЕРХ_РИСОВАНИЕ», которое стало ведущим девизом выставки в этом году?

Это размышления о том, что изменяются границы рисунка, он становится больше, чем рисунок. Концепция этой выставки витает около простого совета, данного проф. Кшиштофом Цандером, выдающимся педагогом и всесторонним художником, который звучал так: БОЛЬШЕ, ЧЕМ РИСУЙТЕ! Это больше, чем мы заменяем на СВЕРХ – СВЕРХ_РИСОВАНИЕ, таким образом, добавляя значение. Нас интересует «сверх»: В области академического рисунка мы ищем СВЕРХточно передаваемую реальность, а, может, даже выход в СВЕРХ_РЕАЛИЗМ? В области рисунка репортажно-повседневного мы ищем проявления СВЕРХактивности, выраженной в непрерывном рисовании: во время занятий, на полях, в блокноте, на бумаге и на других поверхностях. В области рисунка экспериментального мы ожидаем выхода в СВЕРХплоскость, в пространство, за стены галереи...

Мы верим, что СВЕРХ_РИСОВАНИЕ может не только изменить границы своих собственных способностей, но и найти еще новые области рисунка.

Приглашаем всех студентов поделиться с нами результатами своей рисовальной СВЕРХактивности!

RYSOWAĆ (nad) OPTYMISTYCZNIE

Od dziesięciu lat Zakład Rysunku Wydziału Sztuk Pięknych Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu organizuje Międzynarodową Wystawę Rysunku Studenckiego Rysować. Od pewnego czasu przedsięwzięcie realizowane jest w trybie biennale, dlatego prezentowana w maju 2018 roku w toruńskiej Galerii Sztuki Wozownia ekspozycja pod hasłem NAD_RYSOWAĆ była dopiero ósmą w kolejności odsłoną imprezy.

W manifeście ideowym, który towarzyszył wystawie, czytamy: „Czym jest tytułowe NAD_RYSOWANIE, które stało się hasłem przewodnim tegorocznej edycji Międzynarodowej Wystawy Rysunku Studenckiego? To refleksja nad przekraczaniem rysunkowych granic, nad tym, co jest czymś więcej niż rysunkiem”. Koncepcja ósmej edycji imprezy krąży wokół prostej rady prof. Krzysztofa Candra, wybitnego pedagoga i wszechstronnego artysty, która brzmi: „Więcej rysować!”. To „więcej” zamienione zostało w NAD_RYSOWANIE, czyli wartość dodaną.

Na wystawie zaprezentowano prace ponad 90 studentów i świeżo upieczonych absolwentów 22 uczelni z: Polski, Ukrainy, Rosji, Białorusi, Gruzji, Holandii, Słowacji i Rumunii, którzy w różny sposób zrealizowali temat NAD_RYSOWANIA. Ekspozycja w Galerii Wozownia jest wyjątkowo różnorodna i, jak się wydaje, odzwierciedla różnorodne rozumienie zarówno medium rysunkowego, jak i owej postulowanej przez organizatorów wartości dodanej. Mimo tej różnorodności, nietrudno wskazać główne kierunki poszukiwań formalnych i obszary eksplorowanej przez młodych artystów tematyki.

DODAJĄC DO TRADYCJI

Jednym z proponowanych przez organizatorów wystawy odczytań przedrostka „nad” jest hiperrealizm. Do tej tradycji z pewnością odwołuje się Kamil Pieczykolan – autor wielkoformatowej pracy *XXL*. Kompozycja przywołuje skojarzenia z oglądanym w makroskali herbatnikiem Petit Beurre, którego charakterystycznym elementem są symetrycznie rozmieszczone lejkowate zagłębienia. Autor, precyzyjnie operując światłocieniem, stworzył sugestywny obraz, który sytuuje się na styku surrealizmu i hiperrealizmu właśnie.

Duża grupa autorów stworzyła prace odwołujące się do tradycji. Młodzi artyści, operując techniką rysunku klasycznego, dowodzą swojej warsztatowej biegłości. Natalia Muravyova z Akademii Sztuk Pięknych w Mińsku przedstawiła z ptasiej perspektywy skuloną, pełzającą postać mężczyzny. Wykorzystując jedynie sangwinę i ołówek, autorka wykreowała dramatyczną, pełną emocji sytuację, którą budują napięte mięśnie, silnie zarysowane, nabrzmiałe żyły i doskonale wystudiowane, precyzyjnie oddane detale anatomiczne rąk,

barków, pleców i nóg. Przyjęta przez mężczyznę nienaturalna poza niepokoi, może nawet przeraża, ale sprawia zarazem wrażenie zatrzymania w ruchu albo gotowości do skoku.

Bardziej statyczne są dwa *Portrety* – rysunki węglem i ołówkiem, których autorem jest Yan Leusha z ASP we Lwowie. Artysta skrupulatnie odtwarza rysy twarzy swoich bohaterów. Skupia się na najbardziej charakterystycznych cechach fizjonomii, ale ujmuje ją w sposób syntetyczny, pomijając nieistotne szczegóły. Statyczną sytuację pokazuje także Magdalena Niścior z warszawskiej ASP. Rysunek sepią *Czekając na...* to poruszające studium starości i odchodzenia. Kompozycja ukazuje starszą kobietę, która być może z rezygnacją, być może po prostu ze stoickim spokojem siedzi wpatrzona w dal. Artystka, operując światłocieniem, skontrastowała ciężkie dłonie z jaśniejącą twarzą, przez co wymowa pracy jest mimo wszystko optymistyczna. Opowieść o zagubieniu współczesnego człowieka w rzeczywistości konsumpcyjnej odtworzyć można z pracy *Jadłonomia* Magdaleny Krawczyk z ASP w Krakowie. Przewrócony wózek sklepowy, w którym – podobnie jak niemowlę w wózku dziecięcym – siedzi nagi mężczyzna, narzuca skojarzenia z klatką lub więzieniem. Nienaturalna poza i skrót perspektywiczny charakterystyczny dla krókoogniskowych obiektywów fotograficznych pozwalają na różne interpretacje tej pracy.

Poza rysunek wychodzą *Szepty kwiatów* Julii Lubiejewskiej z UMK. Na pięciu planszach z dykty narysowała akty kobiet przystrojonych w kwiaty. Każdy rysunek został zestawiony z cienkim gipsowym reliefem, w którym znalazły się odciski, a nawet pozostałości narysowanych na planszach kwiatów. Powiązania między rysunkami i reliefami przebiegają też w drugą stronę, gdyż na dykcie wyraźnie widoczne są zacieki powstałe najprawdopodobniej w trakcie zatapiania kwiatów w gipsowej materii. Chociaż „zagipsowane” płatki straciły swój urok, stanowią wciąż czytelny kontekst dla rysunków i przypominają, że w dziele sztuki utrwalony jest jakiś moment z przeszłości, sytuacja wyidealizowana, transformowana przez twórcę i poddana przez niego subiektywnej analizie.

Swoistą grę z publicznością prowadzi Zuzanna Dudzic z UMK, autorka cyklu dziesięciu portretów kobiet pod wspólnym tytułem *Portret. Ukryte emocje*. Istotne fragmenty pokazywanych twarzy artystka częściowo przesłania, ocienia, każdą w inny sposób, przez co szczególnie wyeksponowane stają się oczy, czoło, usta czy brwi. Skupiając się na tych „nieukrytych” częściach twarzy, odczytać można zupełnie inne stany emocjonalne niż z całego portretu. Cykl Zuzanny Dudzic uświadamia widzom, jak wybiórcze jest nasze postrzeganie świata, innych ludzi i ich stanów emocjonalnych. Często się przecież zdarza,

że dostrzegamy tylko to, co chcielibyśmy widzieć, co bardziej odpowiada naszym aktualnym nastrojom czy potrzebom.

Konotacje związane z twarzą inspirują także Matyldę Awdziejczyk z krakowskiej ASP. Praca *Czym jesteśmy?* składa się z serii cyfrowych kolaży i krótkiej animacji. Artystka w różny sposób deformuje twarz modelki: nakłada na siebie kilka podobnych wizerunków, zamazuje rysy i cechy charakterystyczne, pokazuje obraz w negatywie, dodaje groteskowe elementy graficzne. Dzięki temu anonimizuje pokazaną osobę, czyni z niej swoistą figurę „każdego”. Groteskowe portrety komentuje w pewnym sensie krótka animacja utrzymana w stylistyce realizacji Terry'ego Gilliana z *Latającego Cyrku Monty Pythona*.

Relacje rodzinne zainspirowały m.in. Alinę Lipińską z UMK. Do realizacji wielowątkowej pracy *Siostry* włączyła swoje młodsze rodzeństwo – trzy tytułowe siostry. Artystka wykonała serię rysunków, które naniosła na swoje ciało i ciała młodszych sióstr. Następnie wszystkie cztery osoby zostały sfotografowane. Seria zdjęć ułożonych od najmłodszej siostry do najstarszej, czyli samej autorki pracy, tworzy sugestywną opowieść o dojrzewaniu, swoistej przemianie nie tylko zewnętrznej, lecz także przemianie osobowości. Kontekst dla pokazanych fotografii tworzą starannie złożone koszule, w których siostry pozowały do zdjęć.

W albumie rodzinnym inspiracji dla pracy *Post Mortem* poszukuje Paweł Baśnik z ASP we Wrocławiu, który zreprodukował i znacząco zmodyfikował kilka starych fotografii grupowych przedstawiających wielopokoleniową rodzinę. Grafizując zwyczajne, pozowane zdjęcia, stworzył mroczny, oniryczny cykl o tematyce tanatycznej. Amorficzne kształty nałożone na wizerunki postaci mogą w wyobraźni przekształcić się w „fotografie” duchów.

Blisko tematów rodzinnych sytuuje się też cykl *Rysy mojego pokolenia* Kamili Płochackiej z UMK. Autorka zreprodukowała i powiększyła zdjęcia legitymacyjne z lat 60. lub 70. Na każdym z wizerunków dorysowała, przypominające czasem maoryskie tatuaże, niebieskie linie. Układają się one we wzory, które podkreślają charakterystyczne cechy twarzy. Niekiedy zamiast twarzy artystka koloruje fragmenty garderoby lub biżuterię. Być może w odniesieniu do tych osób właśnie kołnierzyk, krawat czy ordery są elementami dystynktywnymi.

Z DODATKIEM SARKAZMU

Kilkoro artystów analizuje z różnych punktów widzenia związki między rysunkiem a krawiectwem czy modą. Paulina Broma z UMK zaproponowała całą kolekcję prêt-à-porter zatytułowaną *Mam trzy paski*. Nawiązanie do zna-

nego producenta odzieży sportowej i tzw. casualowej jest oczywistym pastiszem, ale poprzez groteskową hiperbolizację ukazuje stan świadomości młodego pokolenia, uzależnionego od przekazów marketingowych, przywiązującego się absurdalnie wręcz do marek, które od dawna już nie są synonimem jakości. Artystka wskazuje, jak niewiele – oprócz ceny – różni „zwyczajne” ubrania od tych „markowych”. Z drugiej strony można pracę Pauliny Bromy odczytać jako dyskurs z zalewem odzieży sygnowanej nie przez kreatorów mody, ale przez świat celebrytów albo blogerki modowe, gdyż na metce każdego z ubrań autorka zostawiła swój autograf.

Inny obszar świata mody eksploruje Katarzyna Smugarzewska z Uniwersytetu Zielonogórskiego, której *Kolekcja* składa się z płóciennych toreb zdobionych krótkimi hasłami. Często są to zdania zasłyszane na ulicy, ale też bardzo błyskotliwe parafrazy popularnych frazeologizmów, wykorzystujące podobieństwo dźwiękowe (*Prawda i farsz*) bądź graficzne (*To let / Toilet*). Dowcipna i sarkastyczna *Kolekcja* uzupełnia się z pracą *Mam trzy paski*. Obie autorki, posługując się pastiszem, obnażają płytkość młodego pokolenia wywodzącego się z klasy średniej, które tak bardzo przywiązuje się do powierzchownych wyznaczników statusu materialnego.

Z szeroko pojętym motywem krawiectwa wiąże się także praca (*nad*)opowieść Magdaleny Niemiec z ASP w Katowicach. Artystka stworzyła wieloobiektową instalację, której elementami są zarówno jej własne realizacje, jak i *ready-mades* (igła i futerał maszyny do szycia). Całość dopełnia archiwalna fotografia warsztatu krawieckiego i pracujących w nim osób. Instalację kompozycyjnie i semantycznie spajają wykonane prostym ścięciem maszynowym na tkaninie amorficzne rysunki – przecinające się i chaotycznie splątane linie.

NAD_RYSOWANIE w interpretacji Magdaleny Niemiec to poszerzenie katalogu narzędzi rysunkowych o igłę i nitkę. Podobnych poszukiwań w sferze narzędzi rysunkowych dokonują też inni uczestnicy wystawy. Mogą to być linie z naciągniętego na blejtram stalowego drutu, jak w przypadku kompozycji *Hałas/cisza* Kaliny Nowak z UMK, mogą też być kłęбки splątanego drutu – *Głowy* Natalii Magalskiej z ASP w Gdańsku – rzucające na ścianę cień. W tym przypadku można chyba nawet mówić o podwójnym NAD_RYSOWANIU, gdyż pierwszy poziom meta tworzy druczany obiekt, a jego meta-rysunkiem jest cień. Elementy te się dopełniają i mogą wejść w interakcję.

Relacje między fizycznym cieniem oraz rysunkowym światłocieniem analizie poddaje Justyna Baśnik Andrzejewska z ASP we Wrocławiu. Cykl *Relief 1, 2, 3* tworzą minimalistyczne formy przestrzenne, w których wypukłości i wgłębienia ułożone są rytmicznie, dzięki czemu w zagłębieniach powstaje

cień. W niektórych miejscach autorka w zagłębieniach reliefów dorysowała cień. W zależności od kąta padania światła, cień naturalny i ów dorysowany nakładają się na siebie i w pewnym stopniu stapiają. Jednak patrząc na obiekty z innej strony, można zobaczyć dwa niezależne cienie, ich rozmieszczenie wywołuje dysonans. Artystka igra w ten sposób ze schematami poznawczymi, które podpowiadają, że cień powinien się pojawić w danych miejscach i w określonej stronie przemieszczać.

Złudzenia optyczne są też tematem pracy Darii Wollman z katowickiej ASP. W cyklu czterech rysunków pokazała ona m.in. figury o zaburzonej perspektywie. Również te prace dowodzą, jak łatwo zmysł wzroku daje się oszukiwać.

Krzysztof Latarowski z ASP we Wrocławiu zaprezentował *Wędrujące rytmy*, rysunki tuszem, w których porządkuje świat poprzez jego tytułową rytmizację, pokazuje zarazem, że każde zaburzenie pojawiające się w strukturze równoległych linii staje się od razu bardzo widoczne. Ta praca również uświadamia publiczności, do jakiego stopnia widzenie jest procesem subiektywnym.

DODAJĄC DO KSIĄŻKI

Anna Taradina z Akademii Sztuki i Designu w Charkowie stworzyła instalację, której istotnym elementem jest zużyta płyta główna komputera. Ścieżki i wlutowane w płytkę części elektroniczne tworzą niebanalną kompozycję abstrakcyjną. Artystka połączyła ten *ready-made* z kilkoma kawałkami przezroczystej pleksi w formę książki. Równocześnie z gipsowych tabliczek wykonała drugą książkę, którą umieściła obok. Zestawienie obu obiektów jest wymowne i wieloznaczne. Z jednej strony autorka symbolicznie pokazuje postęp skontrastowany z tradycją, ale z drugiej taka „cyfrowa” książka okazuje się pusta, przezroczysta. Tę tradycyjną można natomiast czytać, oglądać, dotykać.

Książką inspirowała się także Grażyna Rymaszewska z Uniwersytetu Zielonogórskiego. Jej *Księgi* to zestaw sześciu obiektów w formie książek, czy raczej tylko okładek wykonanych z papier-mâché. Poszczególne realizacje różnią się między sobą fakturą, kolorem, są jednostkowe i niepowtarzalne. Do estetyki ilustracji z książek dla dzieci odwołuje się Agnieszka Skłodowska z łódzkiej ASP. Cykl *Ogród rozkoszy ziemskich* to zestaw prostych w formie rysunków satyrycznych obnażających słabości, m.in. zamiłowanie do alkoholu czy papierosów. Wydaje się, że książka inspirowała również Sebastiana Trzoskę z poznańskiego Uniwersytetu Artystycznego. Jego *Oblicza rysunku* to dziesięć grubych notesów w formacie zbliżonym do A6, w których znalazły się efekty działań mieszczących się w pojęciu NAD_RYSOWANIA: abstrakcyjne, wykonywane niemal mechanicznie układy linii,

rozmaite kleksy, wklejone ścinki celofanowych opakowań. Do książek-notesów, które można przekartkować i przejrzeć, autor dołączył liczącą kilka tysięcy stron książkę-sztabę z posklejonymi stronicami – jej zawartość pozostaje tajemnicą.

Całą opowieść rysunkowo-słowną stworzyła Natalia Jura z krakowskiej ASP – *Czarny punkt* to wielowątkowa kompozycja nawiązująca do średniowiecznej *liber bestiarum*. Artystka nie rysuje jednak jednorożców czy bazylijszków, ale diabła, strzygę lub inne maskary wywodzące się z opowieści grozy. Choć na rysunku można odnaleźć wiele stworów, praca nie sprawia wrażenia chaotycznej, wręcz przeciwnie – jest pomimo zagęszczenia szczegółami wyjątkowo uporządkowana. W centrum kompozycji autorka umieściła dziewczynkę, której wyobraźnia wszystkie te zjawy wytworzyła. Dopracowany w szczegółach i spójny stylistycznie rysunek tuszem komentują krótkie eseje i opowiadania artystki. Ich tematem jest dziecięcy strach i sposoby jego przezwyciężania. Natalia Jura, tworząc *Czarny punkt*, wpisała się w hasło NAD_RYSOWANIA, odwracając najczęściej spotykaną sytuację, gdy ilustracje są ważnym, ale zawsze drugim w kolejności, elementem książki. Tym razem to tekst stanowi element dodatkowy, chociaż przyznać trzeba, że bardzo ważny, ponieważ lektura w istotny sposób wpływa na recepcję dzieła.

Nie do książek, ale raczej do świata mediów elektronicznych kieruje swój krytyczny komentarz Sara Urbańczyk z UMK w pracy *Atrament wspomnień*. Wielkoformatowe plansze zappełniła linijkami tekstu pisanego być może wymyślnym alfabetem. Każdy wers został zwielokrotniony, „nadpisany” innym kolorem, przez co powstał niemożliwy do odcyfrowania chaos. Ów chaos jest jednak wymowny, pokazuje, czym w gruncie rzeczy karmieni są odbiorcy mediów masowych i mediów społecznościowych. W oduktorskim komentarzu autorka dodaje, że chaos informacyjny tworzą głównie newsy odwołujące się do negatywnych emocji czytelników, i podaje prosty sposób na zmianę swojej relacji ze światem: wystarczy dobre słowo, raz się uśmiechnąć do...

DODAJĄC DO MAKRO- I MIKROŚWIATA

Gdańskie falowce stały się inspiracją dla rysunkowego tryptyku *Ciąg dalszy nastąpi* Marianny Grabskiej z ASP w Gdańsku. W utrzymanym w stylistyce komiksowej rysunku każdy balkon jest inny pomimo wrażenia powtarzalności czy wręcz monotonii. Na pozór tylko odległa od wizji falowca jest realizacja *Bez tytułu* Marcina Forysiewicza z ASP we Wrocławiu. Na papierze o długości kilkunastu metrów narysował on abstrakcyjną strukturę, której forma kojarzy się może z warkoczem. Pomimo ponadstandardowego roz-

miaru pracy każdy element kompozycji rysowany jest dokładnie, z dbałością o szczegóły. W pewnym sensie abstrakcyjne są także *Struktury* Joanny Reif z UMK. Artystka stworzyła serię dwudziestu rysunków, które przedstawiają bakterie, pierwotniaki lub inne jednokomórkowe organizmy. Nieistotne jest przy tym, czy narysowała prawdziwy obraz spod mikroskopu, czy są to struktury wykreowane wyłącznie w wyobraźni autorki.

W STRONĘ ABSTRAKCJI

Na styku abstrakcji i figuracji sytuują się rysunki z cyklu *The Beauty of Emptiness*, których autorką jest Ksenia Sulaeva z ASP we Lwowie. Pięć rysunków tuszem przedstawia ludzkie korpusy w różnych pozach. Barwny, niekiedy wręcz jaskrawy tusz w połączeniu z wyrazistą linią tworzą wyjątkowo ekspresyjne kompozycje. Do tradycji modernistycznej odwołuje się Svitlana Hlushko z tej samej lwowskiej uczelni. Jej *Uruboros* to trzy różne przedstawienia sylwetki siedzącego człowieka skrywającego głowę między kolanami, co istotnie może się kojarzyć z wizerunkiem węża pożerającego własny ogon. Statyczność kompozycji, którą podkreślają silnie zarysowane kontury postaci, stoi w opozycji do przedstawionej sylwetki, nasuwającej skojarzenia z bólem, cierpieniem albo rezygnacją. Ten kontrast potęguje niepokojącą wymowę pracy.

Formę reliefu ma *Topografia* Anny Tarnowskiej z Akademii im. Jana Długosza w Częstochowie. Paski papieru pakowego naklejone jeden nad drugim tworzą strukturę kojarzącą się, zgodnie z tytułem, z układem poziomym na mapie, ale też ze swego rodzaju tarką. Pomiędzy dwiema częściami reliefu autorka umieściła nici, które przybierają znacznie mniej uporządkowaną formę, ale w kontekście kartograficznym do złudzenia przypominają symboliczne przedstawienie głębokiej doliny, rozpadliny.

Sporą grupę prac stanowią rysunki abstrakcyjne. Uwagę przyciąga *Reakcja łańcuchowa* Konrada Smeli z poznańskiego Uniwersytetu Artystycznego. Amorficzne kształty tworzą formę zbliżoną do siatki poziomic na mapie wymaganych gór. Tytuł sugeruje kierunki, w których podążać powinno odczytanie pracy i z pewnością oddaje przebieg procesu twórczego – dorysowywanie kolejnych linii okalających istniejącą figurę. Szablony tych figur, swoiste „krzywiki” wykorzystywane niegdyś w rysunku technicznym autor dołączył do rysunków, tworząc swego rodzaju instalację. Reakcja łańcuchowa sprawia wrażenie realizacji powstałej pod wpływem impulsu, mimo to jest precyzyjnie skomponowana, obszary o różnym zagęszczeniu linii ułożone są harmonijnie, tworzą wyważoną i zamkniętą strukturę.

Otwartą kompozycję, sprawiającą wrażenie *work in progress* przedstawiła Maria Jasińska z UMK. Jej tryptyk bez tytułu ma

formę rozchodzących się promieniście z centralnego punktu delikatnie pofalowanych linii, których przebiegi sprawiają wrażenie przypadkowości, ale w gruncie rzeczy są podane surowym regułom, podobnie jak wyobrażone rysunkowo promienie słońca.

W sferze spontanicznego rysowania, owocującego serią abstrakcyjnych realizacji, swobodnie porusza się także Blanka Zabłocka z Akademii Sztuki w Szczecinie. Praca *Zacienienie* to kilkadziesiąt rysunków niewielkich rozmiarów, na których powstały różne formy tekstur opierających się na prostych figurach geometrycznych, strukturach fraktalnych czy wysublimowanych, niemal arabskich deseniach.

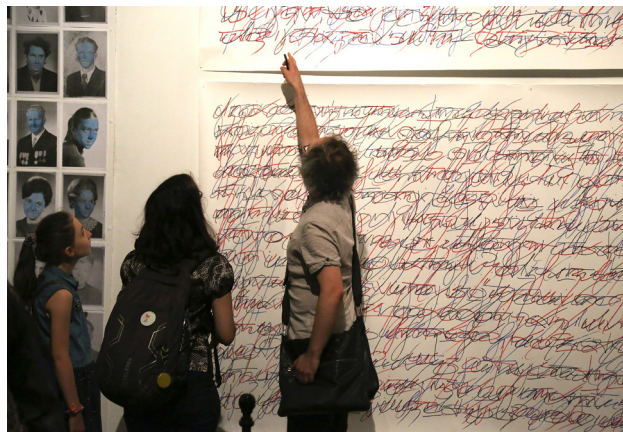
DODAJĄC DO RYSUNKU DŹWIĘK

Rysunek z performansem łączy Wiktoria Pietrak z UMK. Jej realizacja *BezPrzerw* powstała częściowo przed wernisażem, częściowo performowana była podczas otwarcia, a do interwencji w dzieło zaproszeni zostali widzowie wystawy. Skupiona, odcięta od świata i zasłuchana w muzykę płynącą przez słuchawki, artystka rysowała flamastrami na rozwijanym z beli papierze amorficzne formy, których struktura, zagęszczenie linii, a nawet kolor miały, jak można przypuszczać, odzwierciedlać wrażenia związane ze słuchaną muzyką. Powstałe w ten sposób dzieło realizuje postulat NAD_RYSOWANIA, dokonując transgresji między abstrakcją muzyczną i abstrakcją rysunkową.

Zależność między dźwiękiem i obrazem w ciekawy sposób przedstawia także Dziańska z Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu. Praca *Acoustic glitch* to instalacja składająca się z trzech poddanych cyfrowej obróbce, „zaszumionych” zdjęć, którym towarzyszą równie mocno zaszumione nagrania miejskiej audiosfery: klatki schodowej czy mostu. Industrialne przestrzenie artystka przedstawia za pomocą obrazu i dźwięku – i w tym przypadku trudno wskazać dominujące medium. Oba zdają się być równoważne, ale ich połączenie, dzięki synergii, tworzy wyjątkowo sugestywną instalację, która ukazuje jeszcze inne rozumienie hasła NAD_RYSOWANIE.

Większość prac pokazanych na ósmej edycji Międzynarodowej Wystawy Rysunku Studenckiego cechował pogodny, optymistyczny wydźwięk. Oczywiście młodzi artyści nie uciekają od trudnych tematów, mierzą się z nimi w sposób twórczy, raczej odnajdują rozwiązania niż tkwią w beznadziei. Hasło NAD_RYSOWAĆ realizowane było w różny sposób – od hiperrealizmu po konceptualizm. Autorzy sięgali po różne media, które uzupełniały rysunek, poszerzały jego możliwości, być może również poszerzały definicję rysunku.

Kamil Hoffmann



Otwarcie i wręczenie nagród
VIII Międzynarodowej Wystawy Rysunku Studentkiego
NAD_RYSOWAĆ!
w Galerii Wozownia w Toruniu



Opening and giving awards
VIII International Exhibition of Student Drawing
OVER_DRAWING!
at the Wozownia Gallery in Torun





Ekspozycja Międzynarodowej Wystawy Rysunku Studenckiego **NAD_RYSOWAĆ!** w głównej sali Galerii Sztuki Wozownia w Toruniu
Exposition of The International Exhibition of Student Drawing **OVER_DRAWING!** in the main hall of Art Gallery Wozownia in Torun

UCZESTNICY / PARTICIPANTS

Matylda Awdziejczyk ASP Kraków

Justyna Baśnik Andrzejewska

ASP Wrocław

Paweł Baśnik ASP Wrocław

Ksenia Beziazychna

Akademia Sztuki i Designu Charków

Bezobliczalni UMK Toruń

Natalia Brodacka UA Poznań

Paulina Broma UMK Toruń

Joanna Chmielewska ASP Warszawa

Maciej Cholewa ASP Katowice

Agnieszka Cioch ASP Warszawa

Anna Chlebowska ASP Wrocław

Blanka Chlebowska-Saniuk

Uniwersytet Zielonogórski

Maria Concejo Iwankowicz UMK Toruń

Adrian Czyż

Weronika Świerczyna

Marta Smolarz UŚ Cieszyn / Akademia

Muzyczna im.K. Szymanowskiego Katowice

Magdalena Diec UMK Toruń

Zuzanna Dudzic UMK Toruń

Daria Dziarmaga UMK Toruń

Marcin Forysiewicz ASP Wrocław

Joanna Fuczko Uniwersytet Zielonogórski

Julia Gerasimova

Uniwersytet Państwowy w Brześciu

Radina Gieorgiewa Uniwersytet

Wielkotyrnowski im. Cyryla i Metodego

Marianna Grabska ASP Gdańsk

Zuzanna Grochowska ASP Warszawa

Svitlana Hlushko ASP Lwów

Veriko Iobashvili ASP Tbilisi

Natalia Jamróż-Dzidek ASP Kraków

Maria Jasińska UMK Toruń

Natalia Jura ASP Kraków

Tomasz Kaim ASP Katowice

Karolina Kaleta AS Szczecin

Svetlana Kamenchuk

Uniwersytet Państwowy w Brześciu

Nini Kikalishvili ASP Tbilisi

Magdalena Klimkiewicz ASP Gdańsk

Giorgi Kobiashvili ASP w Tbilisi

Davor Kolarski Akademia Sztuki

i Designu w Bratysławie

Beata Kozłowska UMK Toruń

Joanna Krajewska ASP Wrocław

Magdalena Krawczyk ASP Kraków

Julia Królikowska UA Poznań

Natalia Lashkhi ASP Tbilisi

Klaudia Lata ASP Katowice

Krzysztof Latarowski ASP Wrocław

Yan Leusha ASP Lwów

Aneta Lewandowska ASP Wrocław

Julia Liashuk ASP Lwów

Zbigniew Liberski Uniwersytet

Zielonogórski

Alina Lipińska UMK Toruń

Julia Lubiejewska UMK Toruń

Katarzyna Maćkiewicz UA Poznań

Urszula Madera ASP Wrocław

Natalia Magalska ASP Gdańsk

Zuzanna Marczak AS Szczecin

Ana-Maria Mihai Saxion

University of Applied Sciences

Sebastian Milewski ASP Wrocław

Natalia Muravyova ASP Mińsk

Barbara Mydlak ASP Łódź

Magdalena Niemiec ASP Katowice

Ana Ninishvili ASP Tbilisi

Magdalena Niścior ASP Warszawa

Kalina Nowak UMK Toruń

Iza Opiełka ASP Wrocław

Gabriela Palicka ASP Katowice

Aleksandra Pawlikowska

ASP Warszawa

Kamil Pieczykolan ASP Wrocław

Wiktoria Pietrak UMK Toruń

Kamila Płochacka UMK Toruń

Olga Pronkiewicz Petersburska

Akademia Sztuki i Przemysłu

Marta Rajewska

Uniwersytet Zielonogórski

Joanna Reif UMK Toruń

Grażyna Rymaszewska

Uniwersytet Zielonogórski

Ilona Shymchyts ASP Lwów

Agnieszka Skłodowska

ASP Łódź

Konrad Smela UA Poznań

Katarzyna Smugarzewska

Uniwersytet Zielonogórski

Magdalena Stachowiak

ASP Wrocław

Weronika Stuczyńska

UMK Toruń

Ksenia Sulaeva ASP Lwów

Anna Taradina Akademia Sztuki

i Designu Charków

Anna Tarnowska Akademia

im. Jana Długosza w Częstochowie

Dziyana Taukin UA Poznań

Sebastian Trzoska UA Poznań

Sara Urbańczyk UMK Toruń

Simona Vojtečková Akademia

Sztuki i Designu w Bratysławie

Daria Wollman ASP Katowice

Dominika Wollman

ASP Katowice

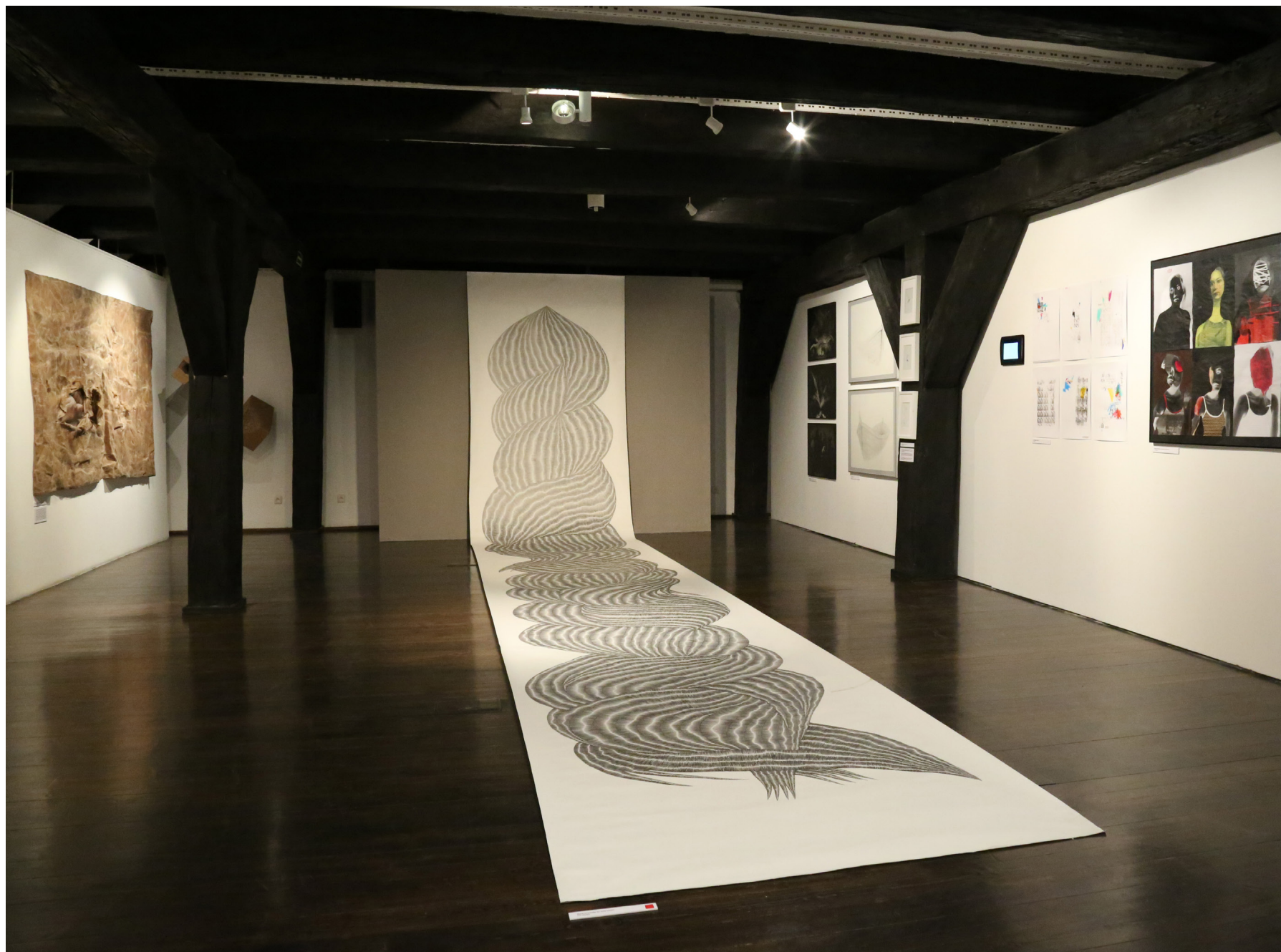
Jagoda Woźny Akademia

im. Jana Długosza Częstochowie

Blanka Zabłocka AS Szczecin

Zurab Zurabashvili

ASP Tbilisi



Ekspozycja Międzynarodowej Wystawy Rysunku Studenckiego **NAD_RYSOWAĆ!** w sali na piętrze Galerii Sztuki Wozownia w Toruniu
Exposition of The International Exhibition of Student Drawing **OVER_DRAWING!** in the upstairs room of Art Gallery Wozownia in Torun

Matylda Awdziejczyk

ASP Kraków
Academy of Fine Arts in Cracow



Czym jesteśmy?

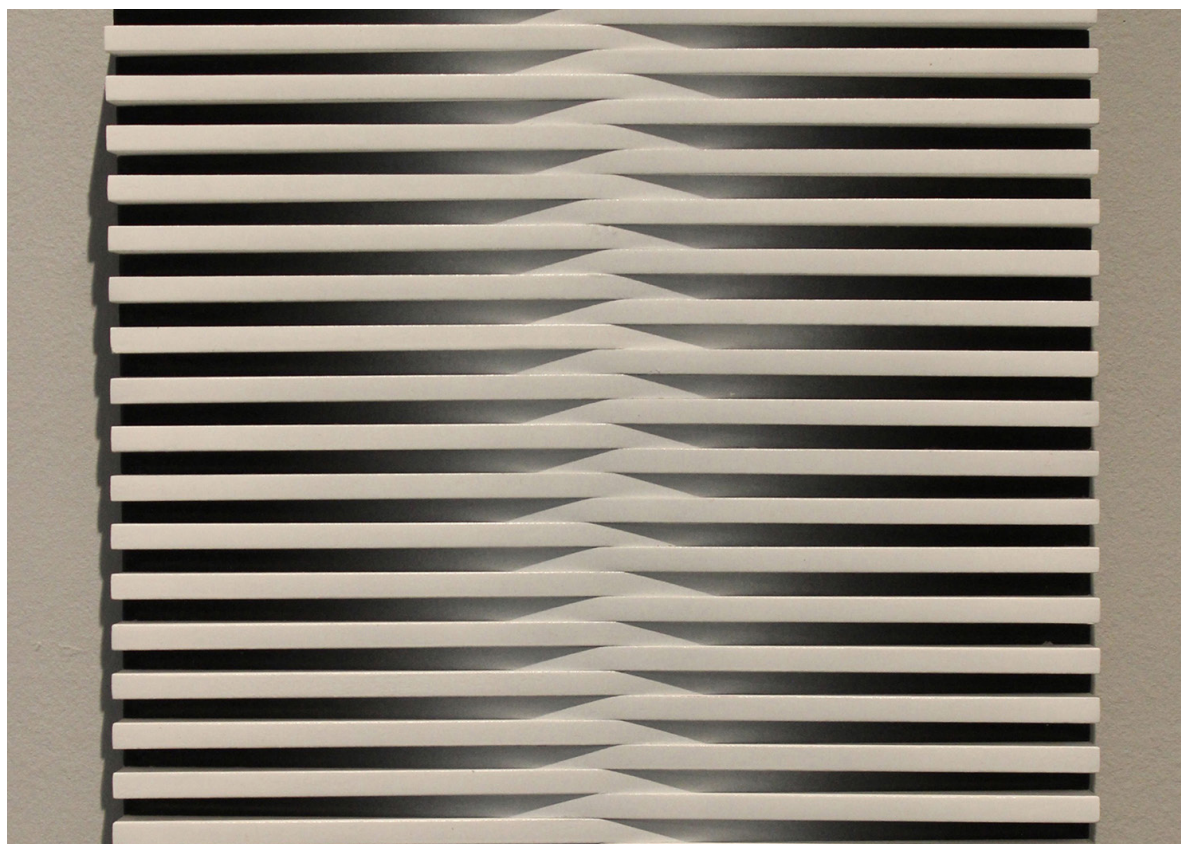
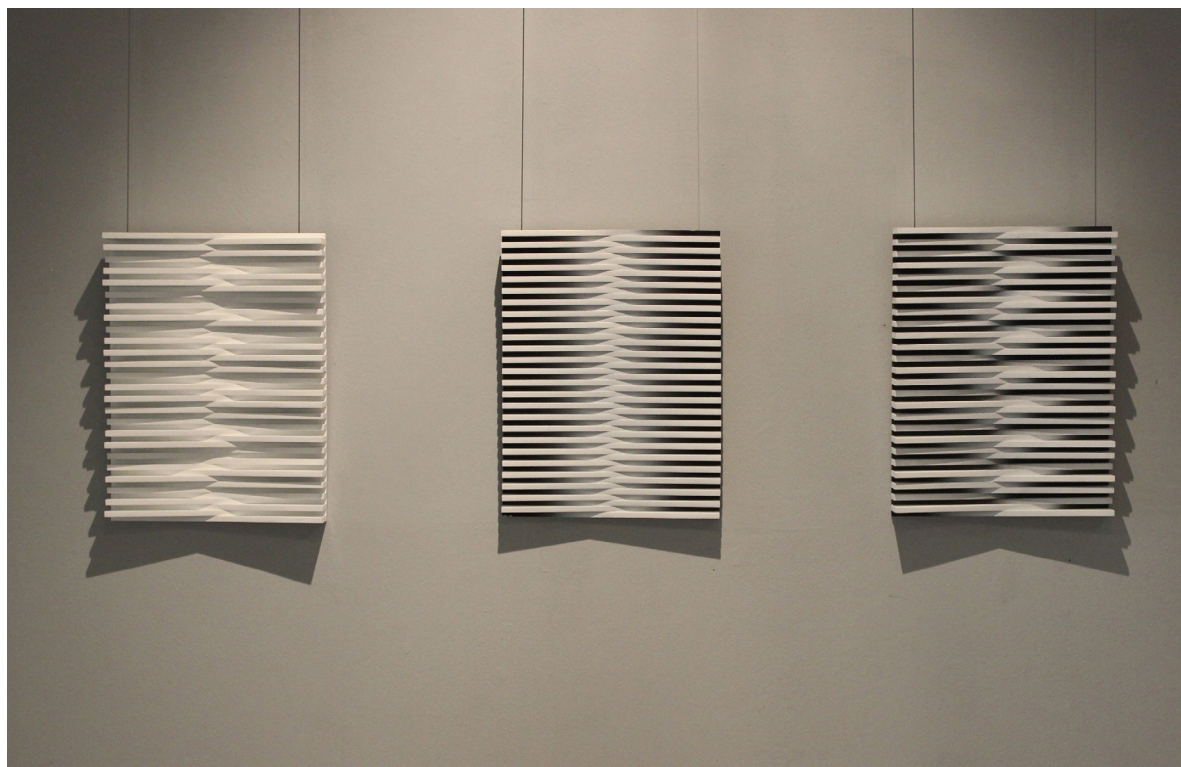
kolaże, animacja
8 x 29,7 x 41,3 cm

Who we are?

collages, animated film
8 x 29,7 x 41,3 cm

**Justyna Baśnik
Andrzejewska**

ASP Wrocław
Academy of Fine Arts in Wrocław



Relief 1,2,3
relief
3 x 50 x 40 cm

Relief 1,2,3
relief
3 x 50 x 40 cm



Paweł Baśnik

ASP Wrocław
Academy of Fine Arts in Wrocław

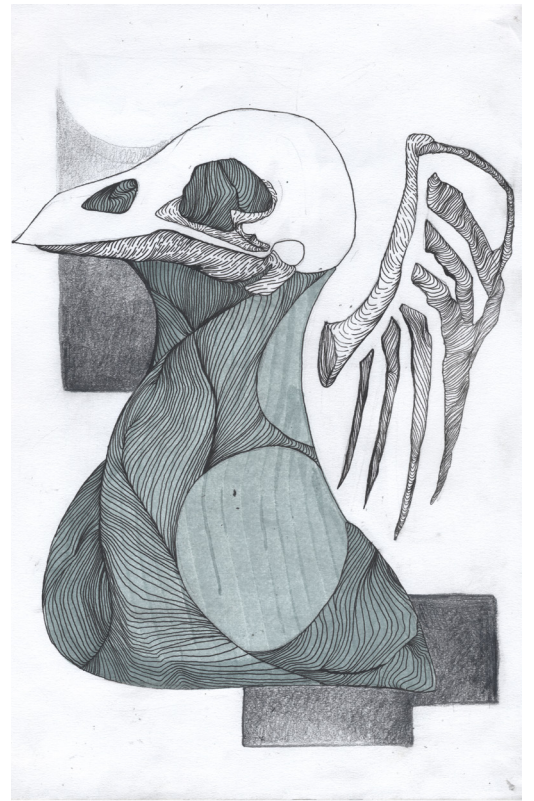
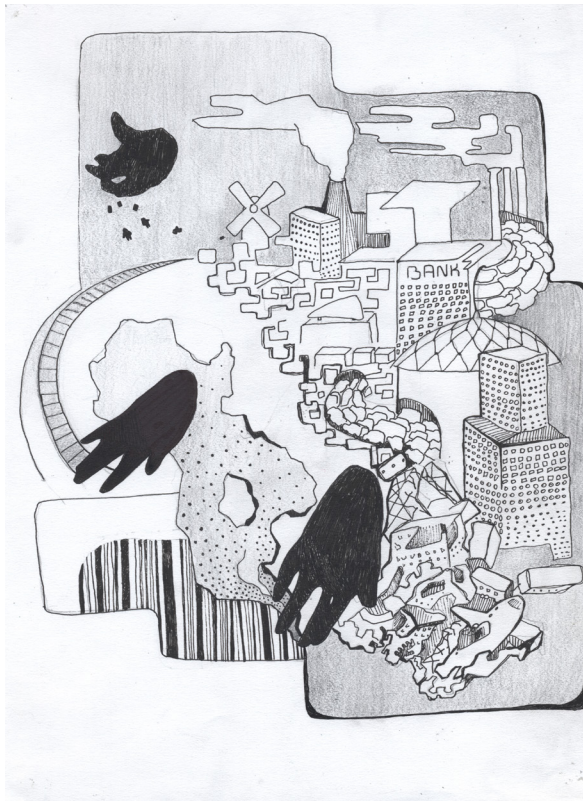


Post Mortem
tusz, węgiel na papierze
3 x 50 x 70 cm

Post Mortem
ink, charcoal
3 x 50 x 70 cm

Ksenia Beziazychna

Akademia Sztuki i Designu Charków
Academy of Fine Arts and Design in Kharkiv



Bez tytułu
rysunki
22 x 21 x 29,7 cm

Untitled
drawings
22 x 21 x 29,7 cm



Bezobliczalni

Marta Sochacka,
Jowita Kunicka,
Kasper Hein,
Łucja Januszko.

Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts UMK Torun



Noface
akcja artystyczna
plakaty

Noface
art action
posters

Natalia Brodacka

UA Poznań
University of The Arts Poznan



Bez tytułu
technika olejna na płótnie, splot
600 cm

Untitled
oil technique on canvas, plait
600 cm



Paulina Broma

Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts UMK Torun

NAGRODA GALERII SZTUKI WÓZOWNIA ●

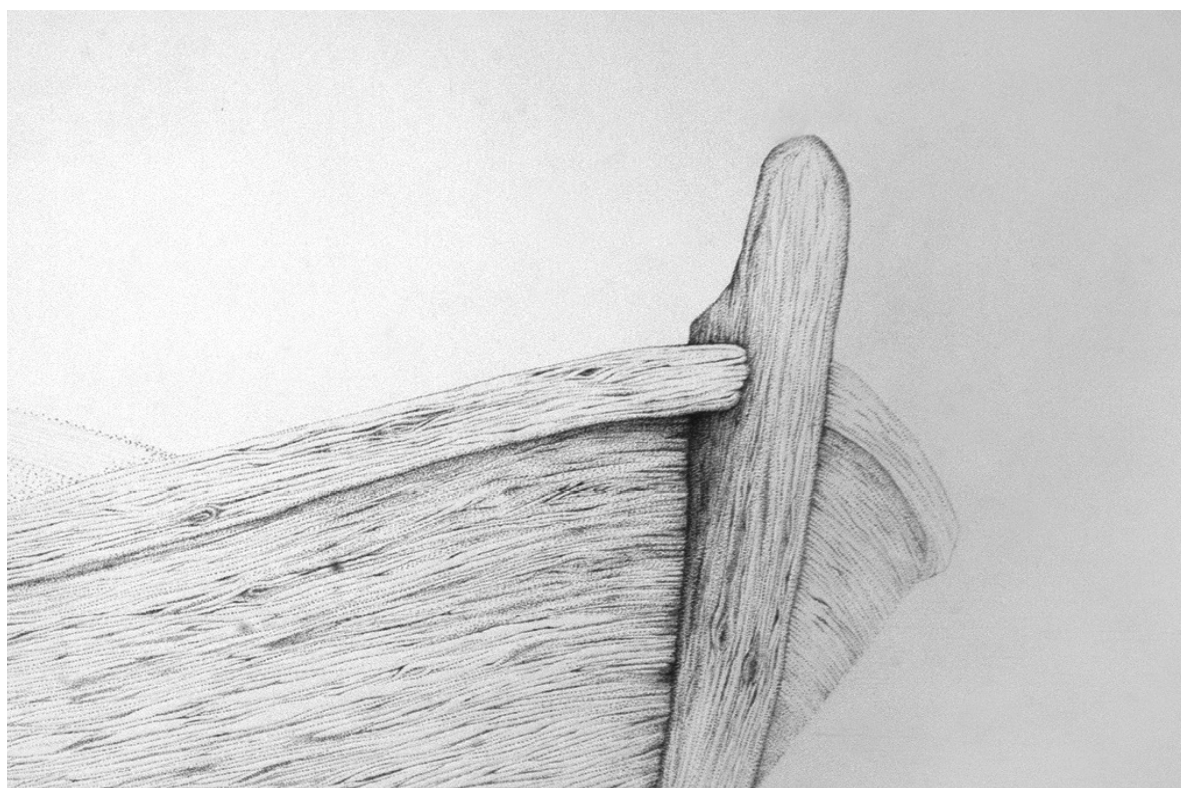
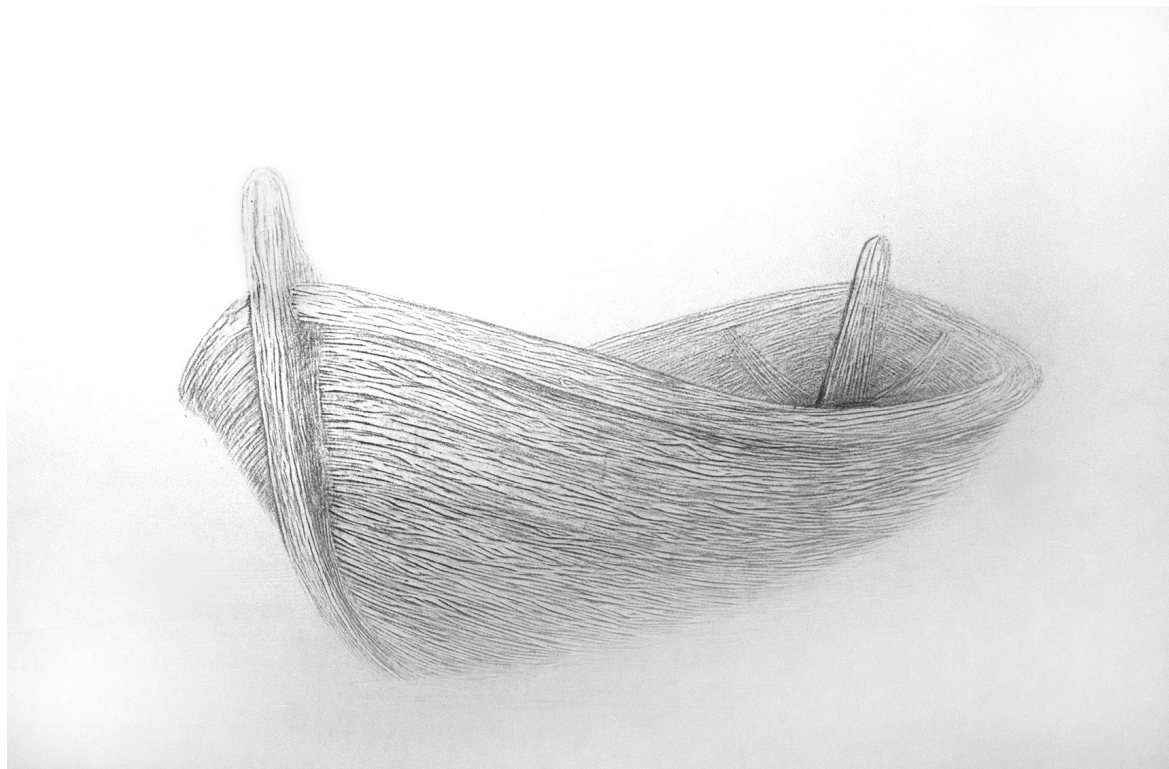


Mam trzy paski
instalacja artystyczna
rysunek na tekstyliach

I've got three stripes
art installation
drawing on textiles

Anna Chlebowska

ASP Wrocław
Academy of Fine Arts in Wrocław



Emerging
suchy tłok, rysunek tuszem
2 x 90 x 63 cm

Emerging
dry piston, ink drawing
2 x 90 x 63 cm



Blanka Chlebowska-Saniuk

Wydział Artystyczny
Uniwersytet Zielonogórski
Department of Arts
University of Zielona Góra



Zapomnienie
Technika własna na papierze
50 kopert x 33 x 23 cm

Oblivion
Own technique on paper
50 envelopes x 33 x 23 cm

Joanna Chmielewska

ASP Warszawa
Academy of Fine Arts in Warsaw

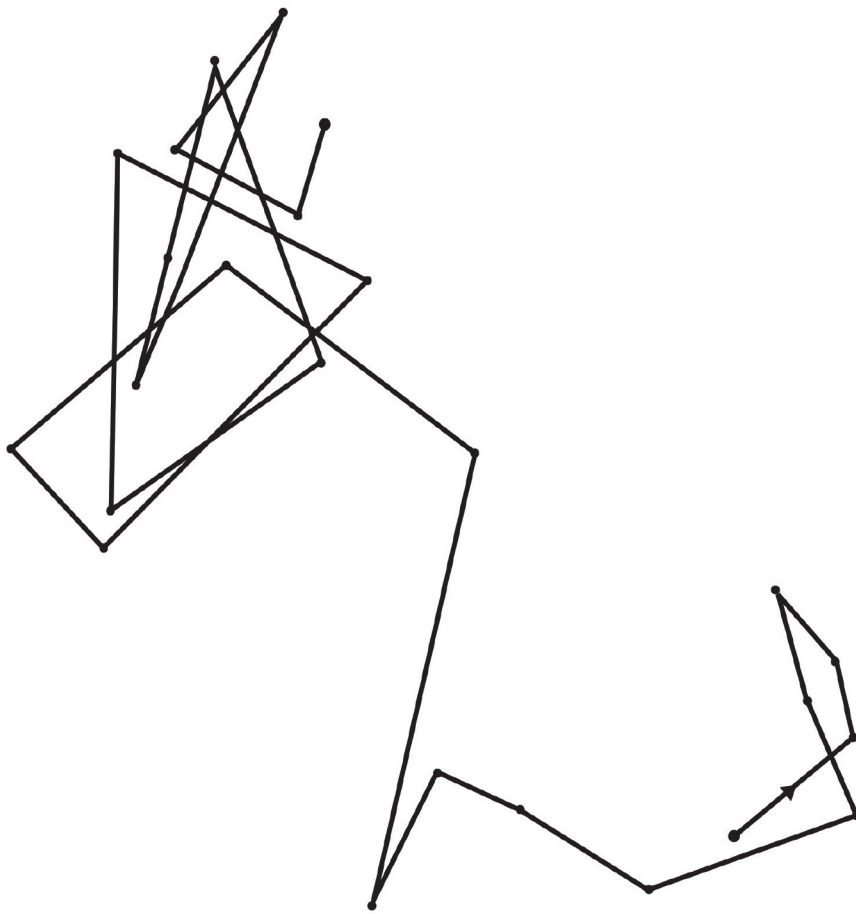


Rysunek ciałem
akcja artystyczna, wideo

Body drawing
art action, video

Maciej Cholewa

ASP Katowice
Academy of Fine Arts in Katowice

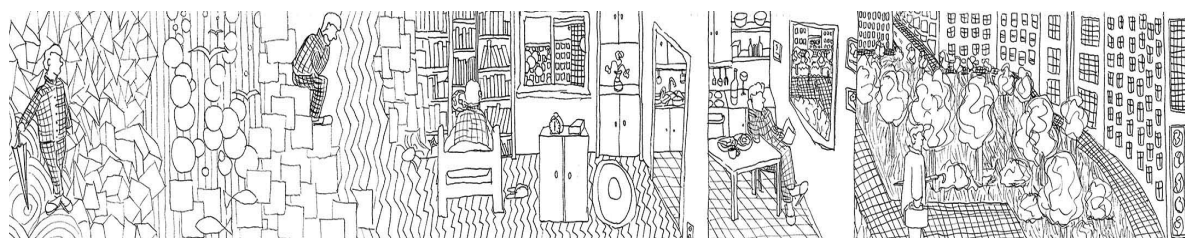
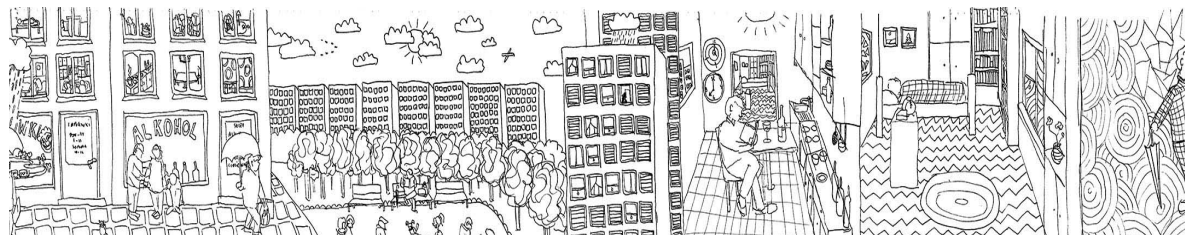
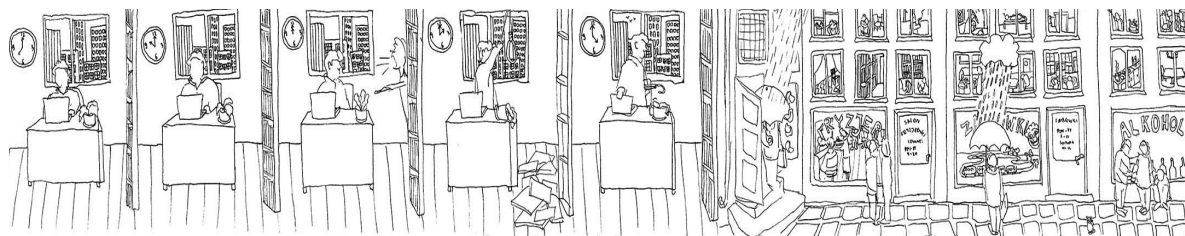


Bez tytułu
obiekty rysunkowe
3 x 12 x 17 cm

Untitled
drawing objects
3 x 12 x 17 cm

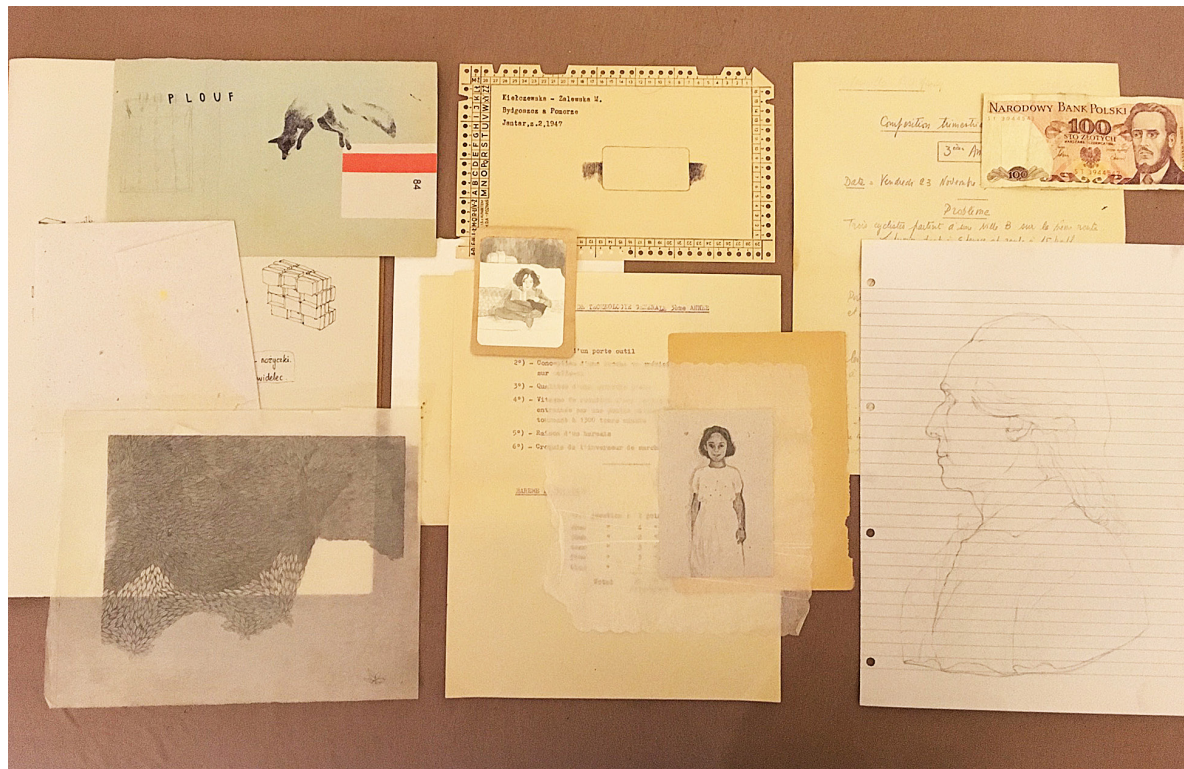
Agnieszka Cioch

ASP Warszawa
Academy of Fine Arts in Warsaw



Historia
Tusz na papierze
9 x 300 cm

Story
ink on paper
9 x 300 cm



Maria Concejo Iwankowicz

Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts UMK Torun

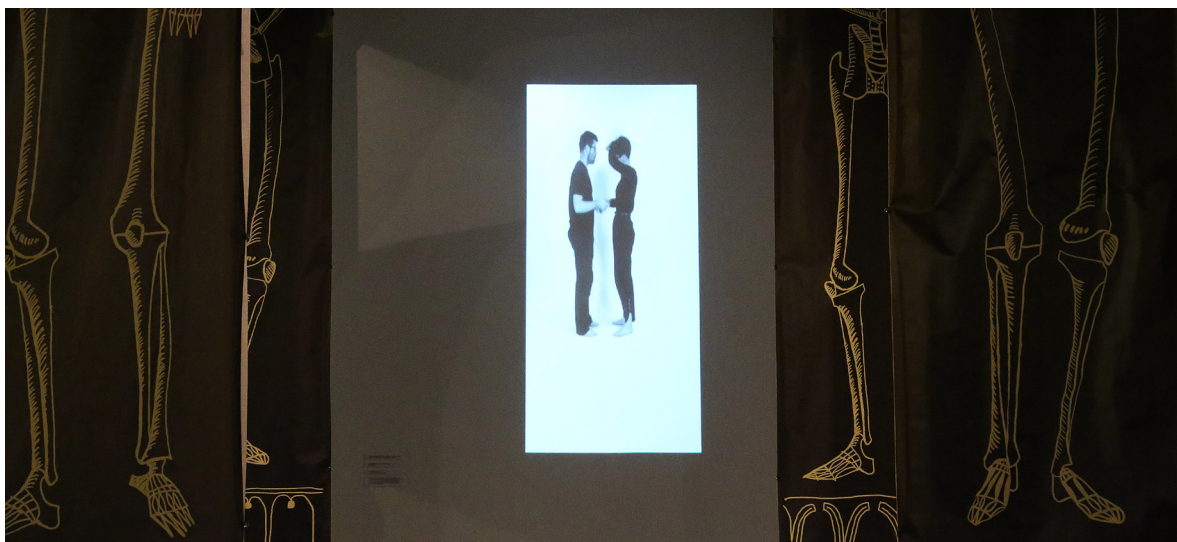
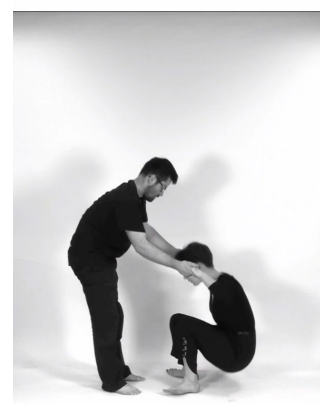
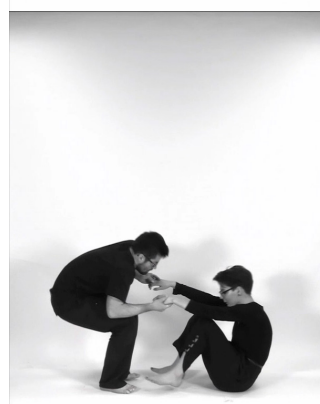
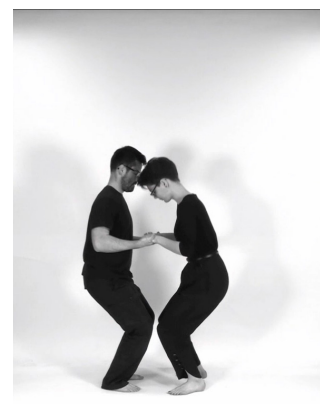
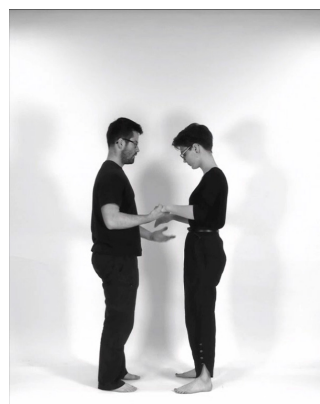
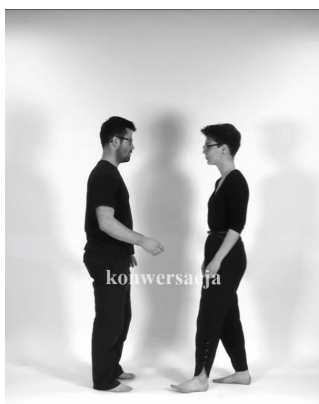


5,5-7-23
instalacja rysunkowa

5,5-7-23
drawing installation

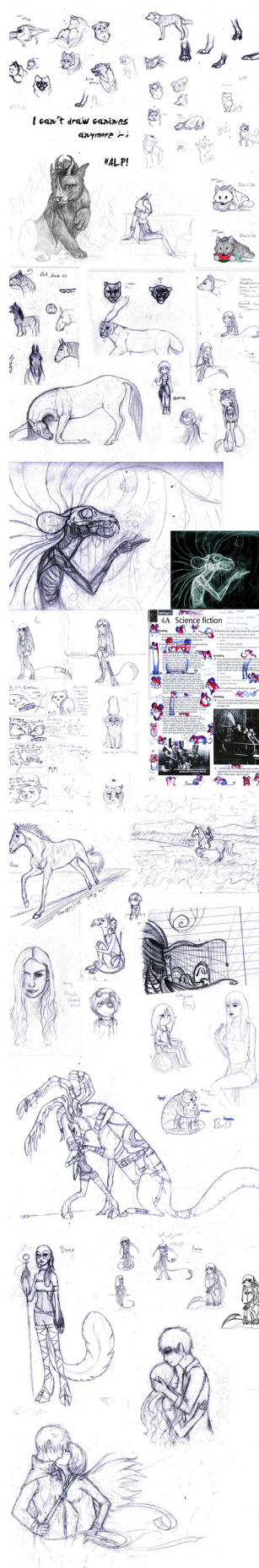
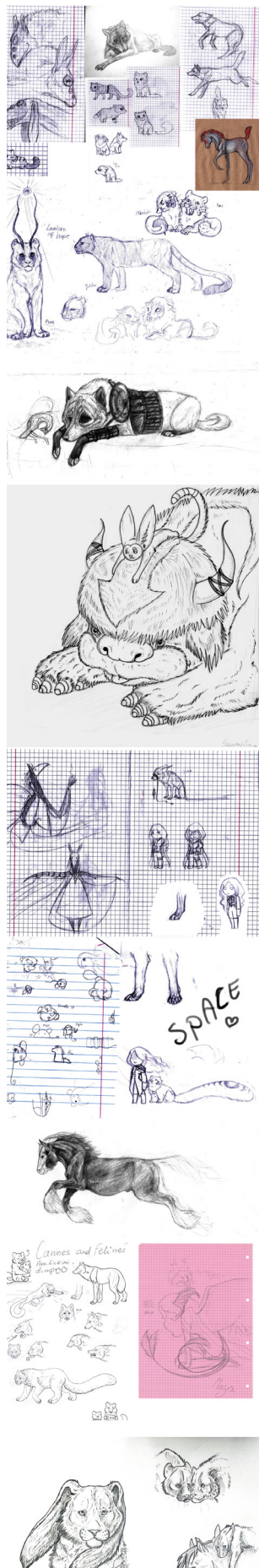
Adrian Czyż
Weronika Świerczyna
Marta Smolarz

UŚ Cieszyn
/Akademia Muzyczna
im. K. Szymanowskiego Katowice
University of Silesia Cieszyn
/The Karol Szymanowski Academy of
Music in Katowice



Konwersacja
video

Conversation
video



Magdalena Diec

Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts UMK Toruń

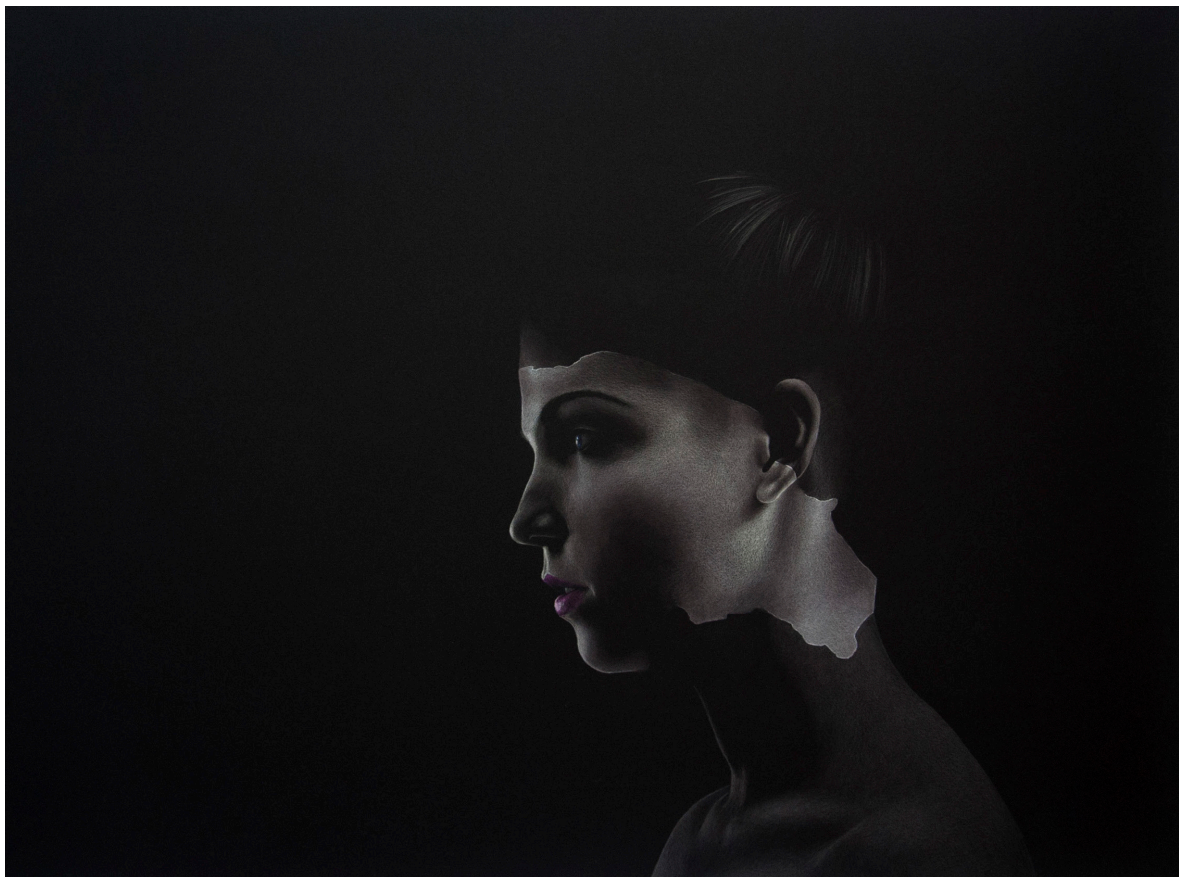
13 lat
video

13 years
video

Zuzanna Dudzic

Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts UMK Torun

NAGRODA JM REKTORA UMK W TORUNIU ●



Portret.
Ukryte emocje
rysunki
10 x 100 x 70 cm

Portrait.
Hidden emotions
drawings
10 x 100 x 70 cm



Daria Dziarmaga

Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts UMK Torun



Wartości w obrazie
akcja artystyczna, wideo

Values in painting
art action, video

Marcin Forysiewicz

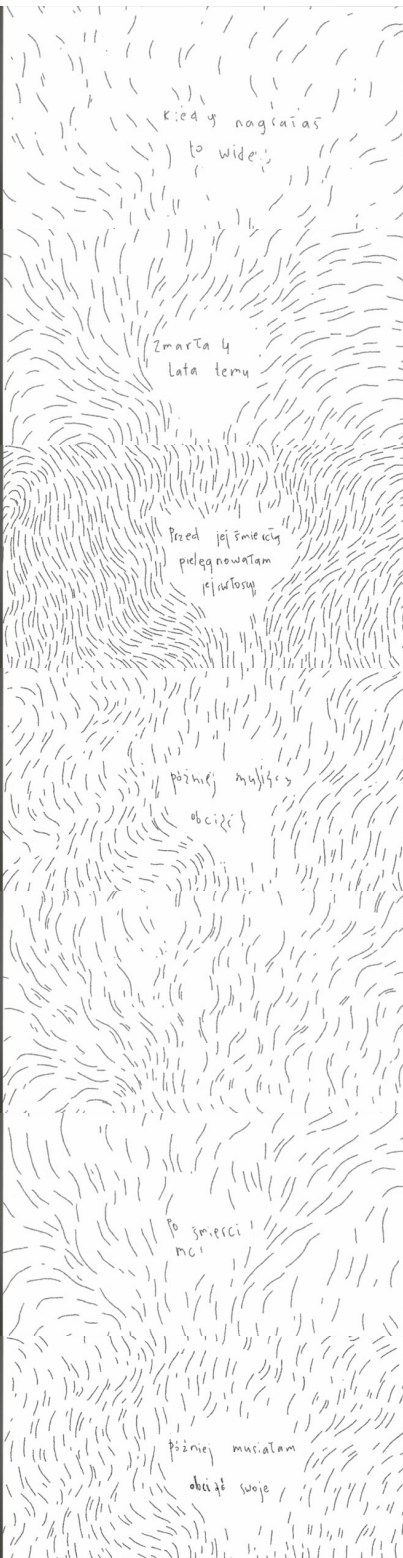
ASP Wrocław
Academy of Fine Arts in Wrocław

NAGRODA STOWARZYSZENIA PRZYJACIÓŁ WYDZIAŁU SZTUK PIĘKNYCH ●



Bez tytułu
rysunek ołówkiem
920 x 150 cm

Untitled
pencil drawing
920 x 150 cm



Joanna Fuczko

Wydział Artystyczny,
Uniwersytet Zielonogórski
Department of Arts,
University of Zielona Góra

Hady Jakysy
trzy kanałowe wideo

Hady Jakysy
three channel video

Julia Gerasimova

Uniwersytet Państwowy w Brześciu
State University of Brest



Historia jednej nocy

Sen
Gra światła na
kuchennej ścianie
tuszu na papierze
2 x 28 x 148 cm

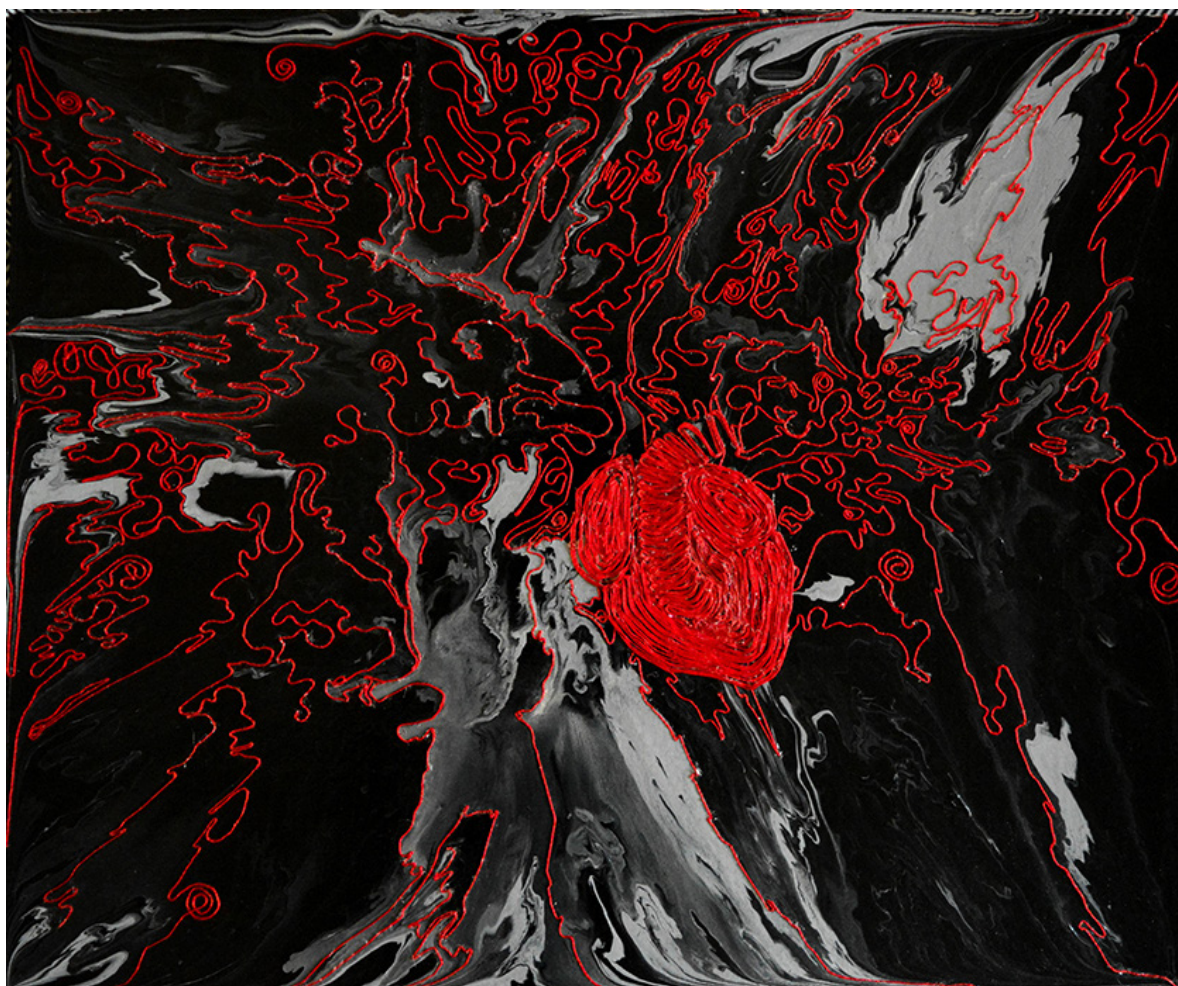
The story of one night

Sleep
Game of shadows on
the kitchen wall
ink on paper
2 x 28 x 148 cm



Radina Georgieva

Uniwersytet Wielkotypnowski
im. Cyryla i Metodego, Bułgaria
University of Wielkotypno
of Cyril and Methodius, Bulgaria



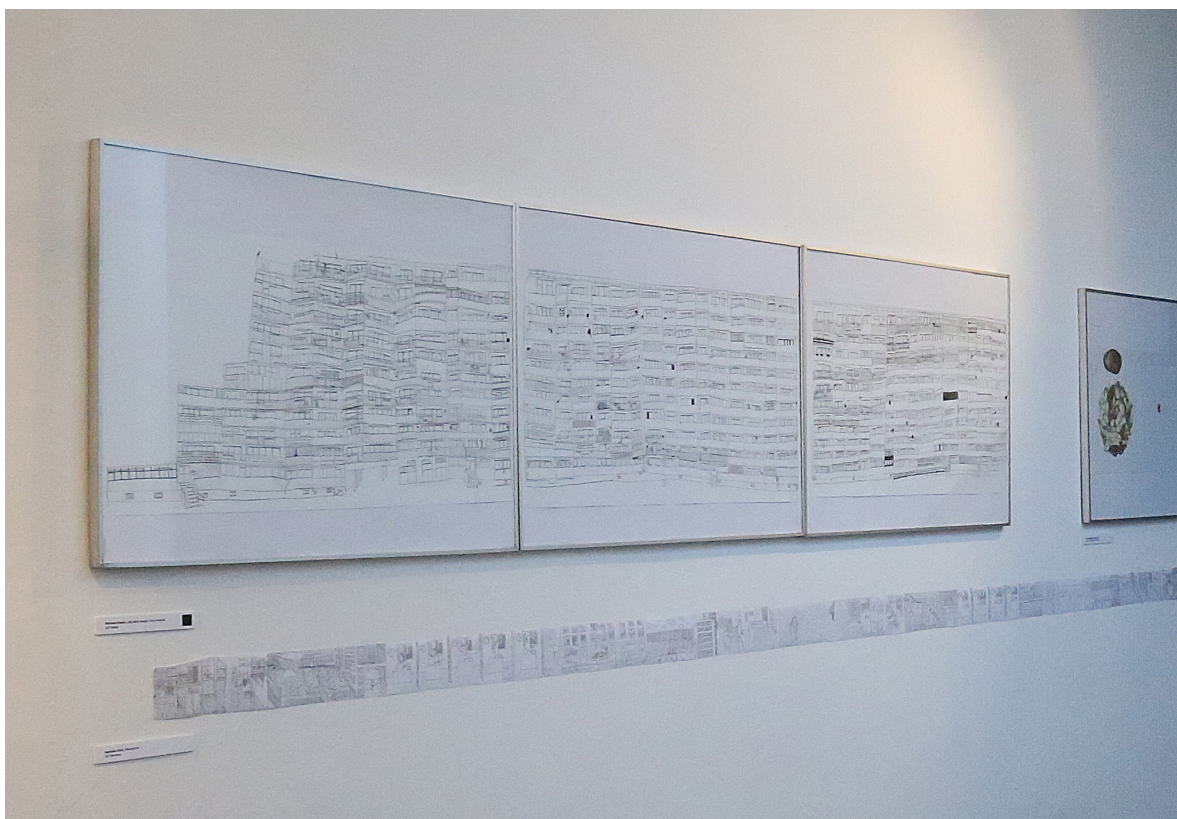
Learning to open up
akryl na płótnie, klej na gorąco
i czerwona nitka
50 x 60 cm

Learning to open up
acryl on canvas, hot glue
and red thread
50 x 60 cm

Marianna Grabska

ASP Gdańsk
Academy of Fine Arts in Gdansk

WYRÓŻNIENIE HONOROWE ZAKŁADU RYSUNKU WSZP UMK W TORUNIU ●

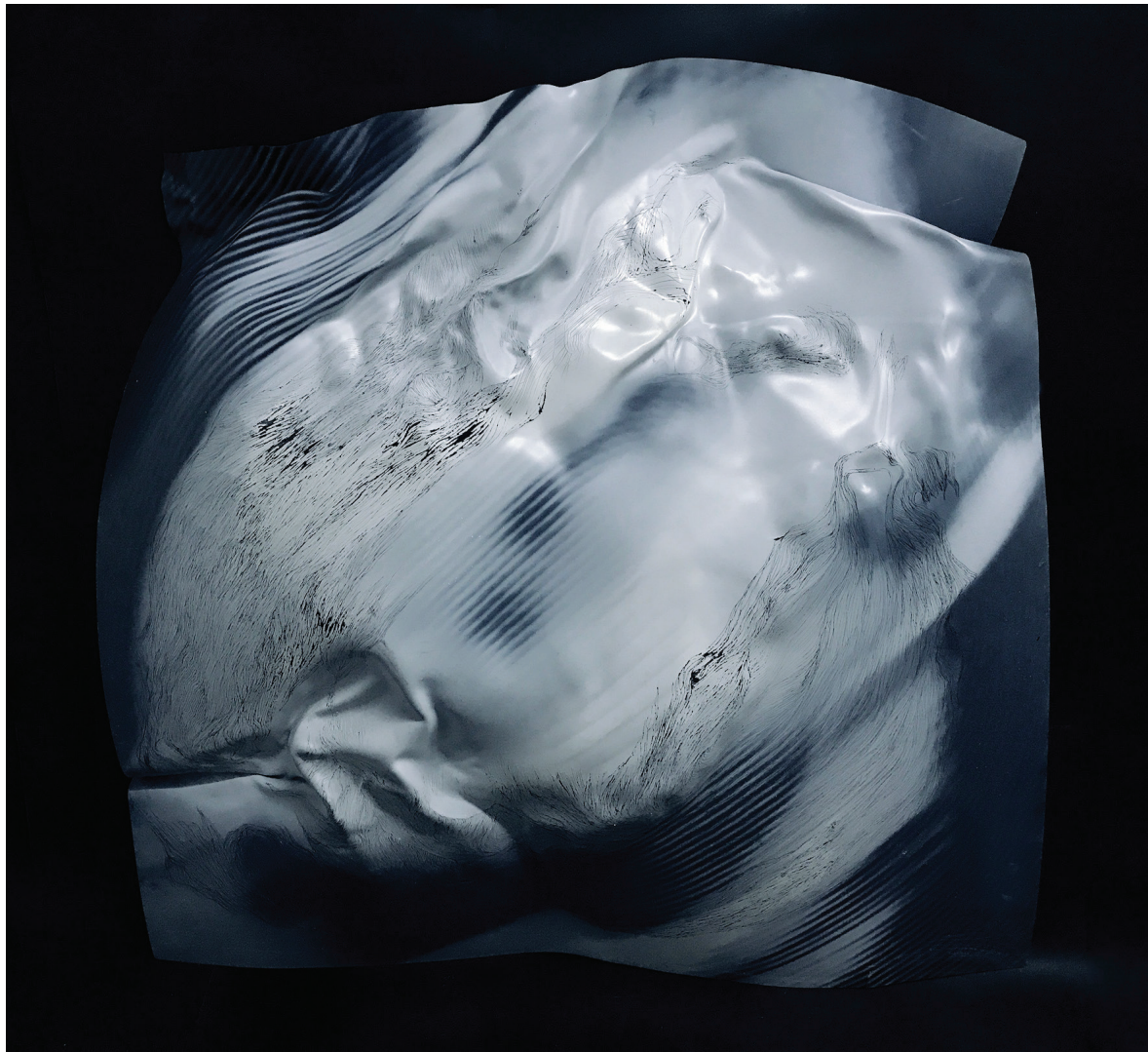


Ciąg dalszy nastąpi

rysunek tuszem
3 x 100 x 70 cm

To be continued

ink on paper
3 x 100 x 70 cm



Zuzanna Grochowska

ASP Warszawa
Academy of Fine Arts in Warsaw

Gloria

Plastik termoformowalny
z nadrukiem UV z wyskrobanymi
ręcznie elementami
100 x 90 x 15 cm

Gloria

Thermoformed plastic with UV
overprint and hand scraped
elements
100 x 90x 15 cm

Svitlana Hlushko

ASP Lwów
Academy of Fine Arts in Lviv

WYRÓŻNIENIE HONOROWE ZAKŁADU RYSUNKU WSZP UMK W TORUNIU ●



Uroboros
olej i ołówki na papierze
3 x 120 x 120 cm

Uroboros
oil and pencil on paper
3 x 120 x 120 cm



Veriko Iobashvili

ASP Tbilisi
Tbilisi State Academy of Art

Bez tytułu
rysunek węglem
80 x 60 cm

Untitled
charcoal drawing
80 x 60 cm

Natalia Jamróz Dzidek

ASP Kraków
Academy of Fine Arts in Cracow

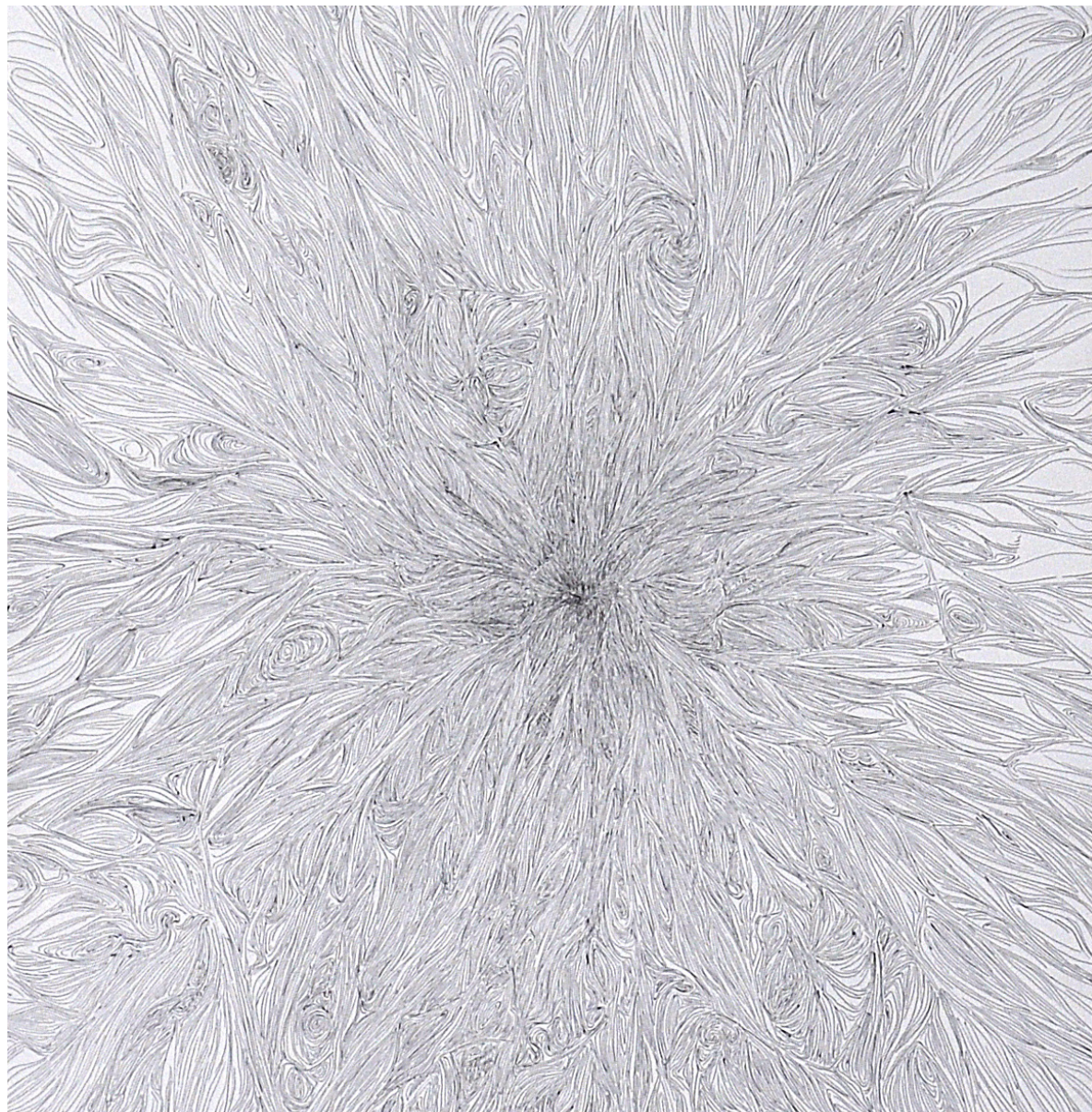


Papierówki

Papierowe obiekty, grafit
80 x 70 x 25 cm
90 x 90 cm
100 x 30 x 15 cm

Papers

paper objects, graphite
80 x 70 x 25 cm
90 x 90 cm
100 x 30 x 15 cm



Maria Jasińska

Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts UMK Torun

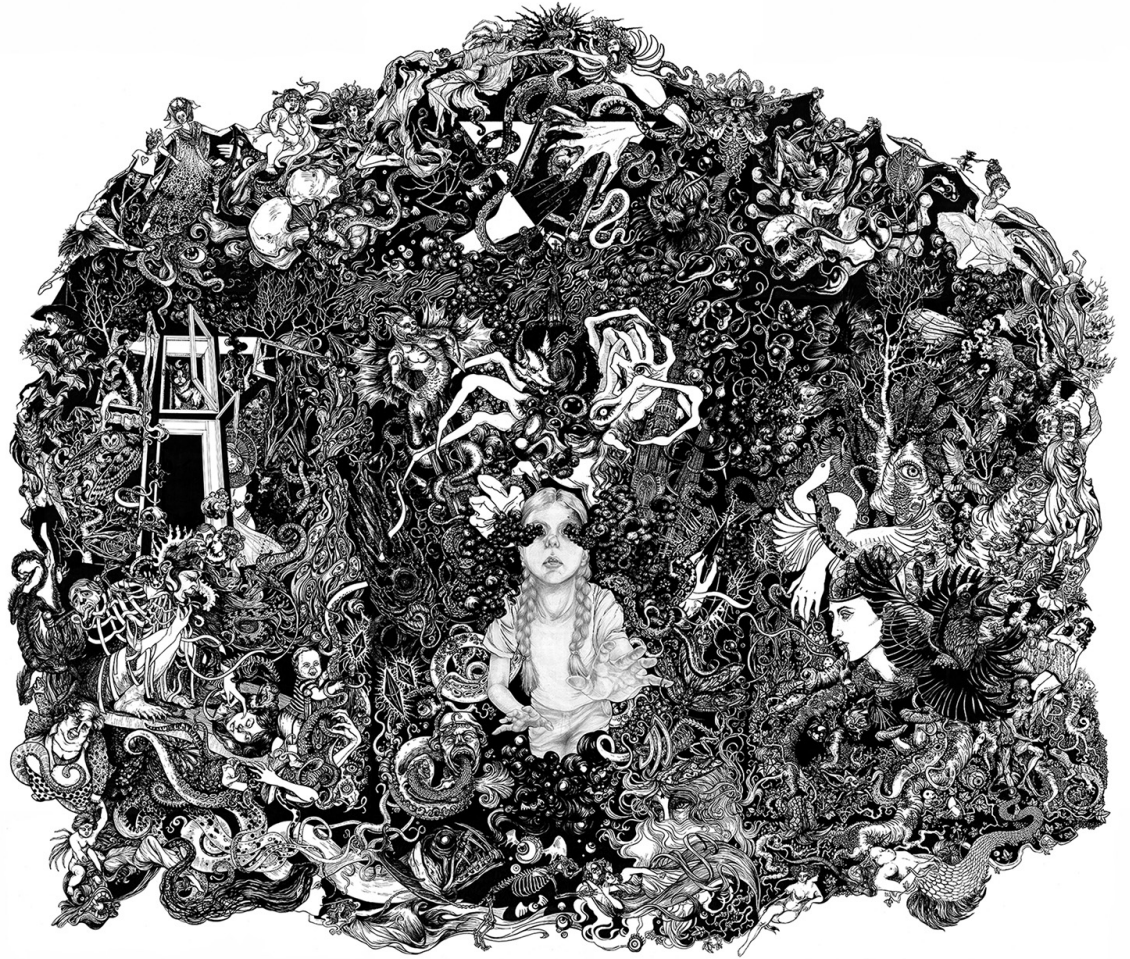
Bez tytułu
rysunek długopisem
3 x 100 x 70 cm

Untitled
pen drawing
3 x 100 x 70 cm

Natalia Jura

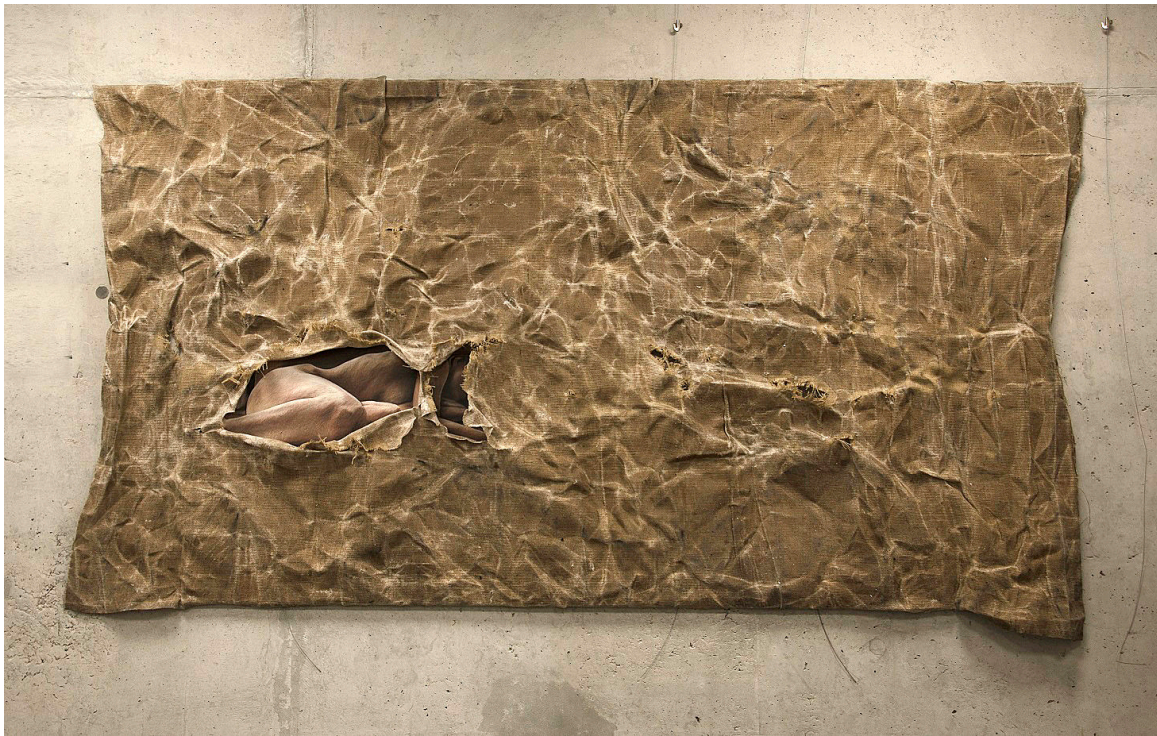
ASP Kraków
Academy of Fine Arts in Cracow

NAGRODA MARSZAŁKA WOJEWÓDZTWA KUJAWSKO-POMORSKIEGO ●



Czarny punkt
pisaki i cienkopisy na papierze
200 x 232,5 cm

Black point
fine felt-tip pen on paper
200 x 232,5 cm



Tomasz Kaim

ASP Katowice
Academy of Fine Arts in Katowice



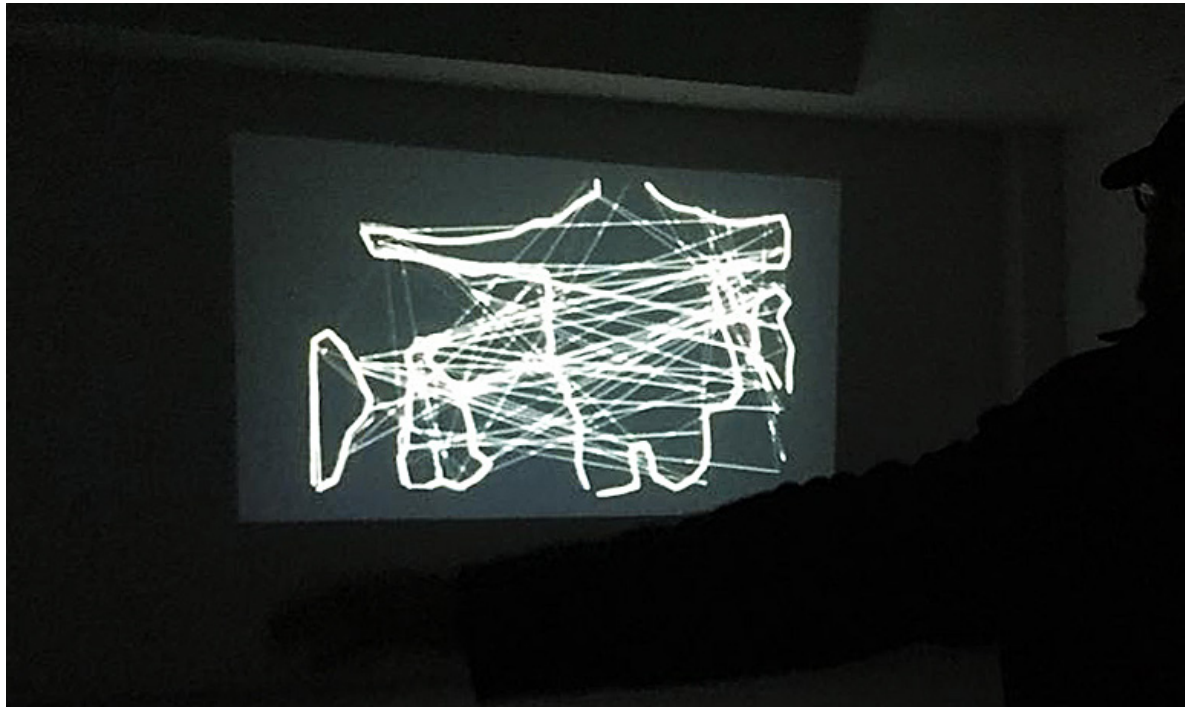
Rysunek projekcyjny E
kredka, technika własna
270 x 140 cm

Projection drawing E
coloured pencil, own technique
270 x 140 cm

Karolina Kaleta

AS Szczecin
Academy of Fine Arts in Szczecin

WYRÓŻNIENIE HONOROWE ZAKŁADU RYSUNKU WSZP UMK W TORUNIU ●



Pomiędzy
program TouchDesigner
sensor Kinect

Between
TouchDesigner software
Kinect detector



Svetlana Kamenchuk

Uniwersytet Państwowy w Brześciu
State University of Brest

Kochaj siebie
kolaż, rysunek długopisem
50 x 50 cm

Love yourself
Collage, drawing gel pen
50 x 50 cm

Nini Kikalishvili

ASP Tbilisi
Tbilisi State Academy of Art

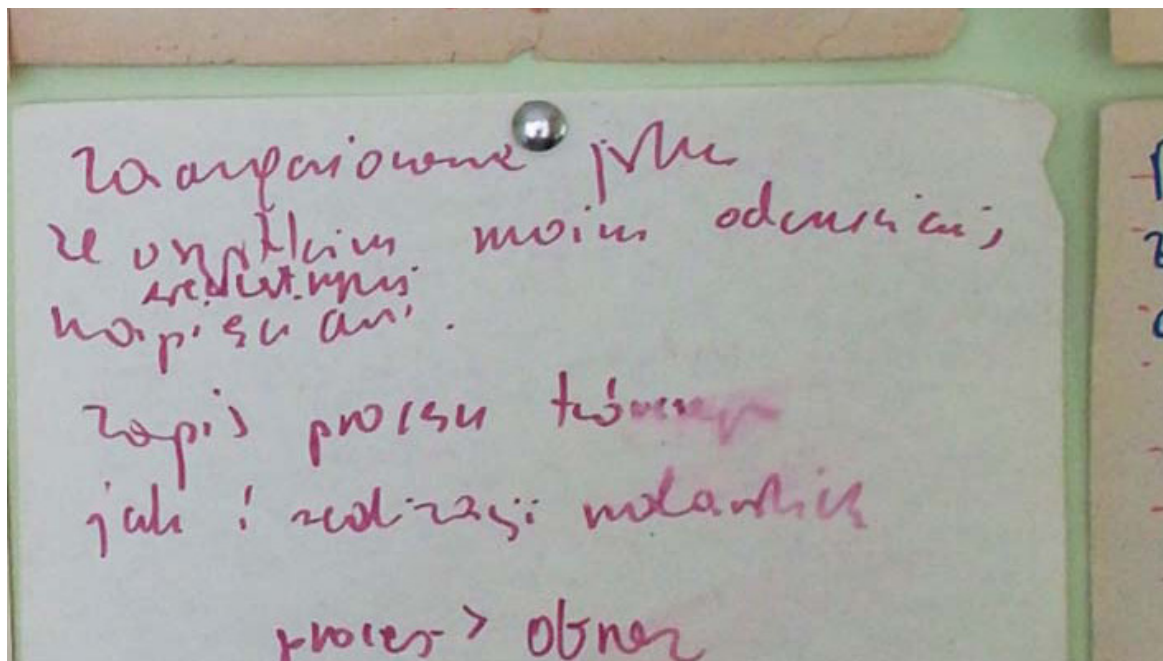
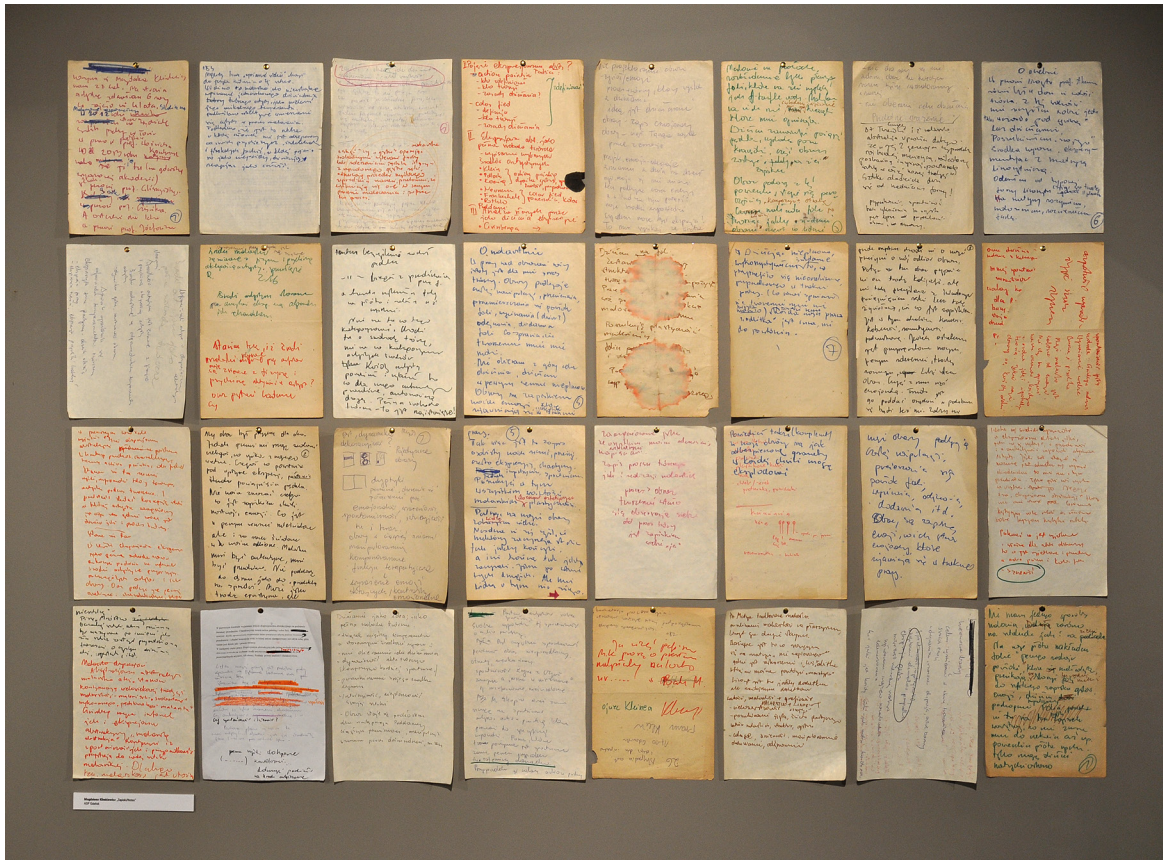


Głowa starszej kobiety
rysunek grafitem, ołówkiem
59,4 x 84,1 cm

A head of an old woman
graphite, pencil drawing
59,4 x 84,1 cm

Magdalena Klimkiewicz

ASP Gdańsk
Academy of Fine Arts in Gdansk



Zapiski
Kolorowe pisaki i długopis na
papierze
32 x 21 x 29,7 cm

Notes
coloured felt-tip pens and pen on
paper
32 x 21 x 29,7 cm

Giorgi Kobiashvili

ASP Tbilisi
Tbilisi State Academy of Art



Nude
mix media (ołówek, akryl)
3 x 70 x 100 cm

Nude
mixed media (pencil, acrylic)
3 x 70 x 100 cm

Davor Kolarski

Akademia Sztuki i Designu
w Bratysławie
Academy of Fine Arts and Design
in Bratislava



Mass production

litografia, dyptyk
65 x 54 cm
53 x 43 cm

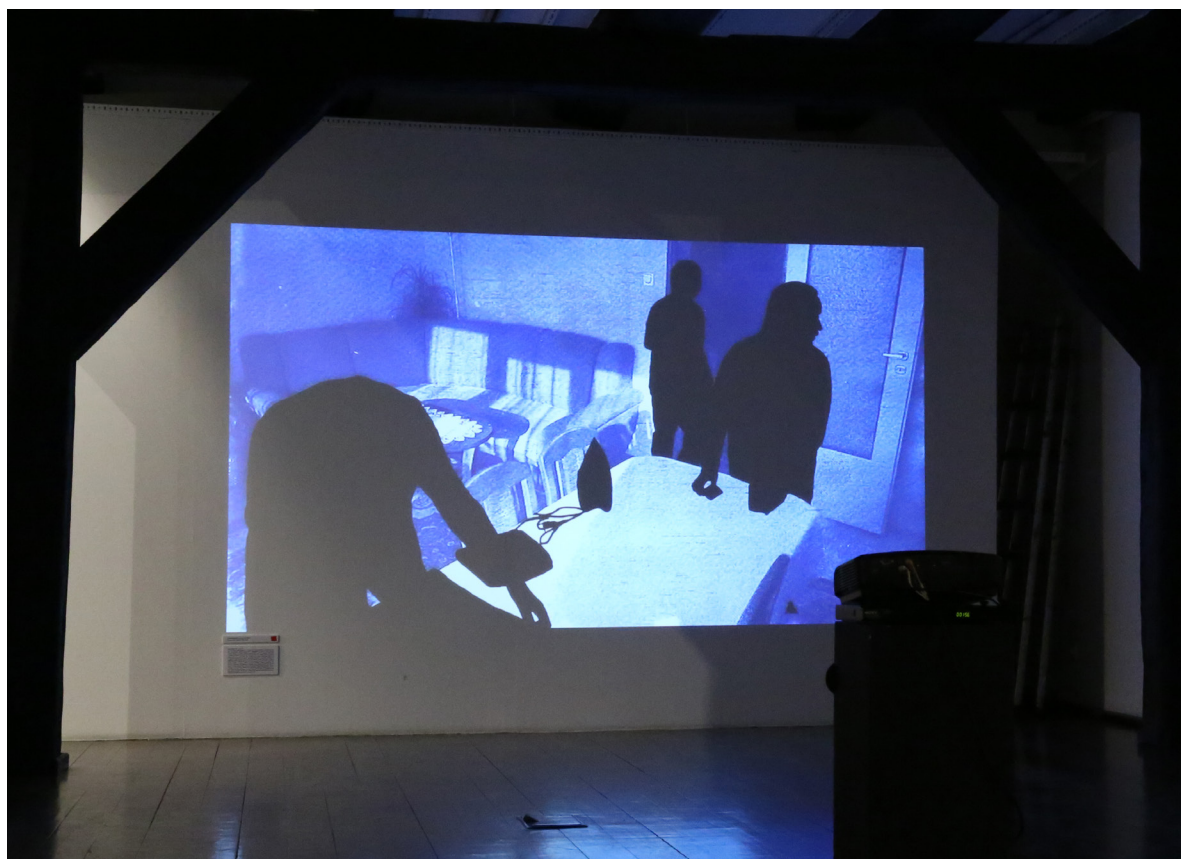
Mass production

litography prints dyptich
65 x 54 cm
53 x 43 cm

Beata Kozłowska

Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts UMK Torun

NAGRODA PREZYDENTA MIASTA TORUNIA ●



Ojczyzna
animacja rotoskopowa
projekcja

Homeland
rotoscope animation
projection



Joanna Krajewska

ASP Wrocław
Academy of Fine Arts in Wrocław

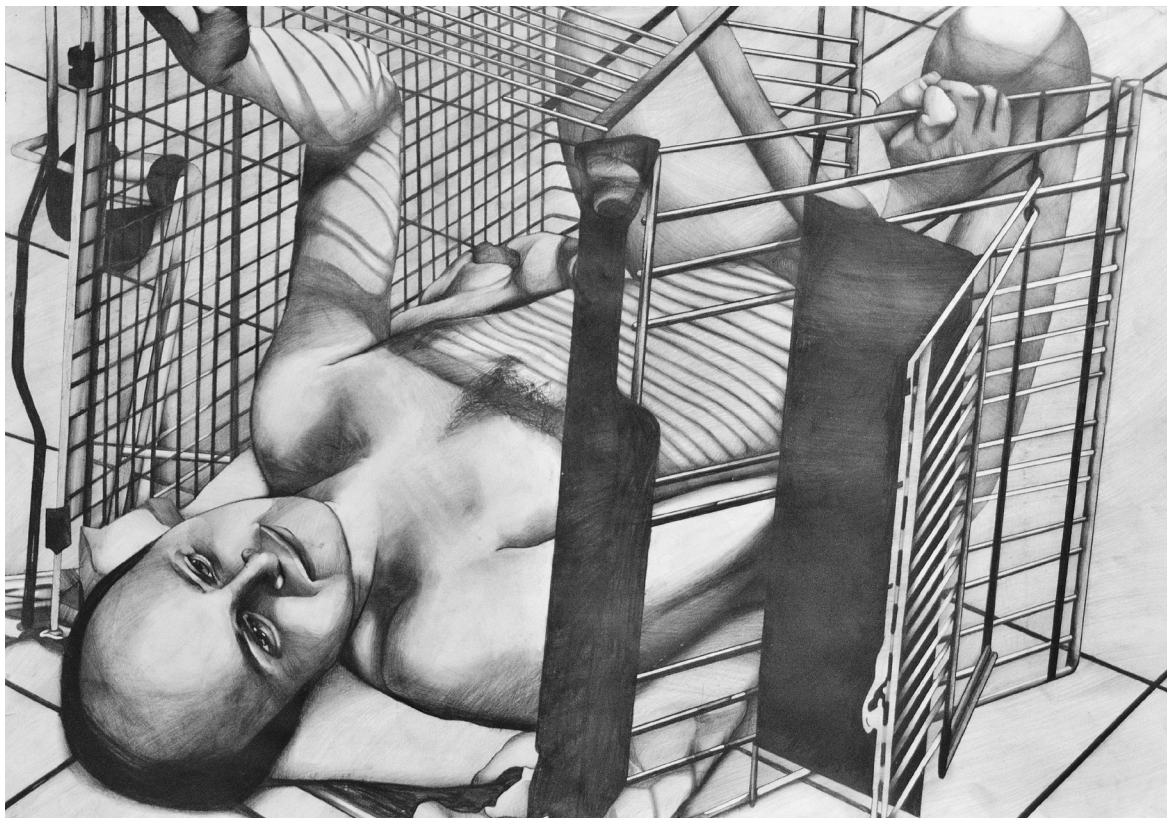
●
NAGRODA DZIEKANA WYDZIAŁU SZTUK PIĘKNYCH UMK

**O protestach 2017
roku wszyscy
zapomnieli**
druk cyfrowy, folia
instalacja site-specific

**Everyone forgot about
the 2017's protests**
digital printing, foil
site-specific installation

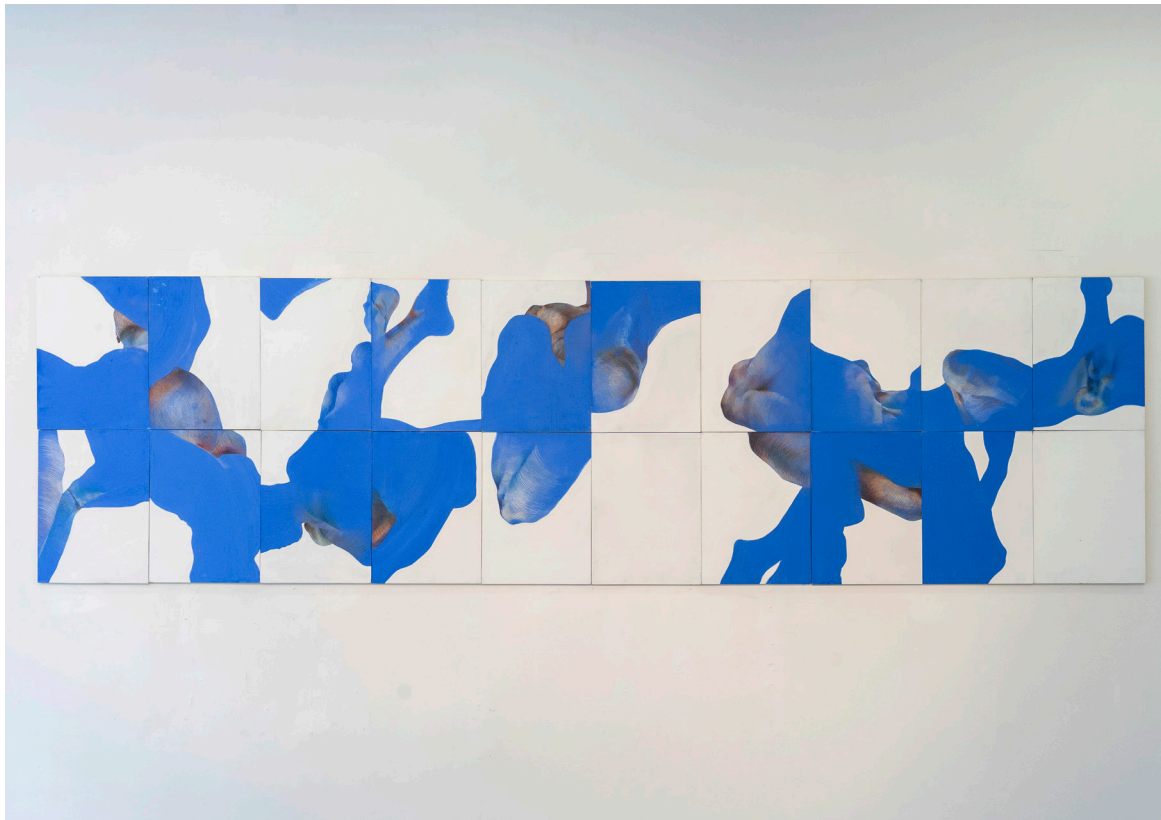
Magdalena Krawczyk

ASP Kraków
Academy of Fine Arts in Cracow



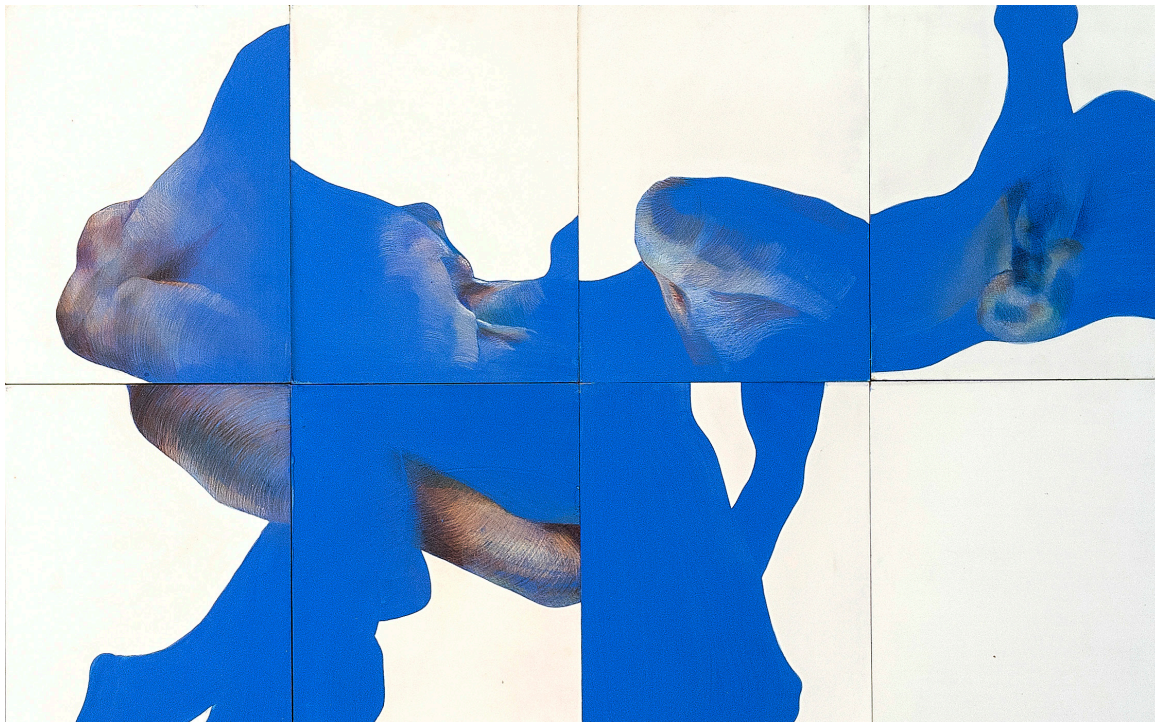
Jadłonomia
ołówek, grafit na papierze
100 x 70 cm

Jadłonomia
pencil, graphite on paper
100 x 70 cm



Julia Królikowska

UA Poznań
University of Fine Arts in Poznan



Fragile
Kredki, pastele, gwasz
28 x 36 x 48 cm

Fragile
coloured pencils, gouache
28 x 36 x 48 cm

Natalia Lashki

ASP Tbilisi
Tbilisi State Academy of Art



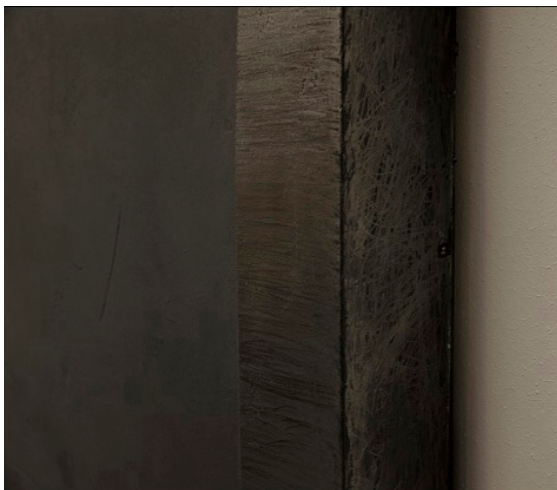
Nude
rysunek węglem
60 x 80 cm

Nude
charcoal on paper
60 x 80 cm



Klaudia Lata

ASP Katowice
Academy of Fine Arts in Katowice



Obiekt 4. Proces nieadekwatny

technika własna, materiały
budowlane, grafit
140 x 100 cm głębokość 8-18 cm

Object 4. Inadequate process

own technique, building
materials, graphite
140 x 100 cm depth 8-18 cm

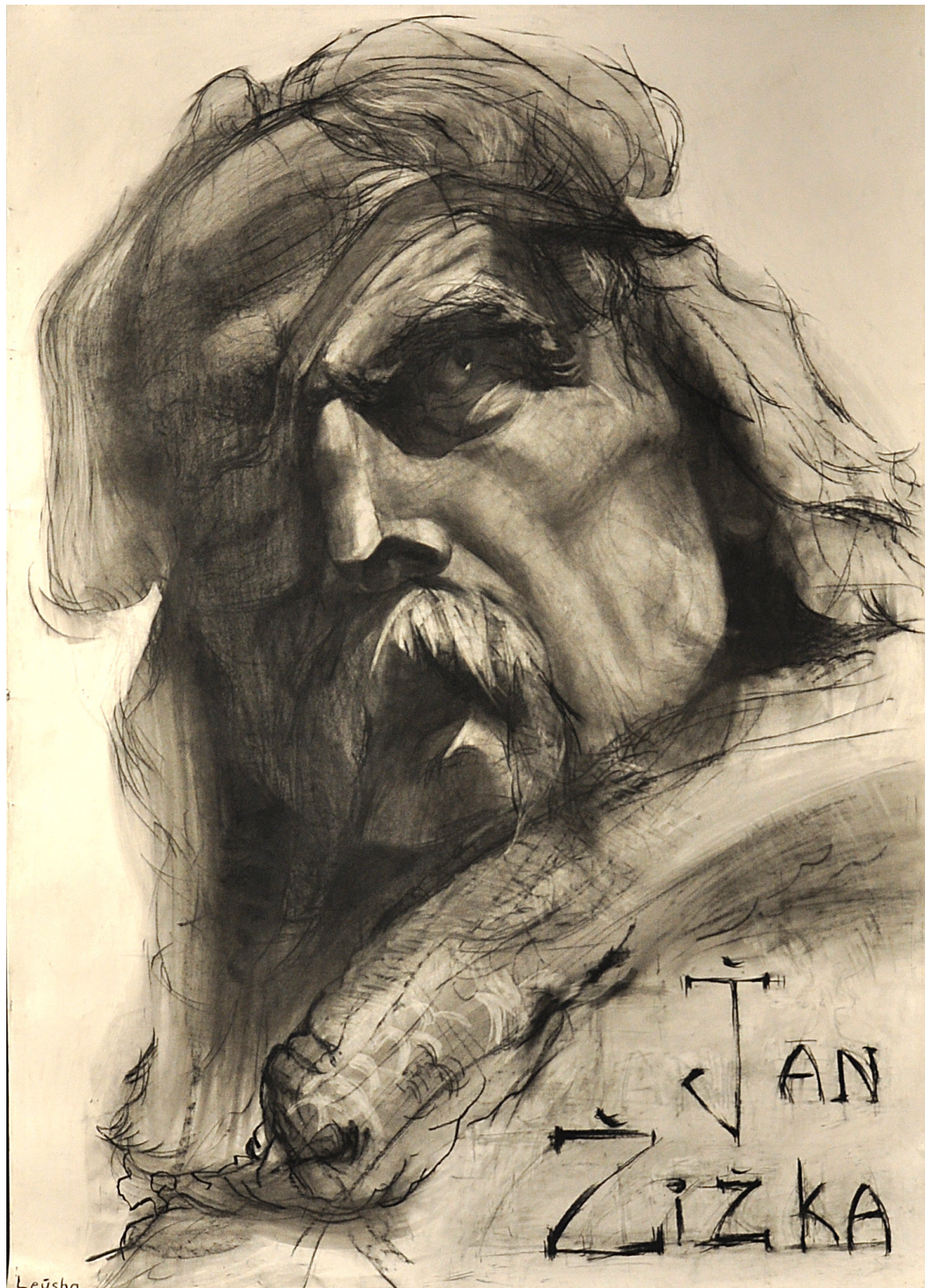
Krzysztof Latarowski

ASP Wrocław
Academy of Fine Arts in Wrocław



Wędrujące rytmy
Tusz, farba drukarska na papierze
2 x 250 x 150 cm

Moving rythms
Ink, printing ink on paper
2 x 250 x 150 cm



Yan Leusha

ASP Lwów
Academy of Fine Arts in Lviv

Jan Žizka
rysunek
170 x 200 cm

Jan Zizka
drawing
170 x 200 cm

Aneta Lewandowska

ASP Wrocław
Academy of Fine Arts in Wrocław



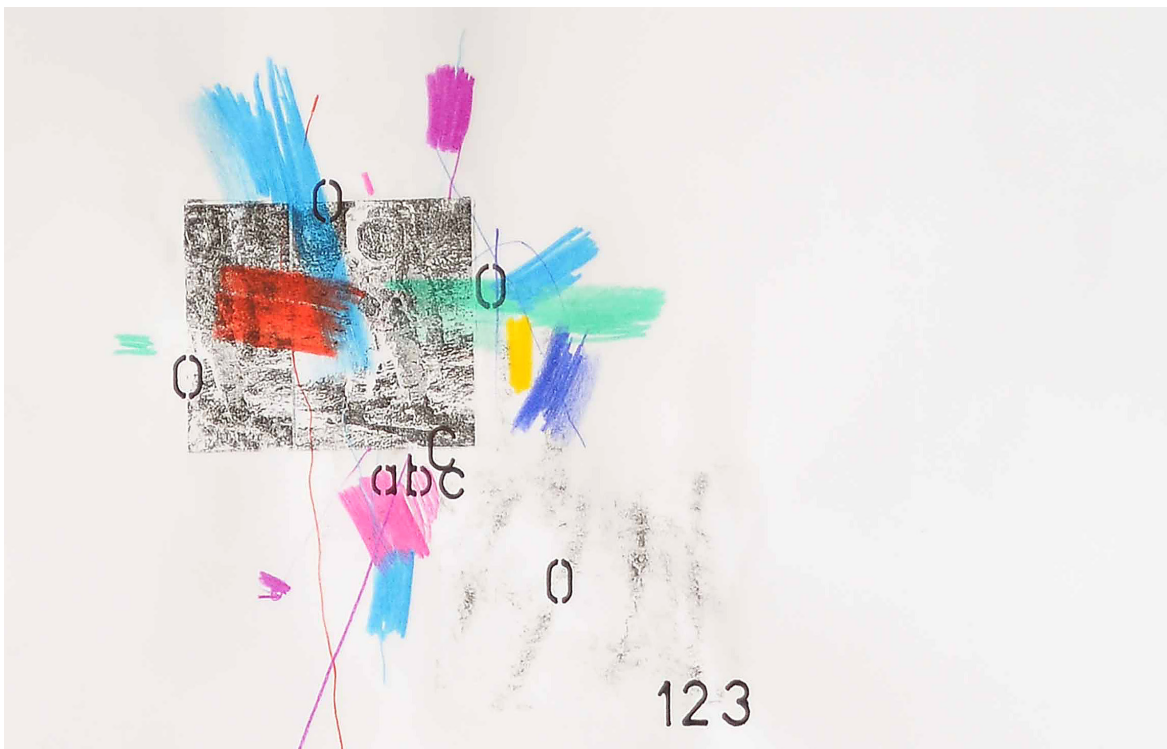
O_1 (fale/rozpad)
ołówek 2H na papierze
150 x 54 cm
150 x 70 cm

O_1 (waves/distraction)
pencil 2H on paper
150 x 54 cm
150 x 70 cm



Julia Liashuk

ASP Lwów
Academy of Fine Arts in Lviv



UserAccount
kredki, technika mieszana
na papierze
6 x 29,7 x 42 cm
animacja gif

UserAccount
colored pencils, mixed media
on paper
6 x 29,7 x 42 cm
gif animation

Zbigniew Liberski

Wydział Artystyczny Uniwersytet
Zielonogórski
Department of Fine Arts
University of Zielona Gora



Przestrzeń zawłaszczona

obiekty z kartonu, technika własna
30 x 30 x 40 cm
15 x 15 x 75 cm

Appropriated space

cardboard objects, own technique
30 x 30 x 40 cm
15 x 15 x 75 cm



Alina Lipińska

Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts UMK Torun

NAGRODA TORUŃSKICH ZAKŁADÓW OPATRUNKOWYCH ●



Siostry
4 fotografie 1 : 1
tekstylia

Sisters
4 photographs 1 : 1
textiles

Julia Lubiejewska

Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts UMK Torun

NAGRODA ZAKŁADU RYSUNKU WSP UMK ●



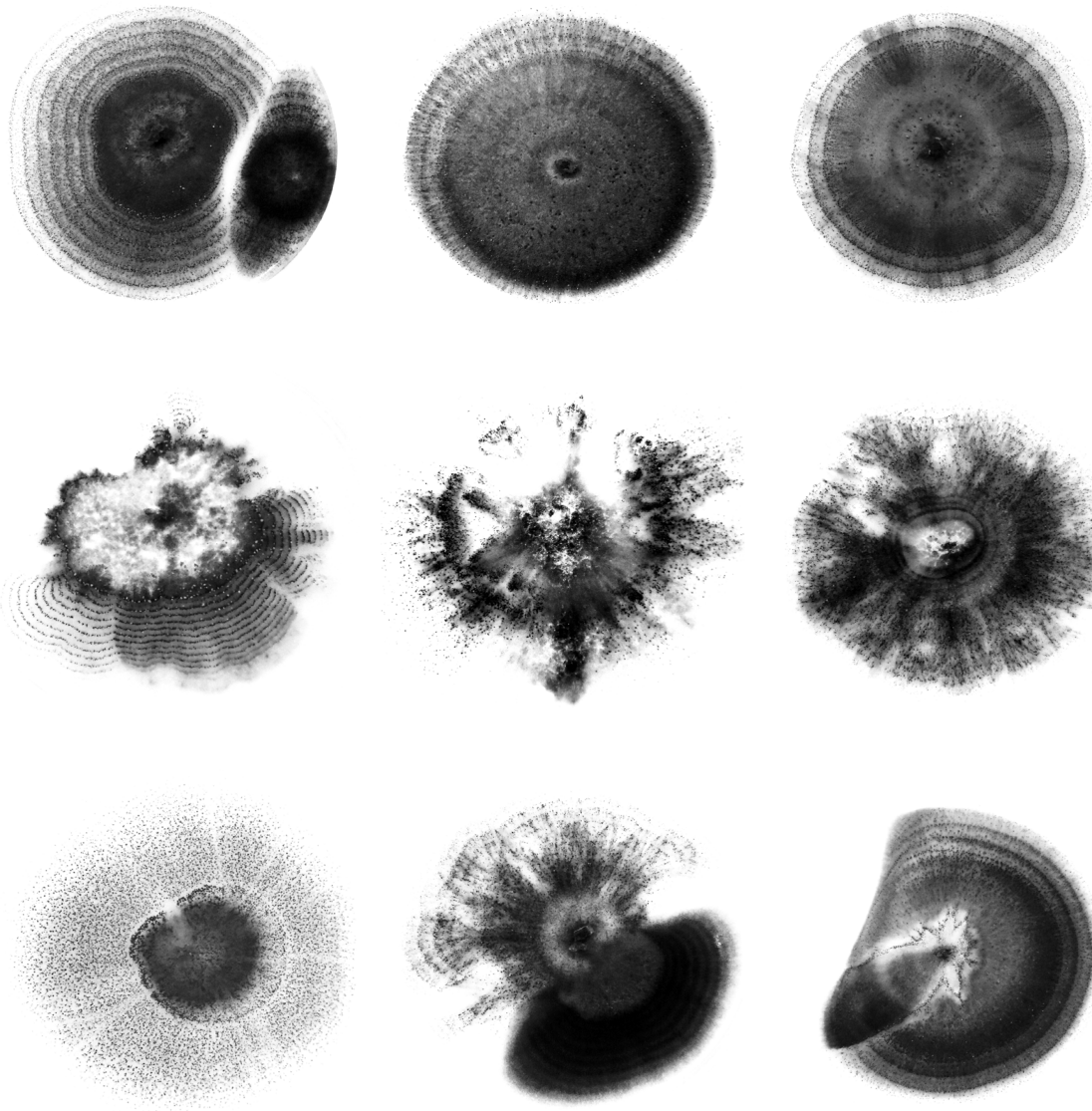
Szepty kwiatów
rysunki, czarna i biała kredka, farba
olejna na płycie pilśniowej barwionej
czarnym tuszem
5 x 180 x 90 cm
papier czerpany
5 x 180 x 90 cm

Flower whispers
drawings, black and white coloured
pencils, oil on a fibreboard stained
with black ink
5 x 180 x 90 cm
handmade paper
5 x 180 x 90 cm



Katarzyna Maćkiewicz

UA Poznań
University of Fine Arts in Poznań



Podróż / Powroty

druk cyfrowy, wykorzystanie zdjęć
grzybniz przeprowadzonej izolacji
na szalkach Petriego
3 x 20 x 60 cm

Journey / Returns

digital printing, use of mycelium
images from the conducted
isolation on Petri dishes
3 x 20 x 60 cm

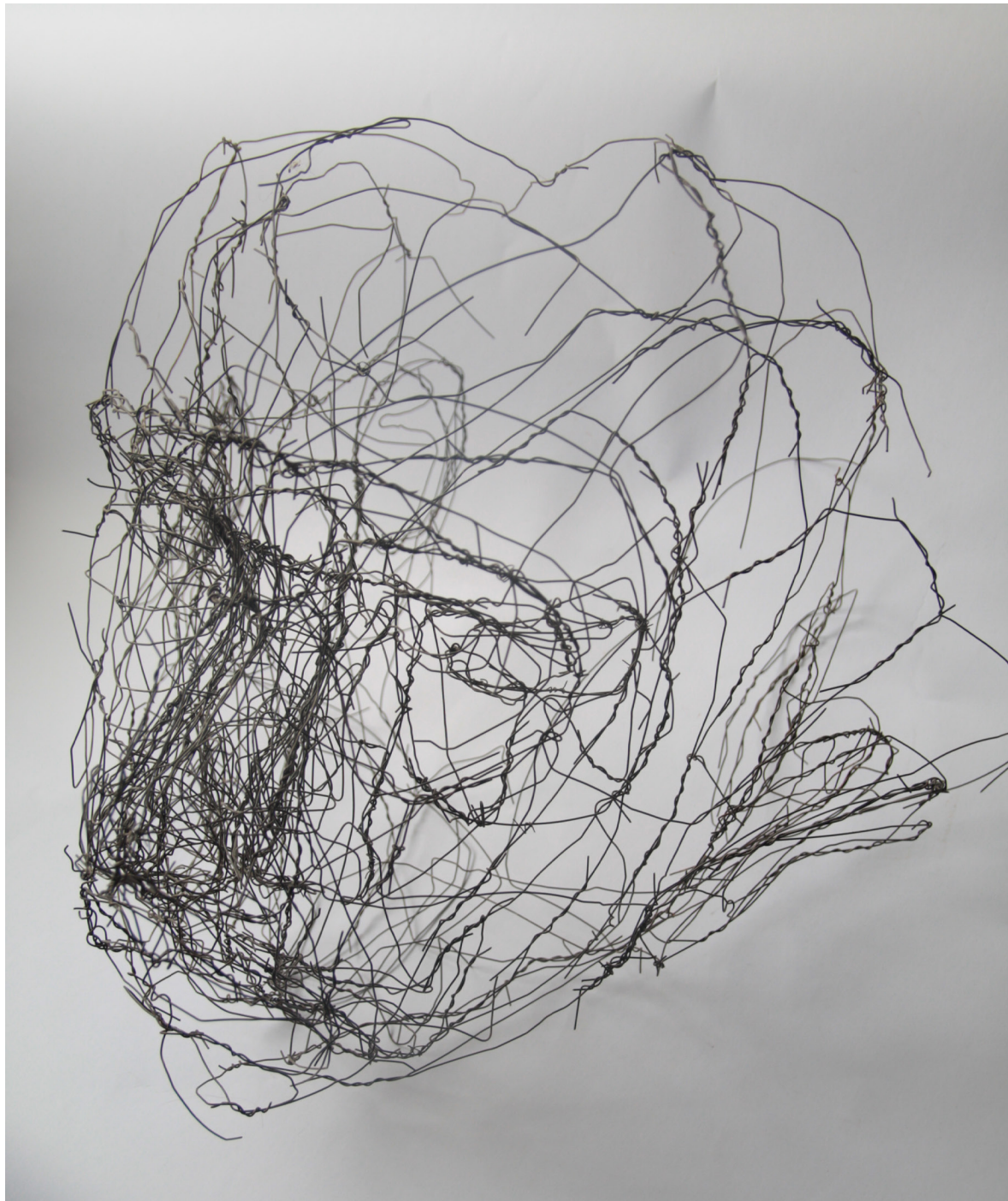
Urszula Madera

ASP Wrocław
Academy of Fine Arts in Wrocław



Melting
rysunek, tusz na papierze
100 x 70 cm
video

Melting
drawing, ink on paper
100 x 70 cm
video



Natalia Magalska

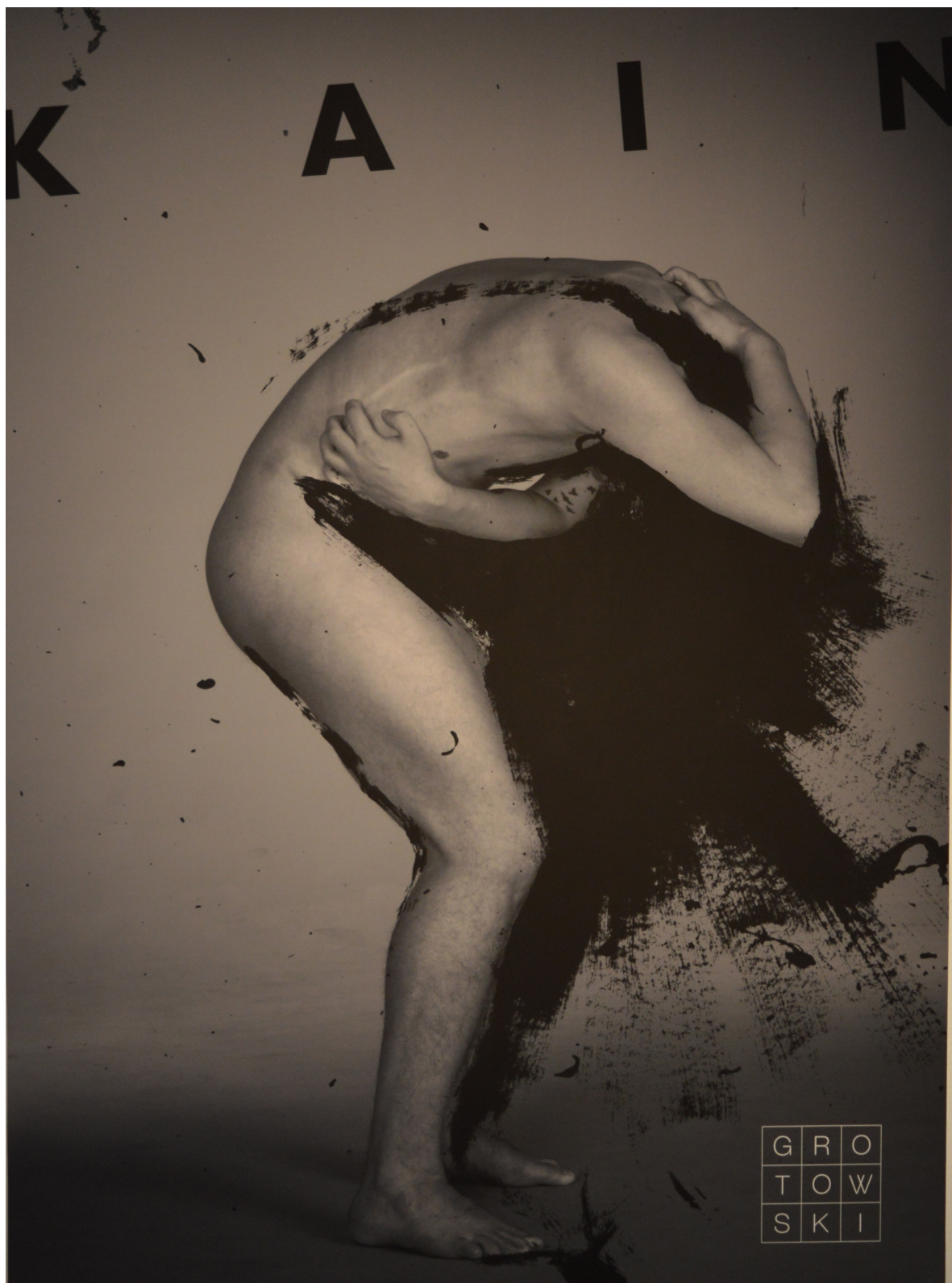
ASP Gdańsk
Academy of Fine Arts in Gdansk

Głowy
rysunek przestrzenny
drot
2 x 50 x 40 cm

Heads
spatial drawing
wire
2 x 50 x 40 cm

Zuzanna Marczak

AS Szczecin
Academy of Fine Arts in Szczecin



Laboratorium plakatu
druk cyfrowy
100 x 140 cm

Poster laboratory
digital print
100 x 140 cm



Ana-Maria Mihai

Saxion University of Applied
Sciences, Holandia
Saxion University of Applied
Sciences, Holandia



Podrózowanie

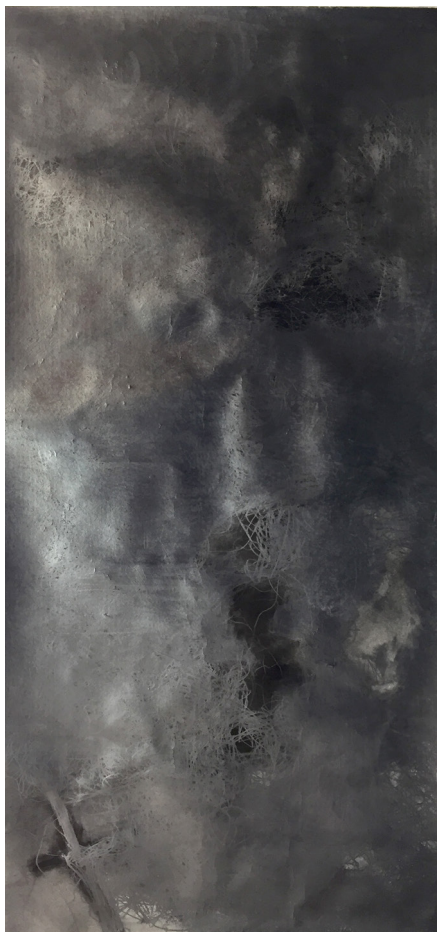
druk cyfrowy
8 x 100 x 70 cm

Travelling

digital printing
8 x 100 x 70 cm

Sebastian Milewski

ASP Wrocław
Academy of Fine Arts in Wrocław



Praca

grafit i ołówek na papierze
400 x 100 cm
grafit, ołówek, czerwona żelazowa
na papierze
100 x 200 cm
100 x 150 cm

Work

graphite and pencil on paper
400 x 100 cm
graphite, pencil, iron black
on paper
100 x 200 cm
100 x 150 cm



Natalia Muravyova

ASP Mińsk
Academy of Fine Arts in Minsk

Doświadczanie bólu
technika mieszana, sangwiczny
ołówki, biały gwasz
117 x 155,5 cm

Experiencing pain
mixed technique, sanguine pencil,
white gouache
117 x 155,5 cm

Barbara Mydlak

ASP Łódź
Academy of Fine Arts in Lodz



Powrót do domu
instalacja wieloelementowa
dokumentacja fotograficzna
obiekty gipsowe
21 x 4 x 13 cm do 30 x 40 cm

Homecoming
multi-element installation
photo documentation
plaster objects
21 x 4 x 13 cm to 30 x 40 cm





Magdalena Niemiec

ASP Katowice
Academy of Fine Arts in Katowice

WYRÓŻNIENIE HONOROWE ZAKŁADU RYSUNKU WSZP UMK W TORUNIU



(nad)opowieść

akryl, nić, karton, papier, płótno,
fotografia, igła,
maszyna do szycia
23 x 23 cm
30 x 40 x 30 cm
2 x 30 x 25 cm
140 x 100 cm
10 x 8 cm

(over)story

acrylic, thread, cardboard, paper,
canvas, photography, needle,
sewing machine
23 x 23 cm
30 x 40 x 30 cm
2 x 30 x 25 cm
140 x 100 cm
10 x 8 cm

Ana Ninishvili

ASP Tbilisi
Tbilisi State Academy of Art



Nude
rysunek węglem
80 x 60 cm

Nude
charcoal drawing
80 x 60 cm



Magdalena Niścior

ASP Warszawa
Academy of Fine Arts in Warsaw

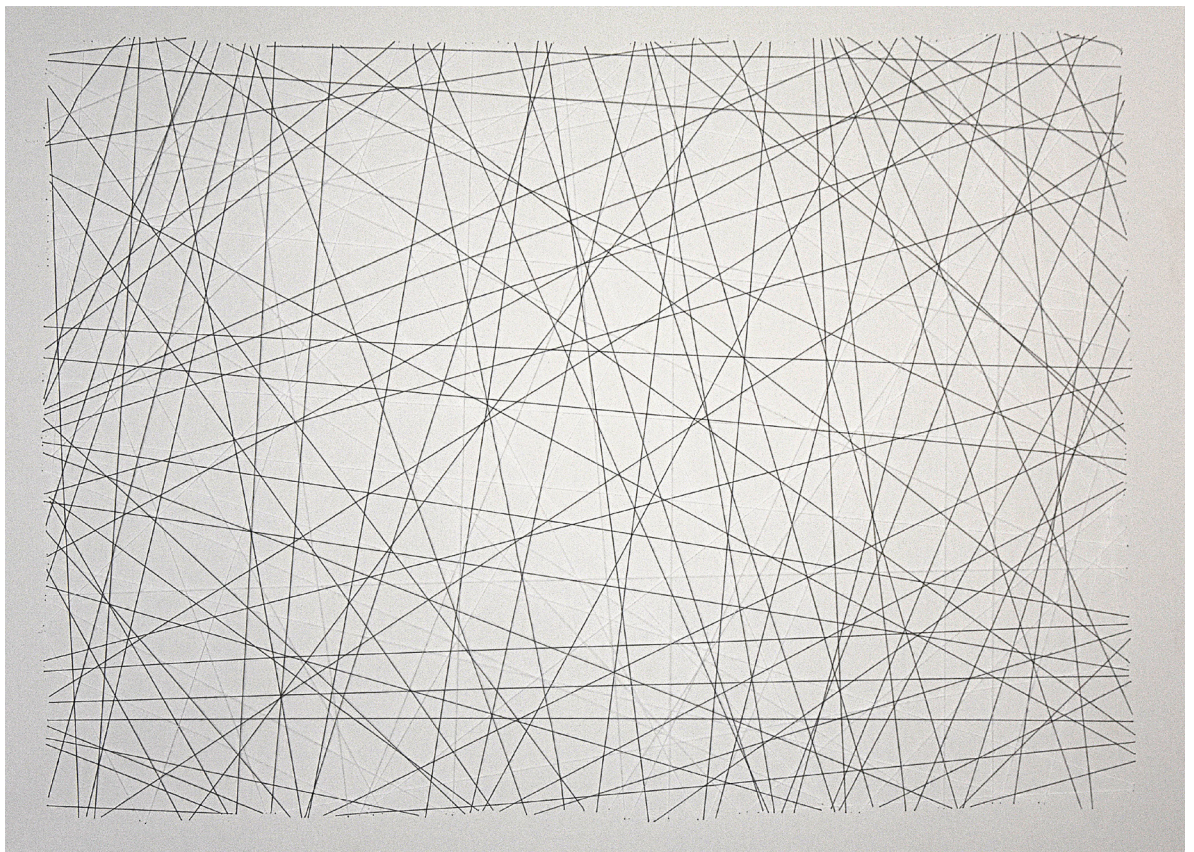
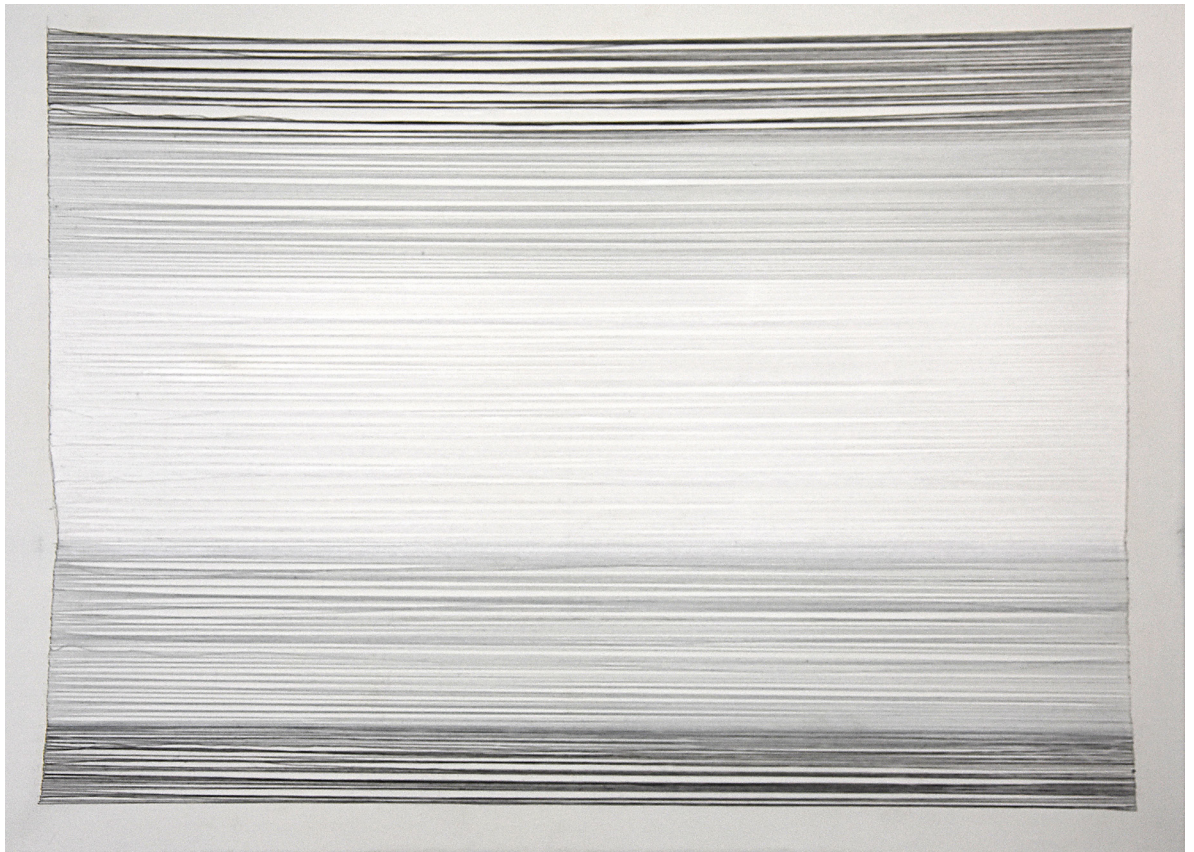
W oczekiwaniu na...
rysunek węglem
100 x 70 cm

Waiting for...
charcoal drawing
100 x 70 cm

Kalina Nowak

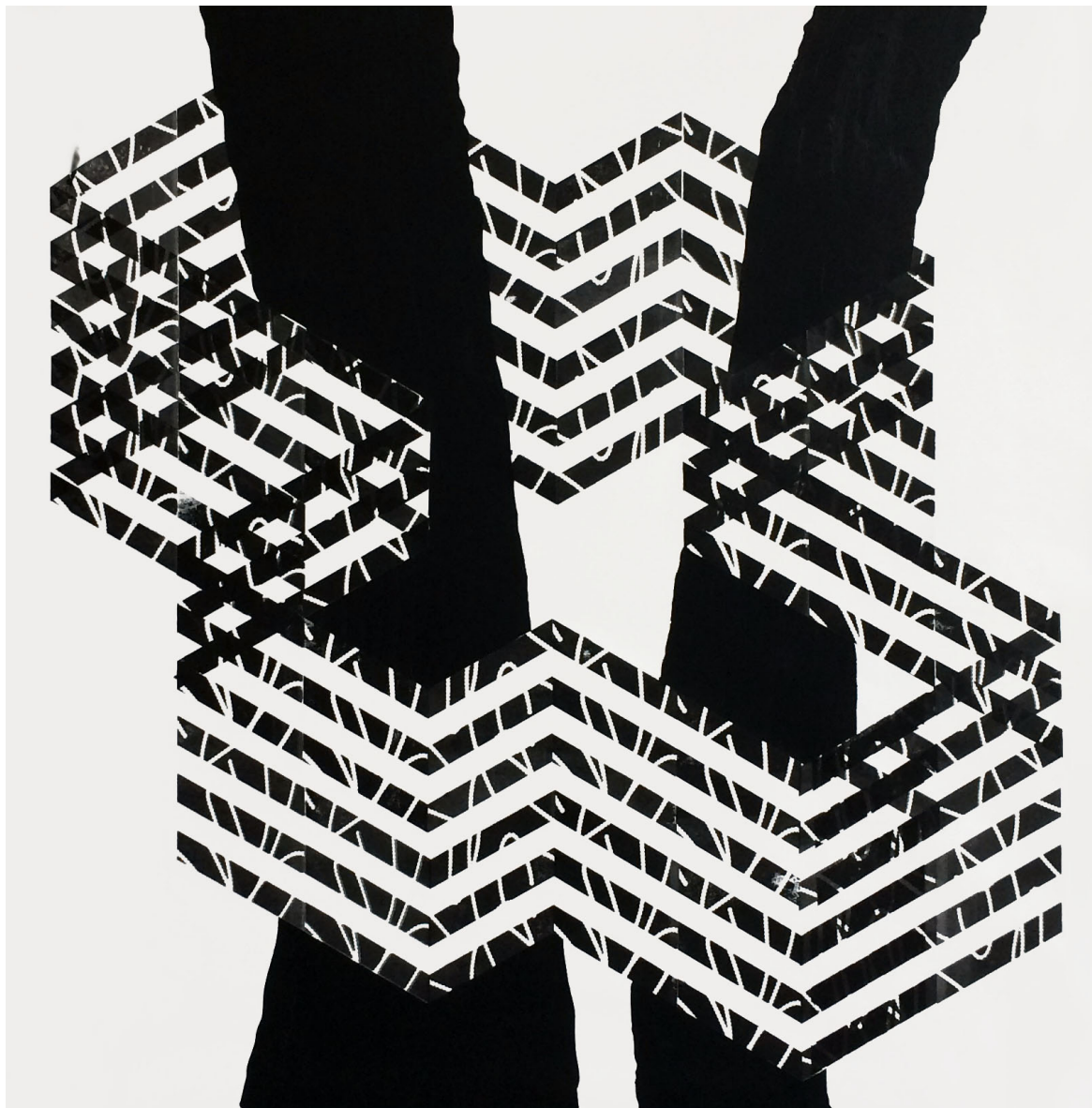
Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts UMK Toruń

WYRÓŻNIENIE HONOROWE ZAKŁADU RYSUNKU WSZP UMK W TORUNIU ●



Hałas / cisza
plótno, nici
2 x 80 x 60 cm

Noise / silence
canvas, thread
2 x 80 x 60 cm



Iza Opiełka

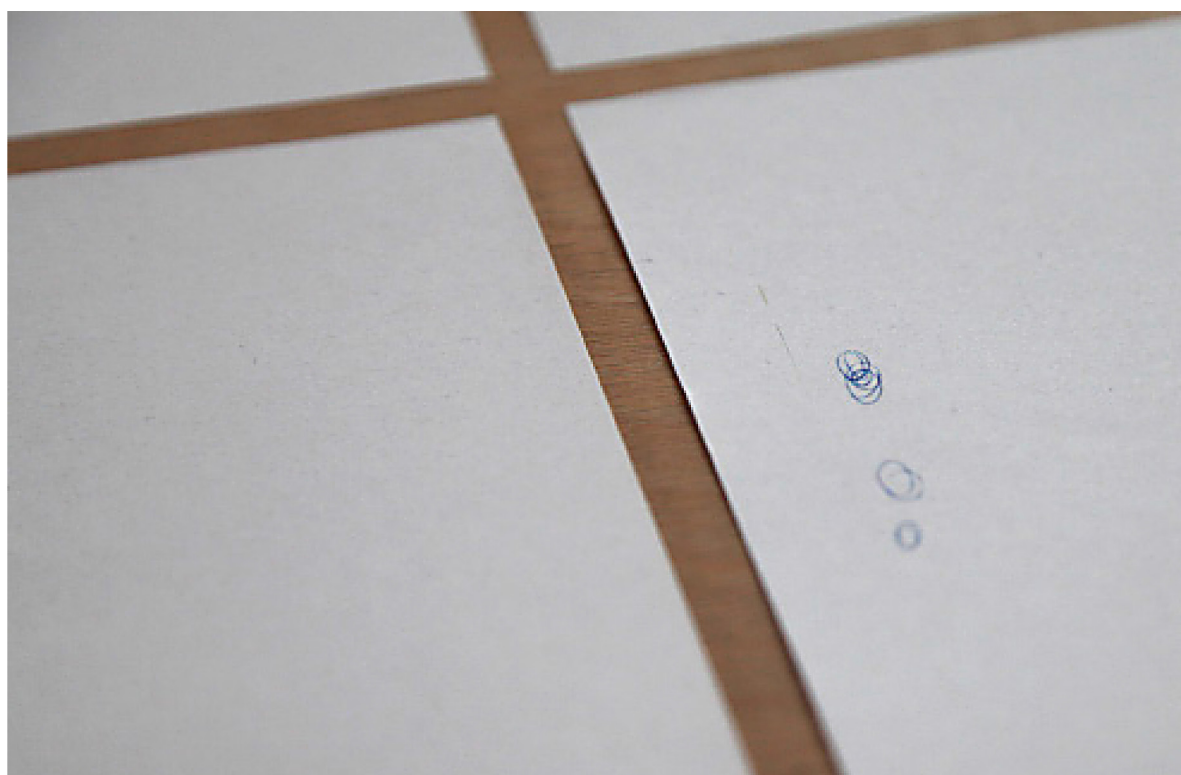
ASP Wrocław
Academy of Fine Arts in Wrocław

Inside Out
sitodruk, akryl na płótnie
2 x 150 x 150 cm

Inside Out
screen printing, acrylic on canvas
2 x 150 x 150 cm

Gabriela Palicka

ASP Katowice
Academy of Fine Arts in Katowice



Glif
druk
51 x 21 x 14,8 cm

Glif
printing
51 x 21 x 14.8 cm



Aleksandra Pawlikowska

ASP Warszawa
Academy of Fine Arts in Warsaw

Efenka

farby akrylowe, tusz, gips, olej,
węgiel, grafit, pastele suche,
pastele olejne, kreda kolorowa
na papierze
91 x 850 cm

Efenka

acrylic paints, ink, gypsum, oil,
coal, graphite, dry pastels,
oil pastels, colored chalk
on paper
91 x 850 cm

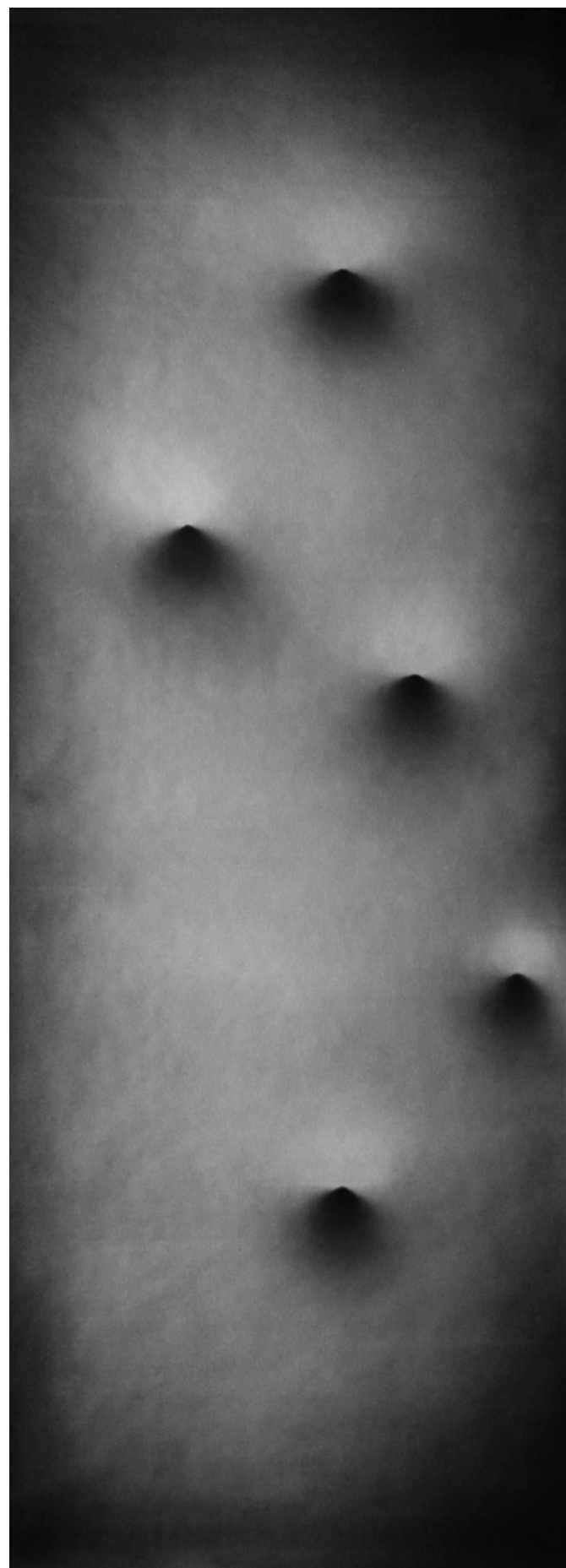
Kamil Pieczykolan

ASP Wrocław
Academy of Fine Arts in Wrocław

●
NAGRODA STOWARZYSZENIA PRZYJACIÓŁ WYDZIAŁU SZTUK PIĘKNYCH

XXL
węgiel, czerń żelazowa
na papierze
600 x 200 cm

XXL
coal, black iron
on paper
600 x 200 cm





Wiktorja Pietrak

Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts UMK Torun

NAGRODA TORUŃSKICH ZAKŁADÓW OPATRUNKOWYCH ●



BezPrzerw

akcja artystyczna
marker, papier

Without breaks

art action
marker pen, paper

Kamila Płochacka

Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts UMK Torun

NAGRODA STOWARZYSZENIA ARTYSTYCZNEGO MAGAZYN ZBOŻOWY GSW MOGLNIE ●



Rysy mojego plemienia
rysunek długopisem żelowym na
wydrukach zdjęć

The features of my tribe
drawing with a gel pen on
photo prints



Olga Pronkiewicz

Petersburska Akademia Sztuki
i Przemysłu / ASP Mińsk
St. Petersburg Academy of Arts
and Industry / ASP Minsk

NAGRODA FIRMY BLIK ART ●

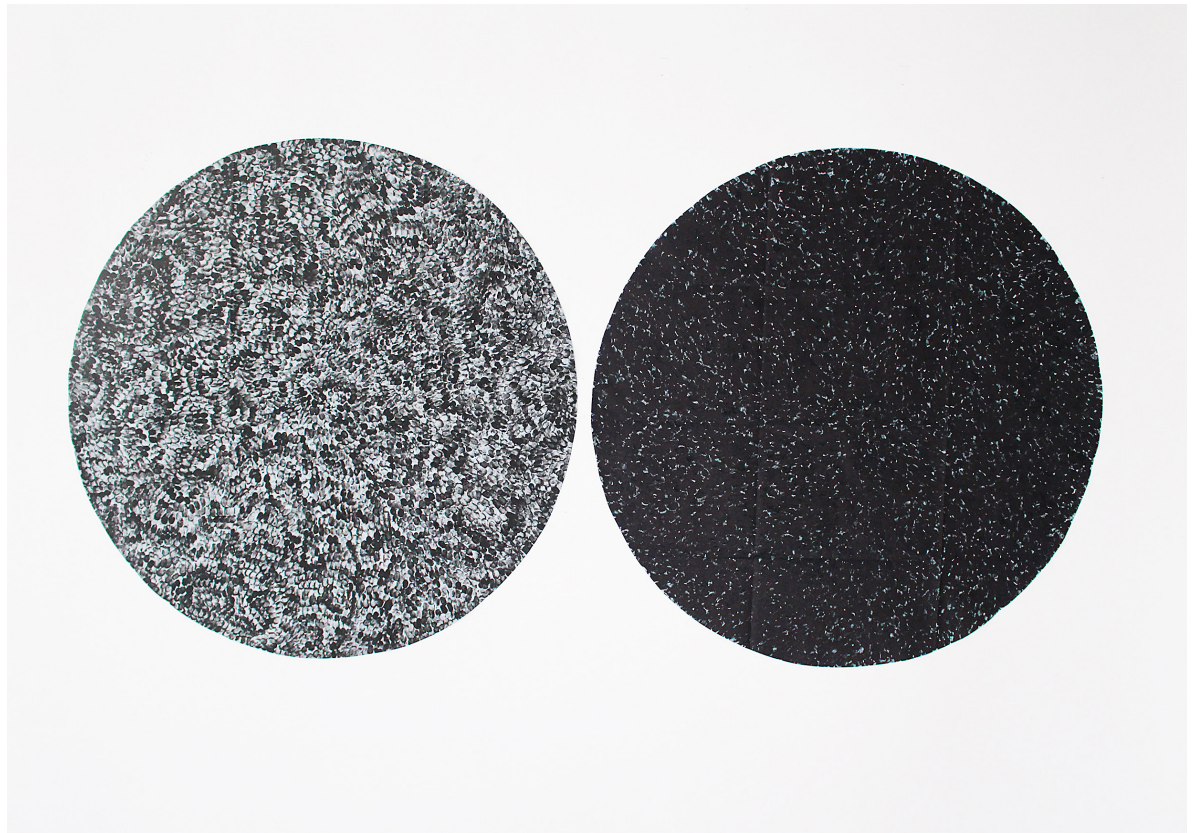


Alternacja pokoleń
druk cyfrowy
4 banery

Alternation of generations
digital printing
4 banners

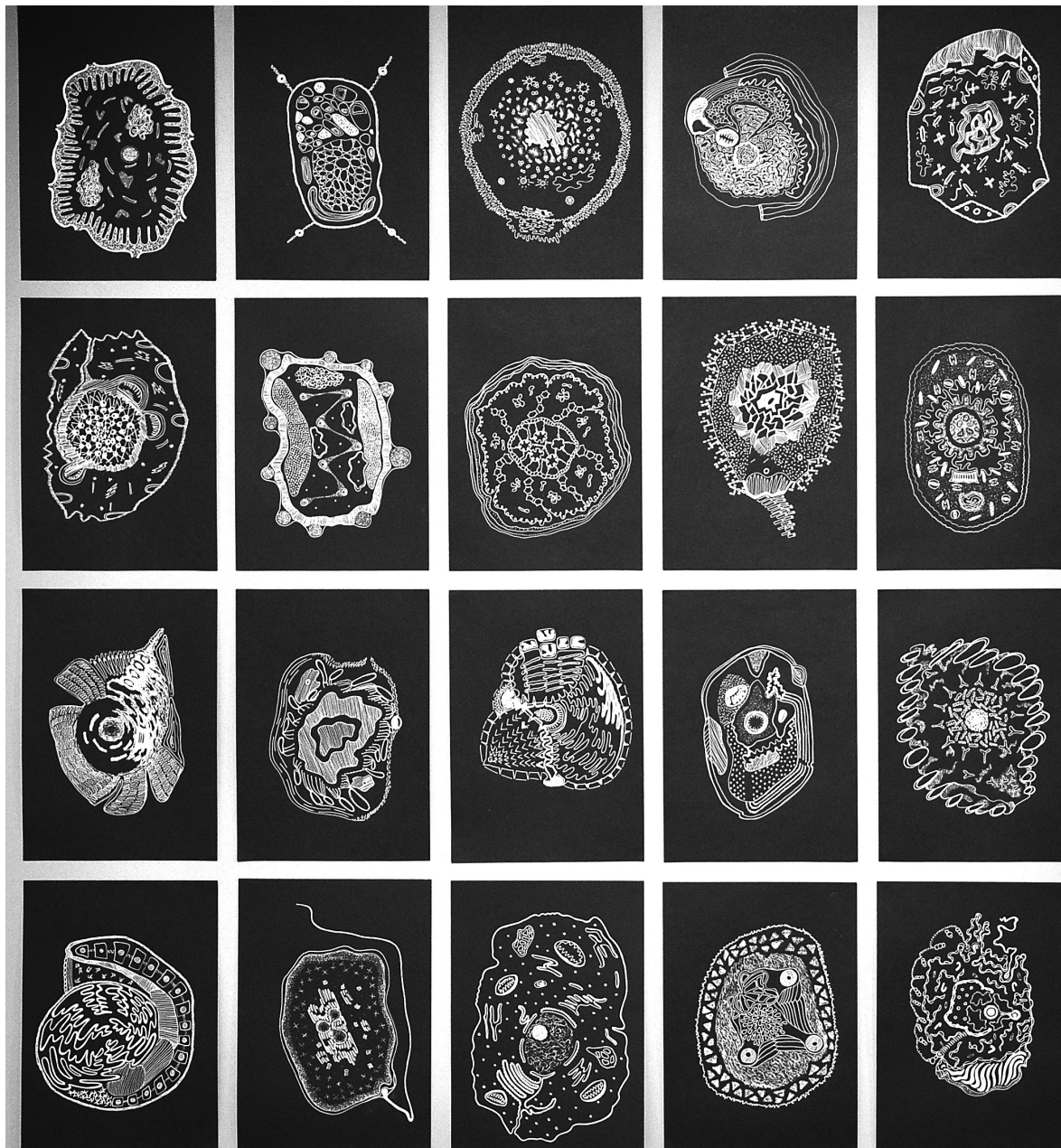
Marta Rajewska

Wydział Artystyczny Uniwersytet
Zielonogórski
Department of Fine Arts
University of Zielona Gora



Czarne słońca
akryl, olej na papierze
średnica 100 cm

Black sun
acrylic, oil on paper
diameter 100 cm



Joanna Reif

Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts in Torun

Struktury
długopis żelowy
na czarnym papierze
22 x 21 x 29,7 cm

Structures
gel pen
on black paper
22 x 21 x 29,7 cm

Grażyna Rymaszewska

Wydział Artystyczny Uniwersytet
Zielonogórski
Department of Fine Arts
University of Zielona Gora



Księgi
papier barwiony i szyty
wypełnienie z folii
zawiasy metalowe
7 x 22 x 32 cm

Books
colored paper
and stitched foil filling
metal hinges
7 x 22 x 32 cm



Ilona Shymchyts

ASP Lwów
Academy of Fine Arts in Lviv



Self-identification

akryl na płótnie
2 x 100 x 100 cm

Self-identification

acrylic on canvas
2 x 100 x 100 cm

Agnieszka Skłodowska

ASP Łódź
Academy of Fine Arts in Lodz

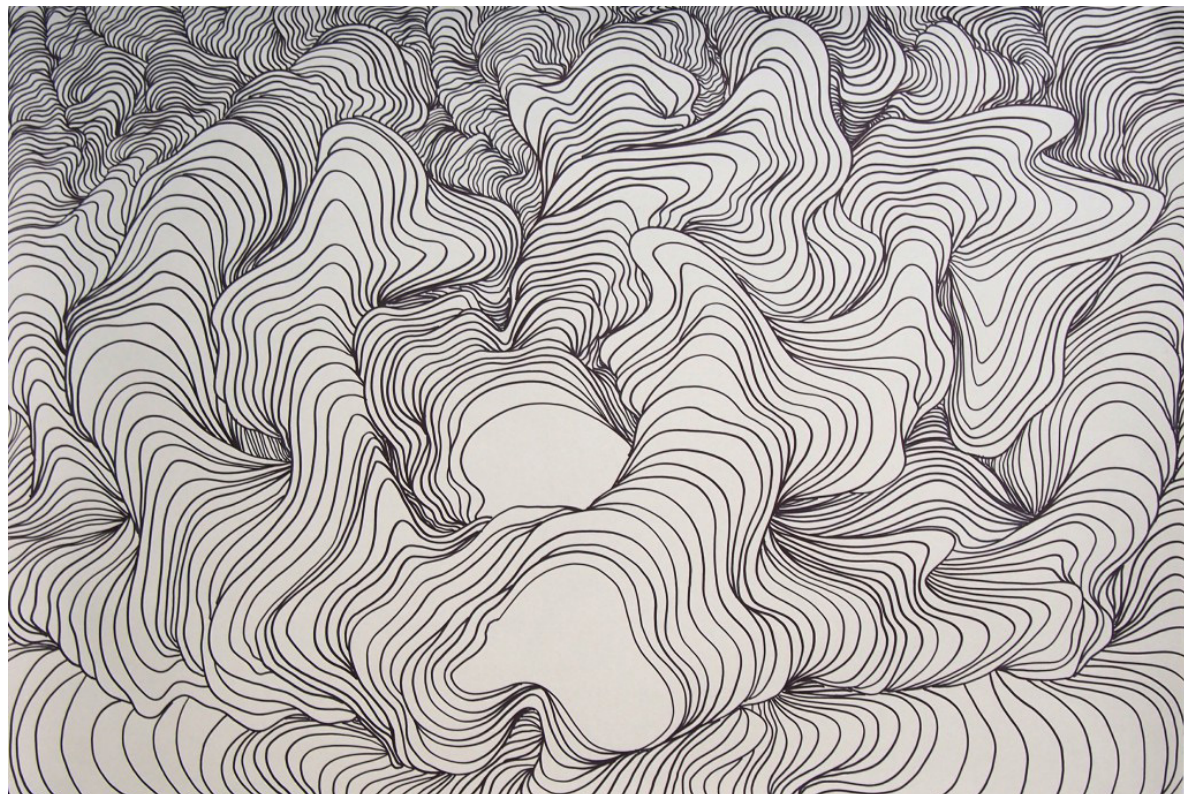


Ogród rozkoszy ziemskich

Rysunek i grafika komputerowa
9 x 29,7 x 42 cm

Garden of Earthly Delights

drawing and computer graphic
9 x 29,7 x 42 cm



Konrad Smela

UA Poznań
University of Arts in Poznań



Reakcja łańcuchowa
pisak na brystolu, gips malowany
akrylem
300 cm

Chain reaction
marker on cardboard, plaster
painted with acrylic
300 cm

Katarzyna Smugarzewska

Wydział Artystyczny Uniwersytet
Zielonogórski
Department of Fine Arts
University of Zielona Gora



Kolekcja
torby płócienne z nadrukiem
25 x 38 x 38 cm

Collection
Canvas bags with print
25 x 38 x 38 cm



Magdalena Stachowiak

ASP Wrocław
Academy of Fine Arts in Wrocław

WYRÓŻNIENIE HONOROWE ZAKŁADU RYSUNKU WSZP UMKW TORUNIU ●

Odwracanie biegunów

Seria obiektów
włosy, gips, tabletki, suche tłoki
18 x 15 x 20 cm

Inverting the poles

A series of objects
hair, plaster, tablets, dry pistons
18 x 15 x 20 cm

Weronika Stuczyńska

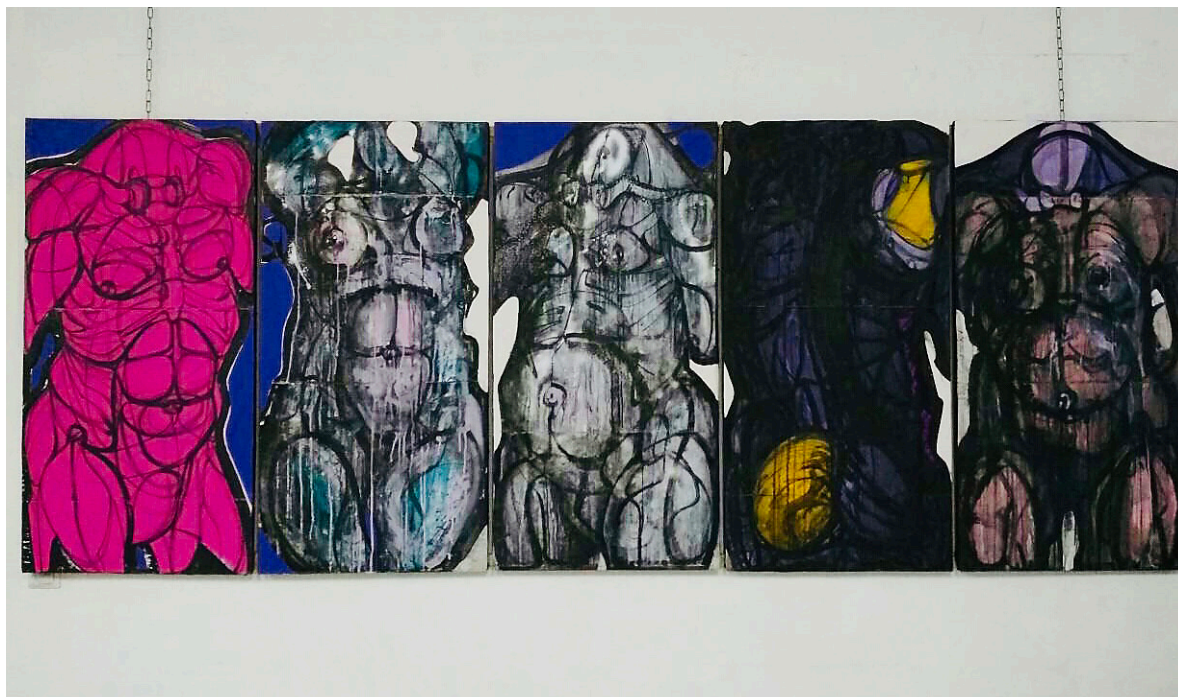
Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts UMK Toruń

NAGRODA STOWARZYSZENIA ARTYSTYCZNEGO MAGAZYN ZBOŻOWY GS W MOGLNIE ●



Lustro
instalacja
folia lustrzana, ziemia
200 x 200 cm

Reflection
installation
mirror foil, soil
200 x 200 cm



Ksenia Sulaeva

ASP Lwów
Academy of Fine Arts in Lviv



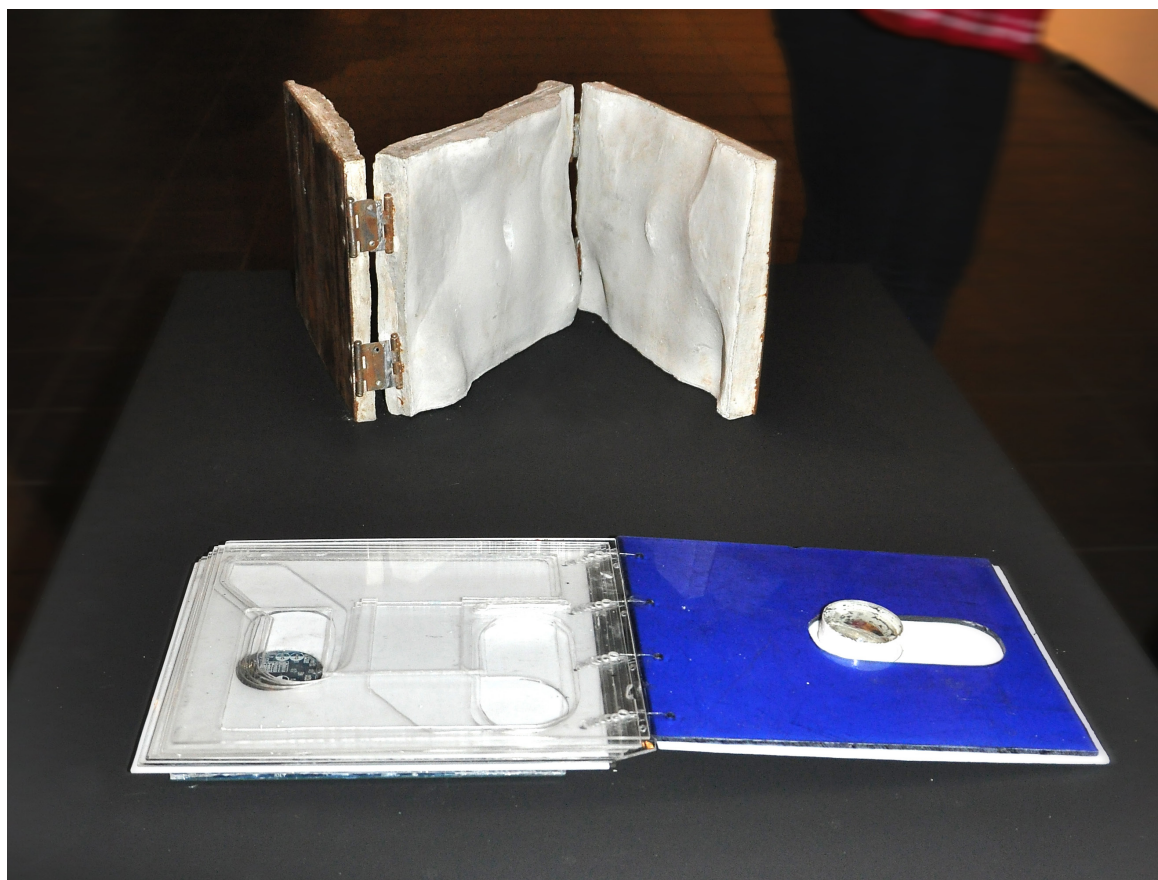
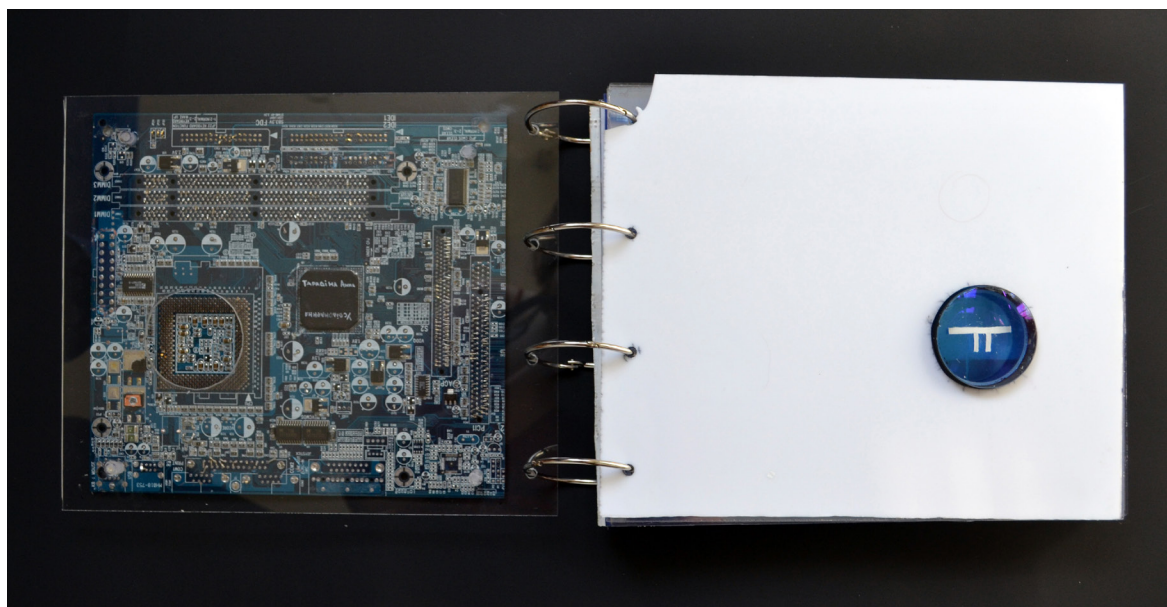
The Beauty of Emptiness
rysunki, technika mieszana

The Beauty of Emptiness
drawings, mixed technique

Anna Taradina

Akademia Sztuki i Designu Charków
Academy of Fine Arts in Kharkiv

WYRÓŻNIENIE HONOROWE ZAKŁADU RYSUNKU WSZP UMK W TORUNIU ●



Bez tytułu
książki artystyczne
technika własna

Untitled
art books
own technique



Anna Tarnowska

Akademia im. Jana Długosza
w Częstochowie
Jan Długosz Academy in Czestochowa

Topografia

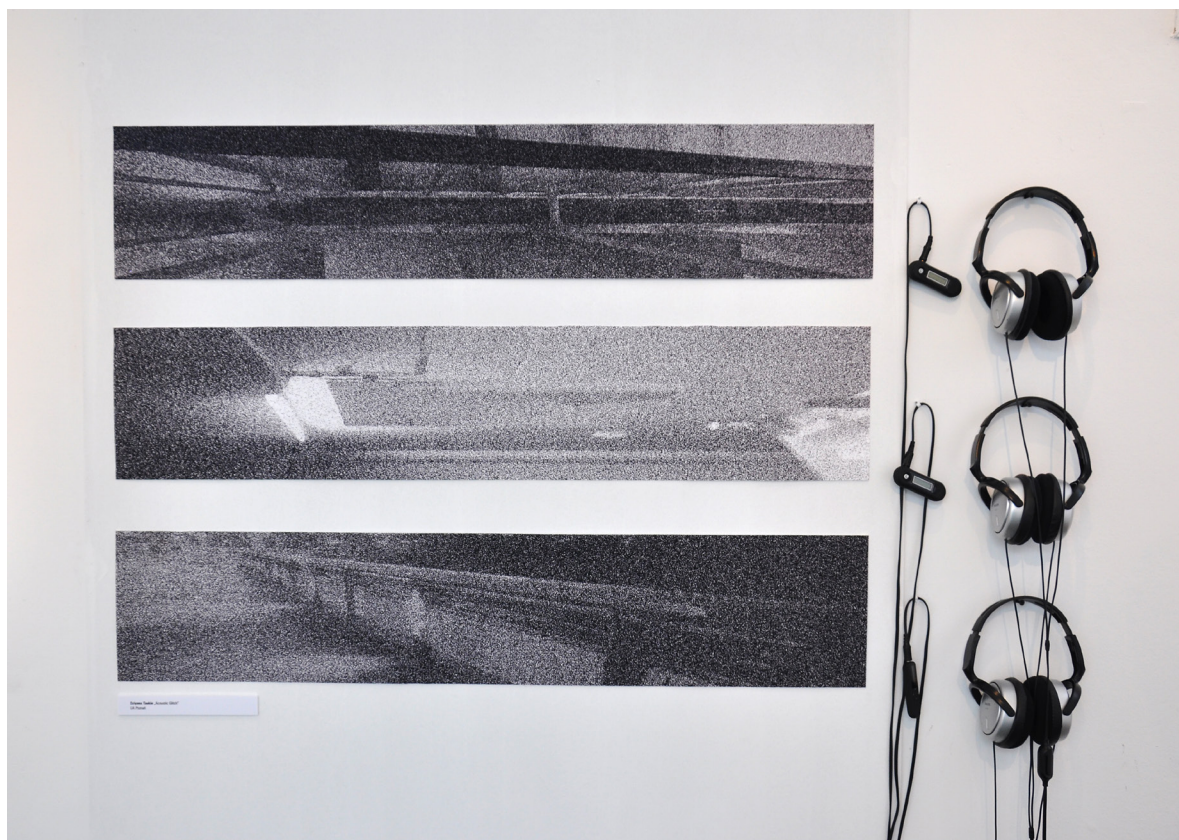
obiekty z palonego papieru
na płótnie, nić
2 x 100 x 100 cm
40 x 40 cm

Topography

objects from burnt paper
on canvas, thread
2 x 100 x 100 cm
40 x 40 cm

Dziyana Taukin

UA Poznań
Academy of Fine Arts in Poznań



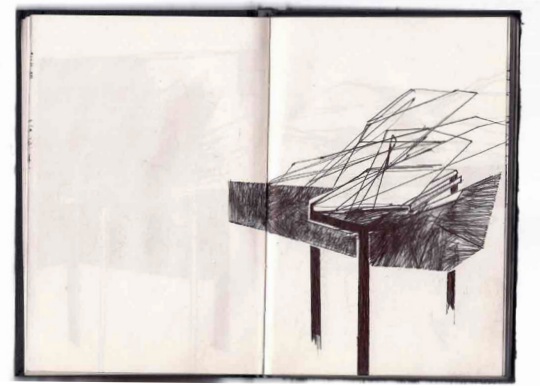
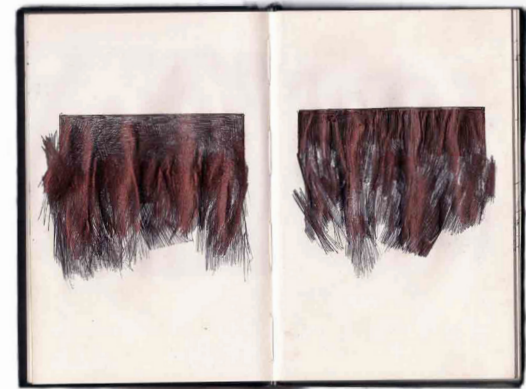
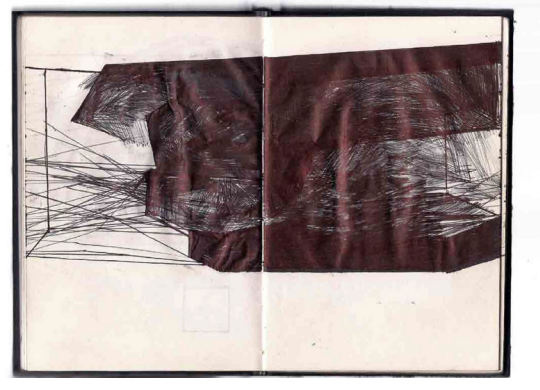
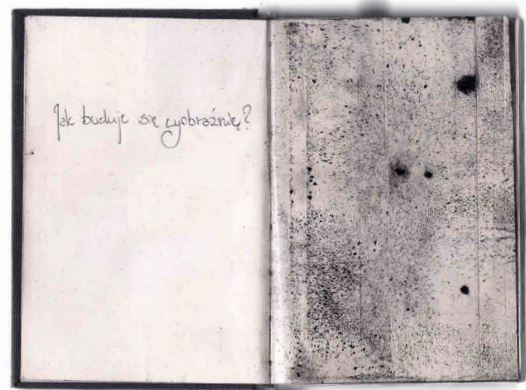
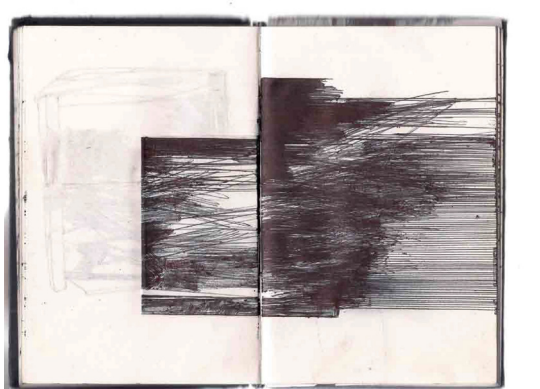
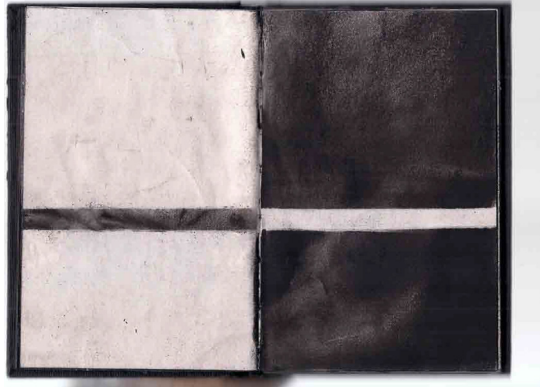
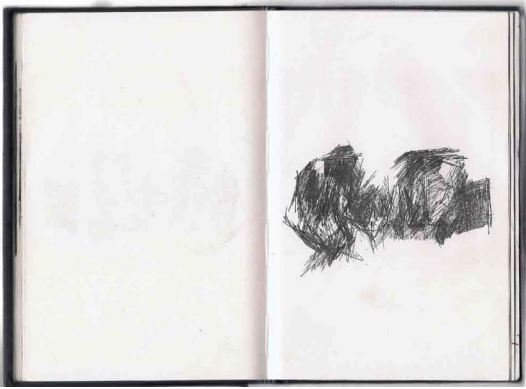
Acoustic Glitch
nagrania terenowe, fotografia
grafika komputerowa
3 x 100 x 20 cm

Acoustic Glitch
field recordings, photography
computer graphics
3 x 100 x 20 cm

Sebastian Trzoska

UA Poznań
University of Fine Arts in Poznań

NAGRODA FUNDACJI AMICUS UNIVERSITATIS NICOLAI COPERNICI ●

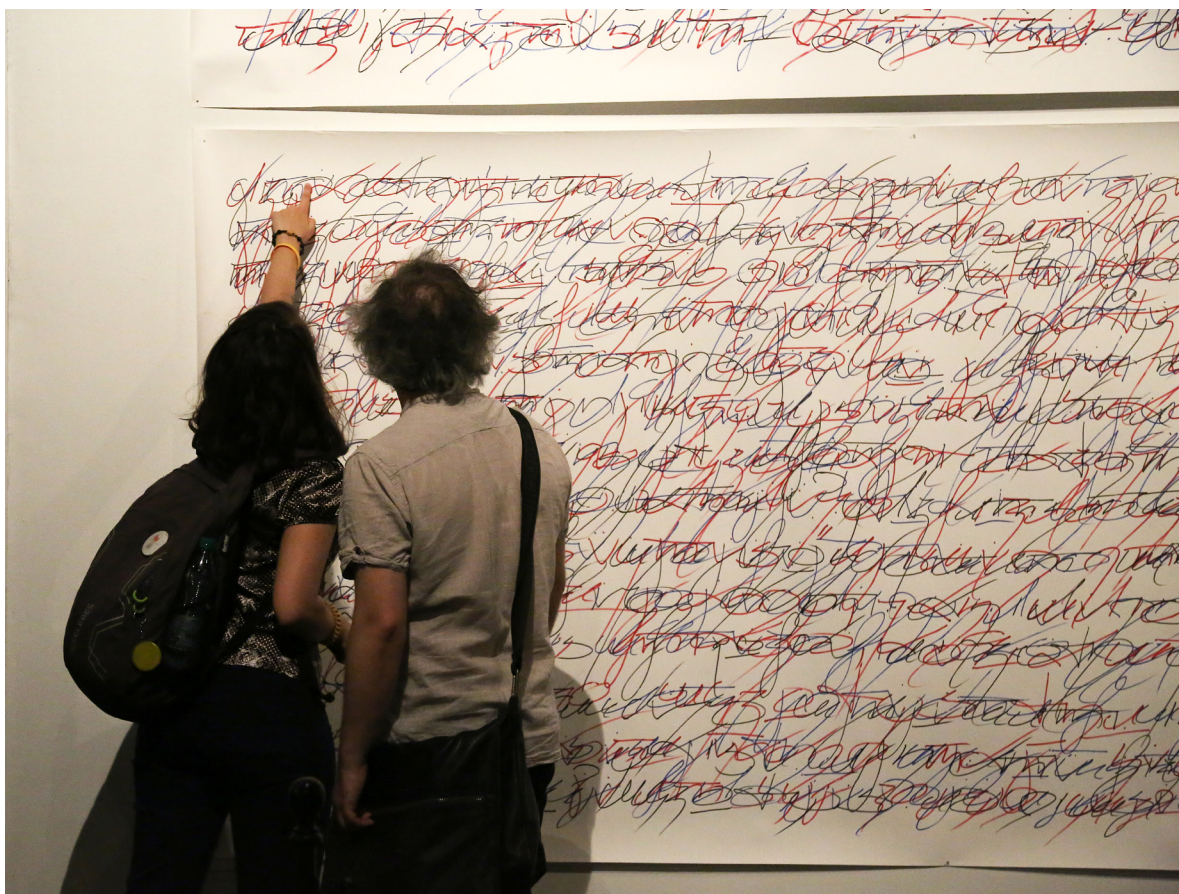
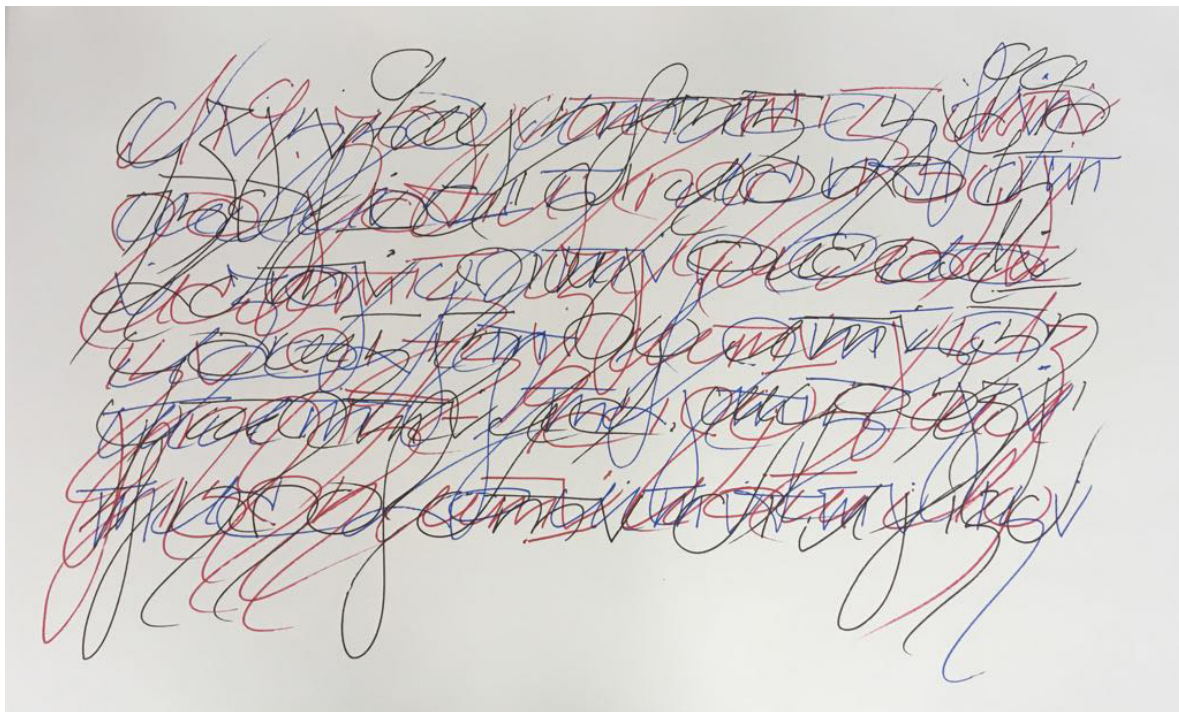


Oblicza rysunku
szkicowniki, obiekty rysunkowe
21 x 90 cm

Facets of drawing
sketchbooks, drawing objects
21 x 90 cm

Sara Urbańczyk

Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń
Department of Fine Arts UMK Toruń



Atrament wspomnień

marker na papierze
4 x 150 x 500 cm

Memory ink

marker on paper
4 x 150 x 500 cm



Simona Vojtečková

Akademia Sztuki i Designu
w Bratysławie
Academy of Fine Arts and Design
in Bratislava



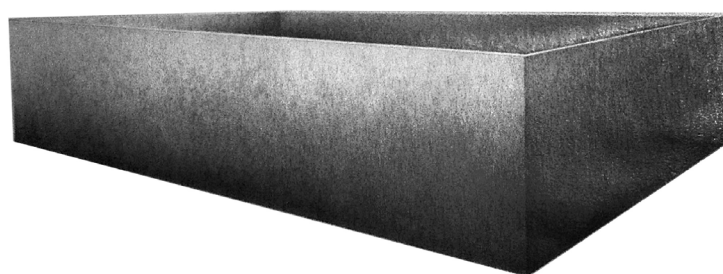
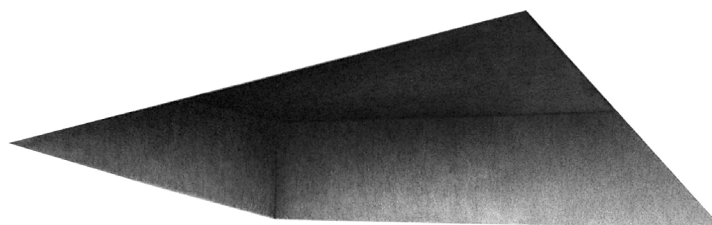
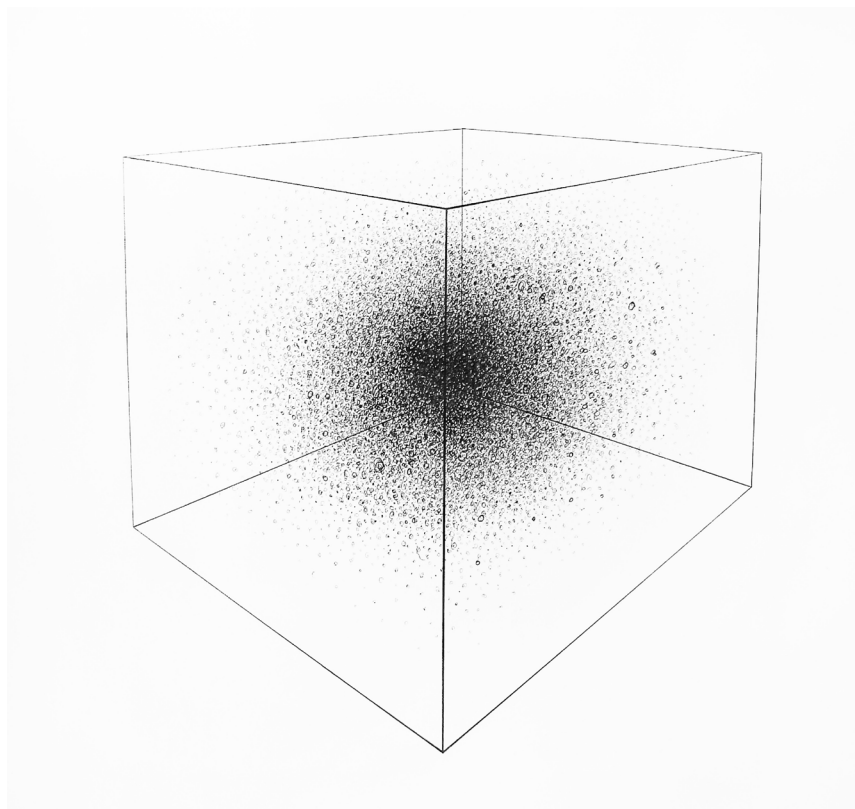
Mgr.art
rysunki
3 x 29,7 x 42 cm

Mgr.art
drawings
3 x 29,7 x 42 cm

Daria Wollman

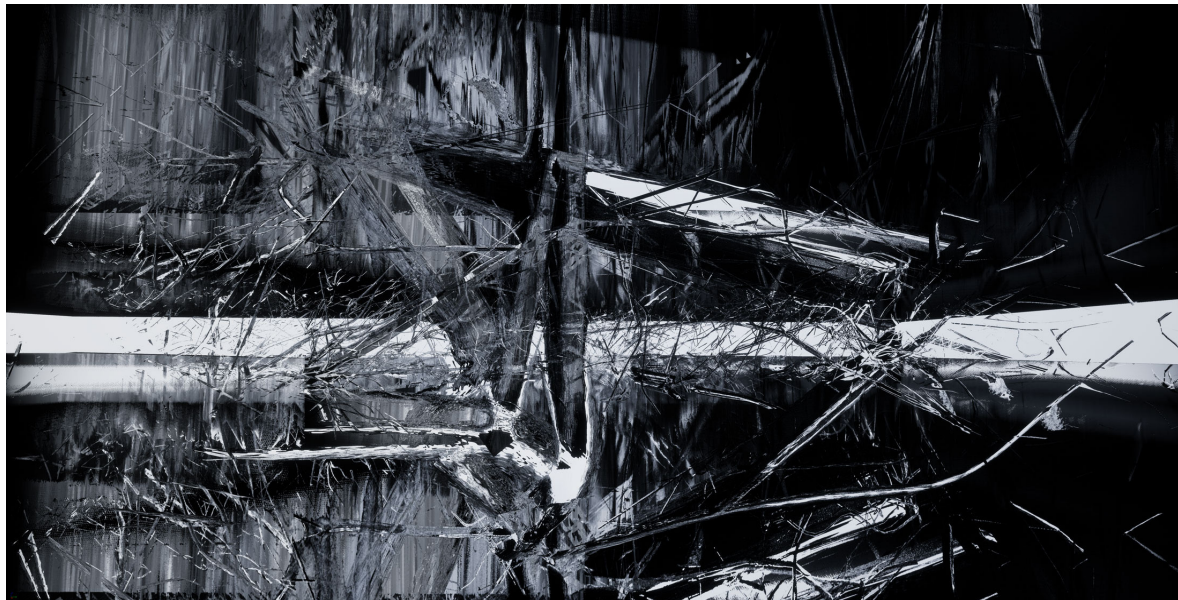
ASP Katowice
Academy of Fine Arts in Katowice

WYRÓŻNIENIE HONOROWE ZAKŁADU RYSUNKU WSZP UMK W TORUNIU ●



Bez tytułu
ołówek, sypki grafit na papierze
4 x 70 x 70 cm

Untilted
pencil, loose graphite on paper
4 x 70 x 70 cm



Dominika Wollman

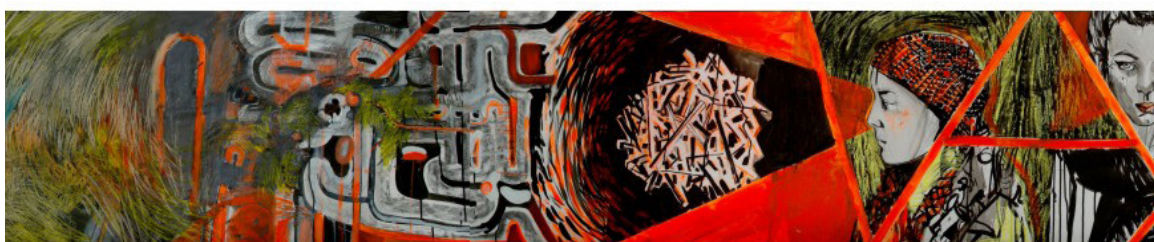
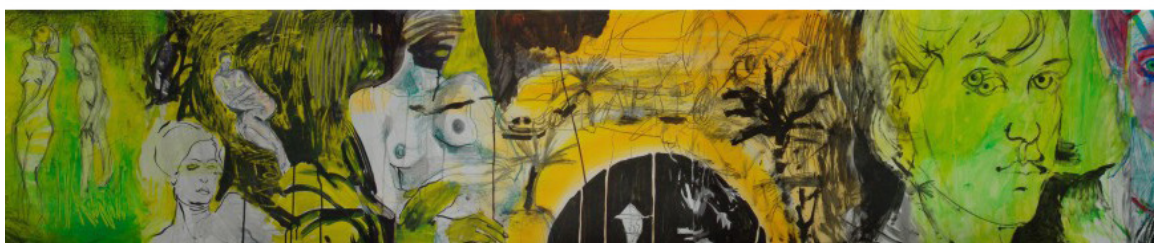
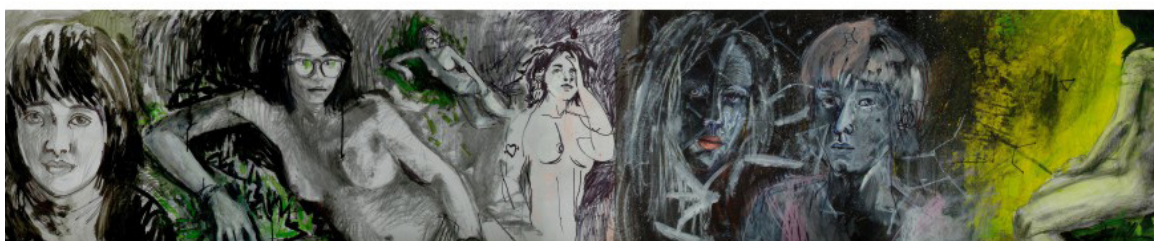
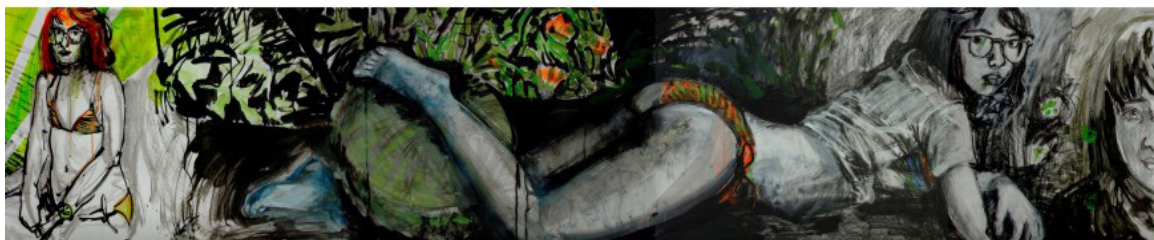
ASP Katowice
Academy of Fine Arts in Katowice

Bez tytułu
druk cyfrowy
150 x 75 cm

Untitled
digital printing
150 x 75 cm

Jagoda Woźny

Akademia im. Jana Długosza
Częstochowa
Jan Długosz Academy in Czestochowa

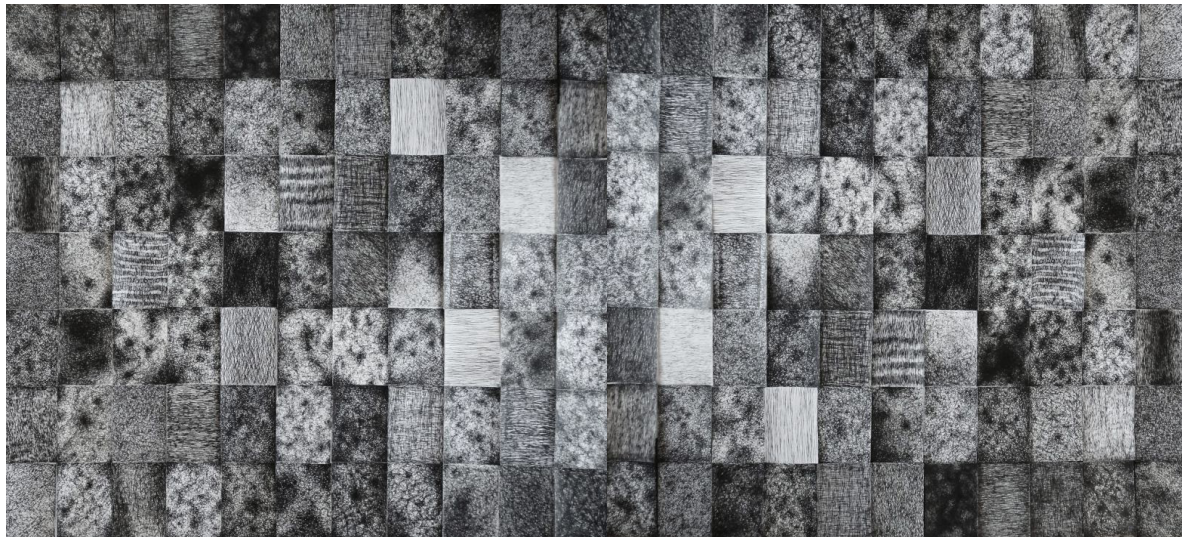


Horyzont trzeciego oka

węgiel, marker, akryl, pastel, tusz na
rolce papieru
laminowany dwustronnie
60 x 3000 cm

Third eye horizon

charcoal, marker, acrylic, pastel, ink
on the paper roll
laminated on both sides
60 x 3000 cm



Blanka Zabłocka

AS Szczecin
Academy of Fine Arts in Szczecin



Zaciemnienie

tusz, cienkopis, kredka, ołówek
na papierze i tekturze
6 x 100 x 70 cm
77 x 13 x 10 cm
20 x 70 x 50 cm

Blackout

ink, pen, pencil, coloured pencil
on paper and cardboard
6 x 100 x 70 cm
77 x 13 x 10 cm
20 x 70 x 50 cm

Zurab Zurabashvili

ASP Tbilisi
Tbilisi State Academy of Art



Nude body
rysunek węgłem
60 x 80 cm

Nude body
charcoal drawing
60 x 80 cm



WHAT MY MIND SEES. WHAT MY MIND SAYS!

Wydarzenie towarzyszące:

MITRA ASGARI / ZAHRA ASGARI / NESIBEH DOLATKHAH / MAHDI YAVARI

Prezentacja twórców irańskich towarzysząca Międzynarodowej
Wystawie Rysunku Studenckiego
NAD_RYSOWAĆ!

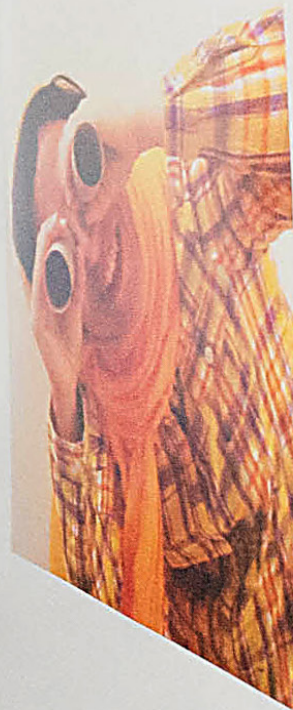
w Galerii 9,39 i Galerii Wozownia w Toruniu.

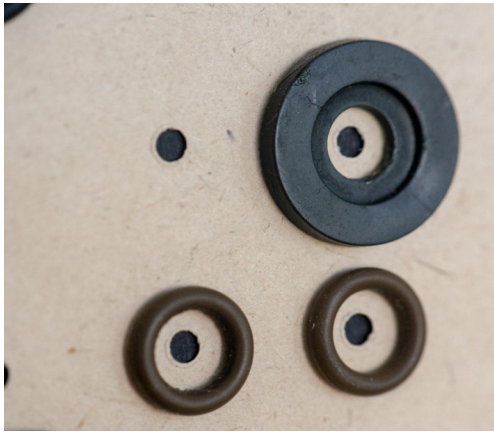
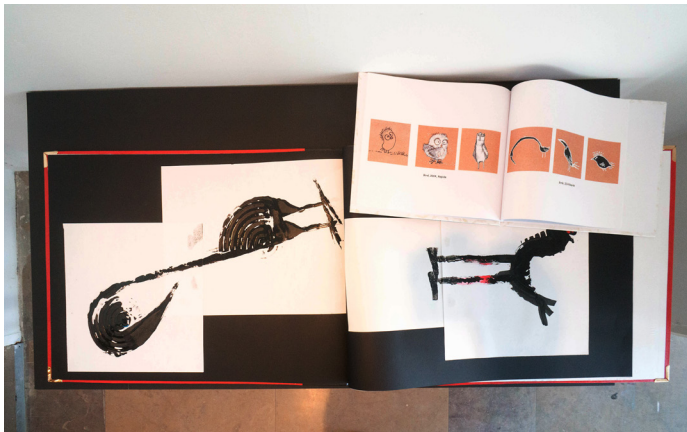
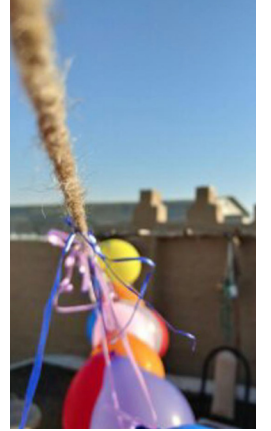
Accompanying event:

MITRA ASGARI / ZAHRA ASGARI / NESIBEH DOLATKHAH / MAHDI YAVARI

Iranian artists' presentation accompanying The International
Exhibition of Student Drawing
OVER_DRAWING!

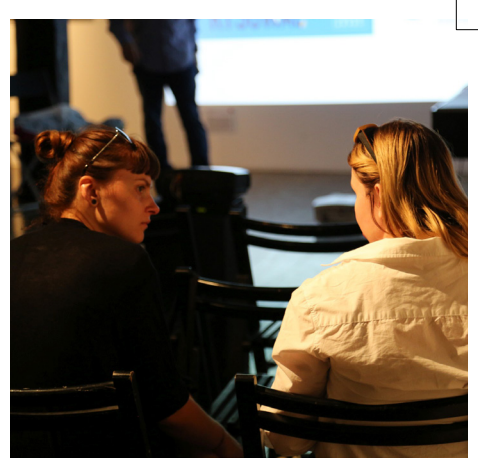
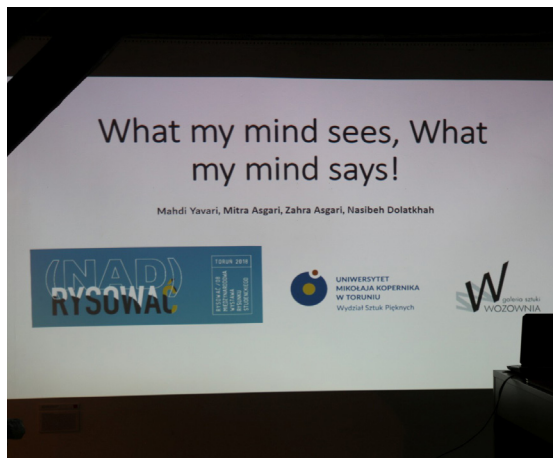
in 9,39 Gallery, Wozownia Gallery in Torun





Prezentacja twórców z Iranu
„WHAT MY MIND SEES. WHAT MY MIND SAYS!”
w Galerii 9,39 w Toruniu.

Iranian exhibition
„WHAT MY MIND SEES. WHAT MY MIND SAYS!”
in 9,39 Gallery in Torun.



Prezentacja i warsztaty artystyczne twórców z Iranu
Międzynarodowej Wystawie Rysunku Studenckiego **NAD_RYSOWAĆ!**
w Galerii Wozownia w Toruniu.

Iranian presentation and workshops accompanying
The International Exhibition of Student Drawing **OVER_DRAWING!**
in Wozownia Gallery in Torun.



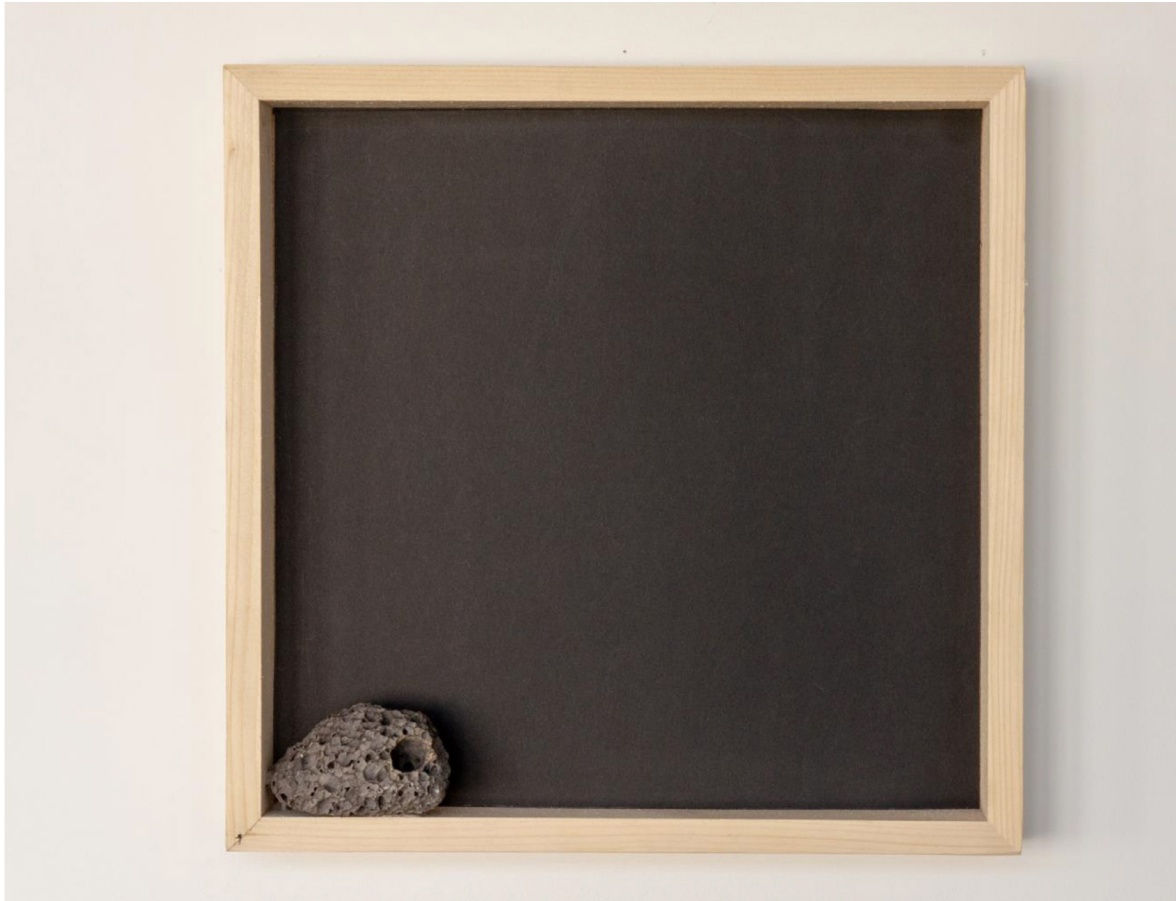
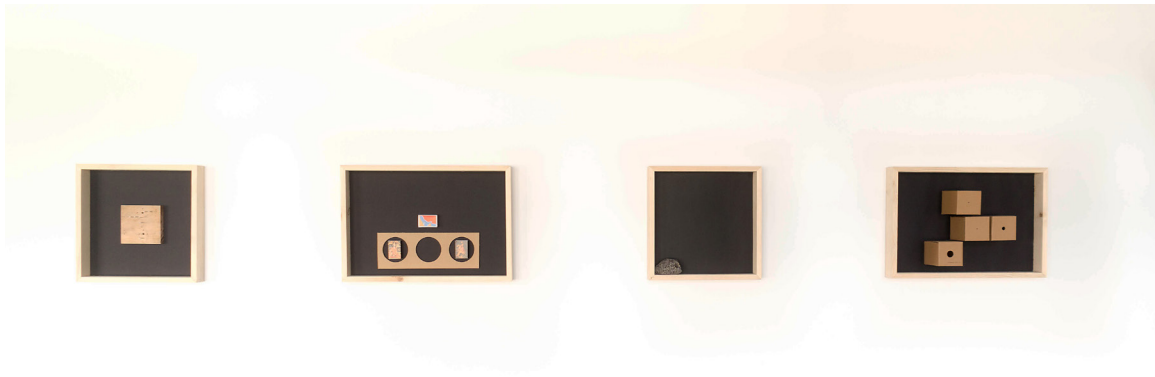
Mitra Asgari

born on March 27th, 1994
B.A. (bachelor of arts)
degree in graphic.
Participated in different
workshops of illustration.



Zahra Asgari

born on July 28th, 1977
B.A. (bachelor of arts)
degree in painting.
M.A. (master of arts)
degree in animation.
She worked as a teacher in
The Institute for Intellectual
Development of Children
and Young Adults.



Nasibeh Dolatkhah

A.A. (associate of arts)
degree in graphic.
She worked as a teacher in
The Institute for Intellectual
Development of Children
and Young Adults.
She also works as an illustrator
in national newspaper.



Mahdi Yavari

born on October 9th, 1990
B.S. (bachelor of science)
degree in oil engineering.
Mobile photographer.

NAD_REALIZM/OVER_REALISM

Wydarzenie towarzyszące:

NAD_RYSOWAĆ_TRAMWAJ - Akcja artystyczna autorstwa studentki V roku Edukacji Artystycznej, Patrycji Korytkowskiej, z udziałem studentów I roku. Specjalnie zaaranżowany tramwaj stał się polem rysunkowym. Tramwaj ruszył o godz. 16 w dn. 11.05.2018 roku z przystanku MZK (Szosa Bydgoska).

Accompanying event:

OVER_DRAWING_TRAM - Art action by Patrycja Korytkowska, the last year student of Artistic Education with the participation of the 1st year students. A specially arranged tram has become a drawing field. The tram started at 4 p.m. on 11.05.2018 from the MZK stop (Szosa Bydgoska).







Wydarzenie towarzyszące:

NAD_RYSOWAĆ_TRAMWAJ - Akcja artystyczna autorstwa studentki V roku Edukacji Artystycznej, Patrycji Korytkowskiej, z udziałem studentów I roku SMiEW. Specjalnie zaaranżowany tramwaj stał się polem rysunkowym.

Tramwaj ruszył o godz. 16 w dn. 11.05.2018 roku z przystanku MZK, Szosa Bydgoska.



Accompanying event:

OVER_DRAWING_TRAM - Art action by Patrycja Korytkowska, the last year student of Artistic Education with the participation of the SMiEW students. A specially arranged tram has become a drawing field.

The tram left at 4 p.m. on 11/05/2018 from the MZK stop, Szosa Bydgoska.

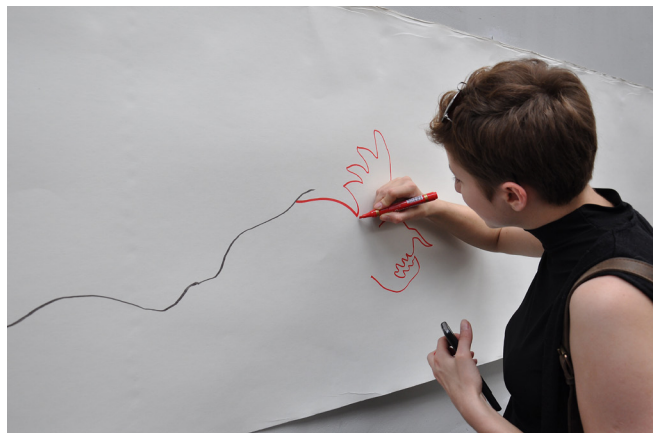
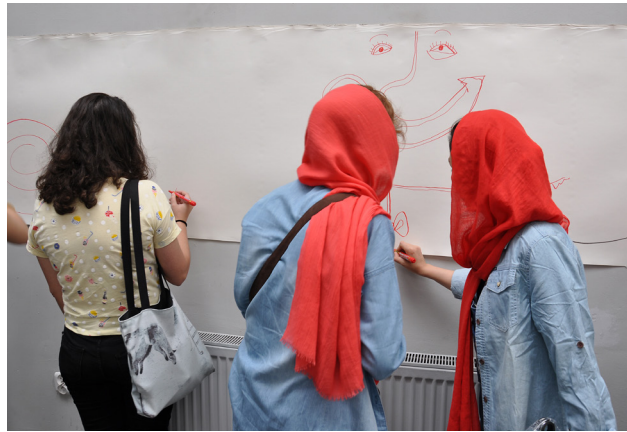
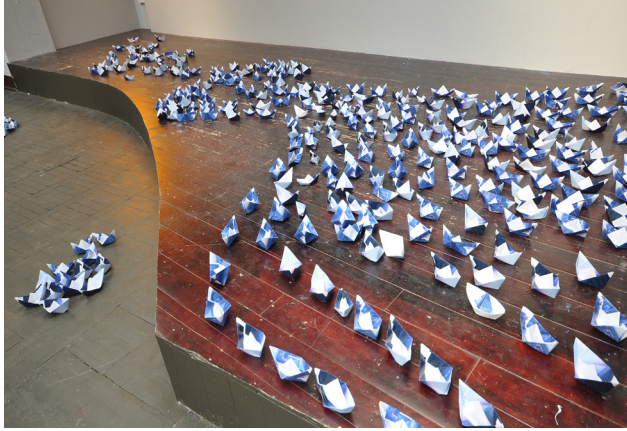


LOOK WEST

Wydarzenie towarzyszące:
Wystawa artystów związanych z Akademią Sztuki i Designu w Charkowie
DARIA KHRISANFOVA / DENIS STADNIK / IRYNA YAMPOLSKA / OLHA PELIPAS
Galeria ZPAP, ul. Św. Ducha 8, godz. 17

Accompanying event:
Exhibition of artists associated with the Academy of Art and Design in Kharkiv
DARIA KHRISANFOVA / DENIS STADNIK / IRYNA YAMPOLSKA / OLHA PELIPAS
ZPAP Gallery, Św. Ducha Street 8 at 5 p.m.

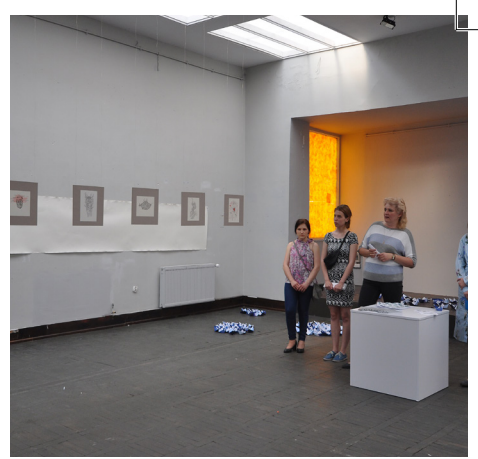




Wydarzenie towarzyszące:

Wystawa artystów związanych z Akademią Sztuki i Designu w Charkowie
DARIA KHRISANFOVA / DENIS STADNIK
IRYNA YAMPOLSKA / OLHA PELIPAS

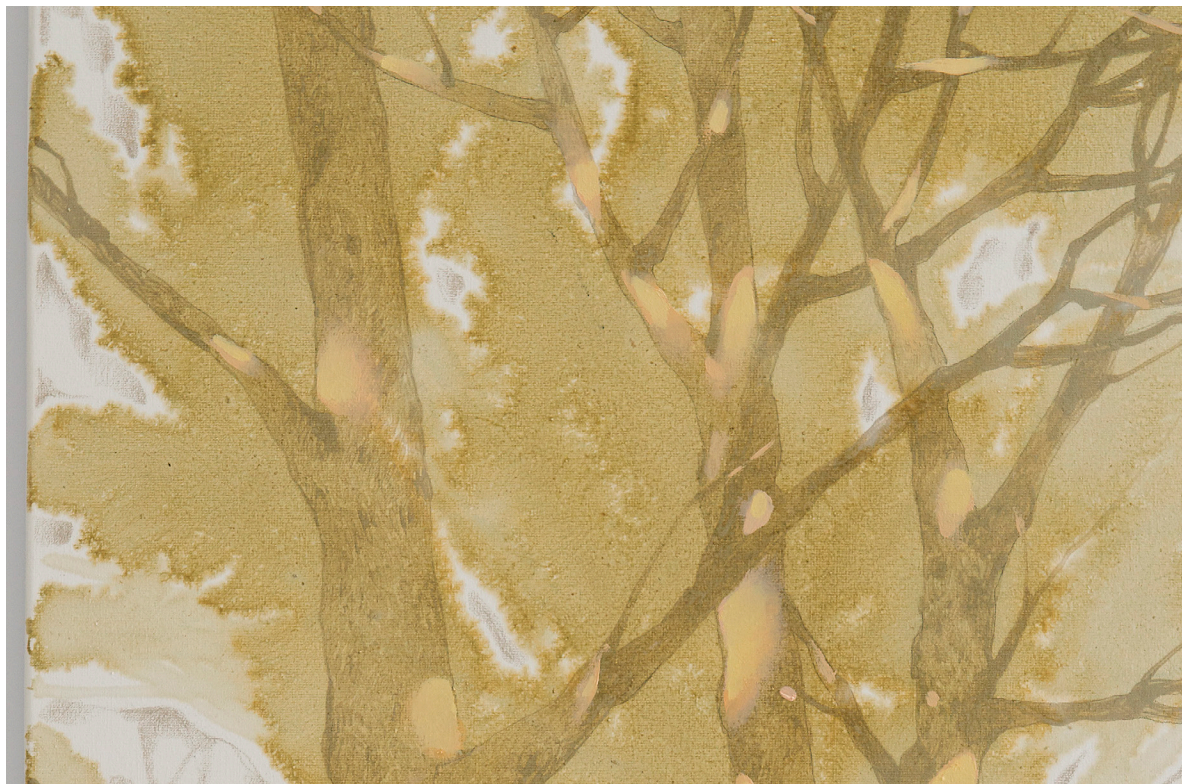
Galeria ZPAP, ul. Św. Ducha 8, godz. 17



Accompanying event:

Exhibition of artists associated with the Academy of Art and Design in Kharkiv
DARIA KHRISANFOVA / DENIS STADNIK
IRYNA YAMPOLSKA / OLHA PELIPAS

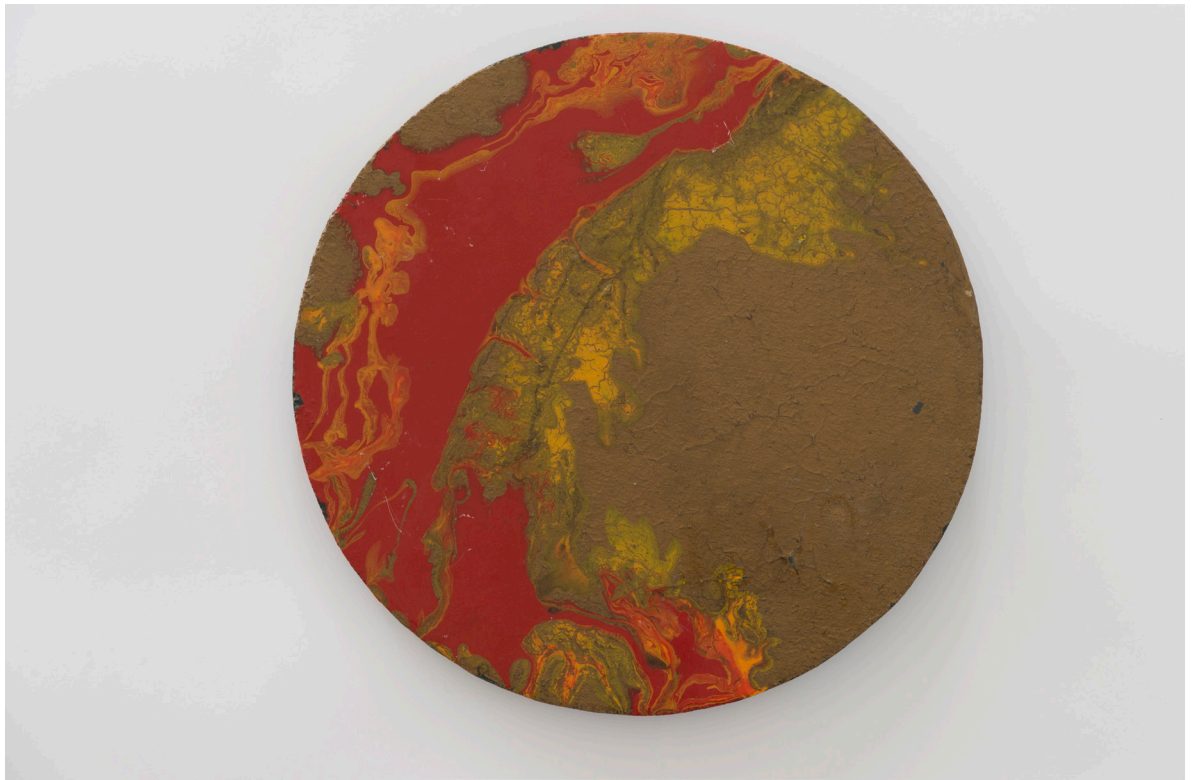
ZPAP Gallery, Św. Duchy Street 8 at 5 p.m.



Daria Khrisanfova

rysunek na płótnie
70 x 40 cm
60 x 60 cm

drawing on canvas
70 x 40 cm
60 x 60 cm



Denis Stadnik

rysunek na tworzywach
sztucznych
średnica 43 cm

drawing on plastics
diameter 43 cm

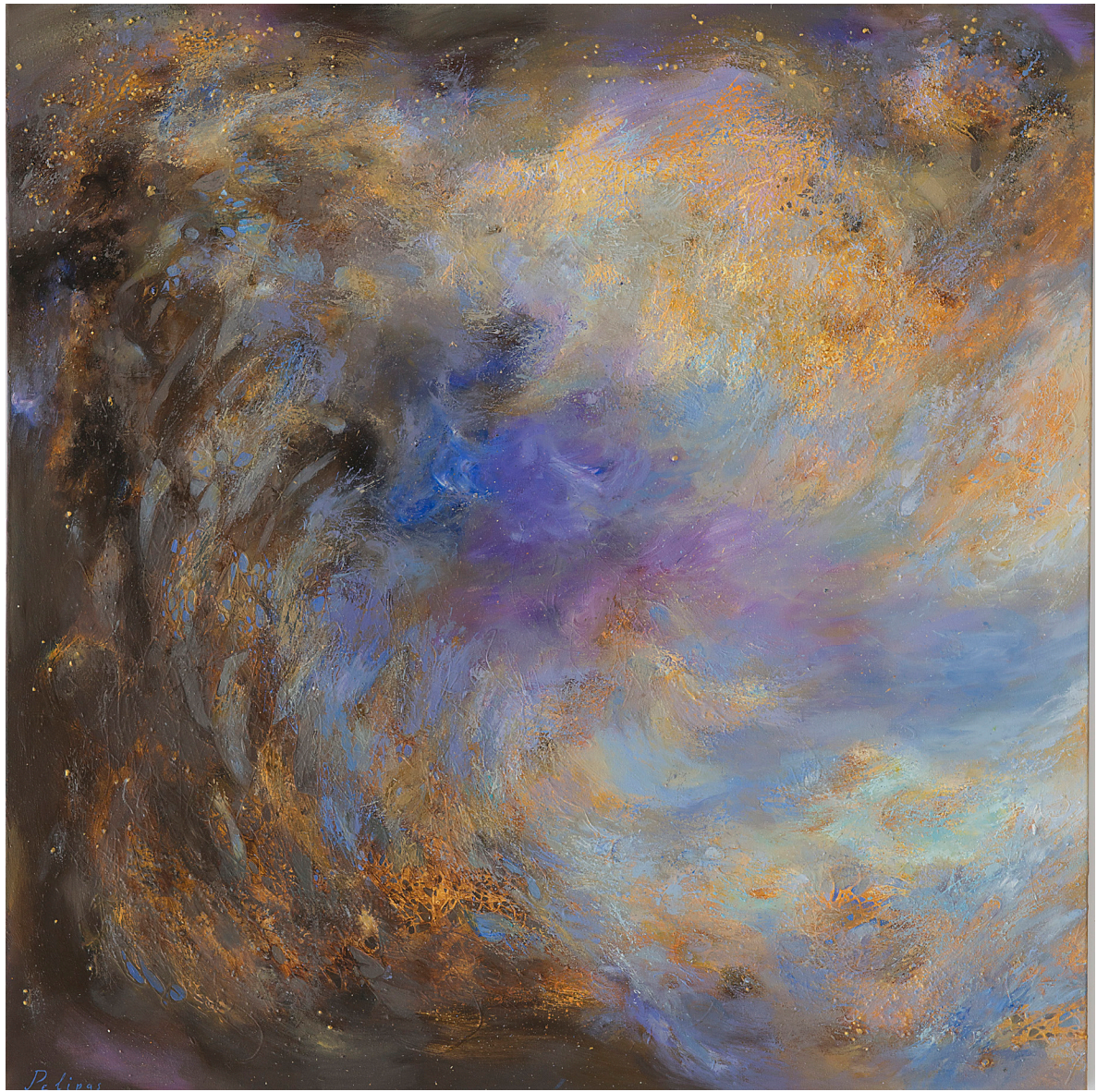




Iryna Yampolska

rysunek
21 x 29,7 cm

drawing
21 x 29,7 cm



Olha Pelipas

mix media na płótnie
80 x 80 cm

mix media on canvas
80 x 80 cm

Organizator: Zakład Rysunku, Wydział Sztuk Pięknych UMK Toruń

Współorganizator: Galeria Sztuki Wozownia w Toruniu

Koordynator wystawy: dr Aleksandra Sojak-Borodo

Skład jury: prof. Bogdan Chmielewski, dr hab. Krystyna Garstka-Saran, prof. Jędrzej Gołaś, mgr Paulina Gołoś, dr hab. Elżbieta Jabłońska, dyrektor Galerii Wozownia Anna Jackowska, dr Katarzyna Łyszkowska, dr hab. Witold Pochylski, dr Aleksandra Sojak-Borodo, prof. Marek Szary

Redakcja katalogu: dr Katarzyna Łyszkowska

Tekst: dr Aleksandra Sojak-Borodo, Kamil Hoffmann

Zdjęcia: Kazimierz Napiórkowski, grupa artystyczna „jajego”, dr Katarzyna Łyszkowska, dr Stanisław Kościński, Natalia Cieślak i archiwum uczestników

© Copyright by Wydawnictwo Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu
Toruń 2018

Wydawca:
Wydawnictwo Naukowe
Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu
ul. Gagarina 5, 87-100 Toruń, www.wydawnictwo.umk.pl

ISBN: 978-83-231-4100-6



ul. Szosa Bydgoska 50/56
87-100 Toruń
tel. 56 611 48 10
www.rysunek.umk.pl
www.wystawarysunku.wordpress.com

Działanie współfinansowane w ramach stypendium Marszałka Województwa Kujawsko-Pomorskiego w dziedzinie upowszechniania kultury na rok 2018

